
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 笔记与问答，第 52 期，(notes And Queries, Number 52, October 26,) 000001

2. 笔记与问答，第 52 期，(notes And Queries, Number 52, October 26,) 000002

3. 笔记与问答，第 52 期，(notes And Queries, Number 52, October 26,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第 52 期，(Notes and Queries, Number 52, October 26,) 第1/3页

{ - }
{ 353 }
{ - }

{353}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

['sætədeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Saturday , October 26 , 1850 .
周六 , 十月 - , - .

1850年10月26日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[ə'dres] [tuː; tə]['aʊə(r)] Friends353
Address to our Friends353
地址 到 我们的 Friends353

致我们的朋友们353

- [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " ['kæpʃəs] " [ænd; ənd] " [ɪn'tɛnɪbl] , " [baɪ][es] . ['dʌbljuː] .
Shakspeare's Use of the Words " Captious " and " Intenible , " by S . W .
- 使用 的 这 字 " 吹毛求疵的 " 和 " 可妥协的 , " 经过 S . W .
Singer354
Singer354
Singer354

SW Singer354 著《莎士比亚对“Captious”和“Intenible”这两个词的运用》

['ɔrətəri, 'ɔːrətɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn'dʒʊərə] , [baɪ][dʒeɪ] . Yeowell354
Oratories of the Nonjurors , by J . Yeowell354
演讲厅 的 这 非陪审员 , 经过 J . Yeowell354

《不服从者的演说集》，作者：J. Yeowell354

['hoʊˌɡɑːrθs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] Hudibras355
Hogarth's Illustrations of Hudibras355
霍加斯的 插图 的 Hudibras355

霍加斯的《胡迪布拉斯》插图355

[fəʊk] [lɔː(r)] : — - [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] — [deθ] - [bed] [ˌsʊpər'stɪʃən] — ['pɒpjələ(r)] [raɪm] —
Folk Lore : — Overyssel Superstition — Death - bed Superstitions — Popular Rhyme —
民间 知识 : — - 迷信 — 死亡 - 床 迷信 — 受欢迎的 韵 —
[deθ] - [bed] ['mɪst(ə)ri] — ['brædʃɔː] Family356
Death - bed Mystery — Bradshaw Family356
死亡 - 床 神秘 — 布拉德肖 Family356

民间传说：—奥弗瑞塞尔迷信—临终迷信—流行童谣—临终之谜—布拉德肖家族356

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] Contributors357
Advice to the Editor , and Hints to his Contributors357
建议 到 这 编辑 , 和 提示 到 他的 Contributors357

给编辑的建议，以及给投稿人的提示357

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — ['roʊlɪnz] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
Minor Notes : — Rollin's Ancient History and History of the Arts and
次要的 笔记 : — 罗林 古老的 历史 和 历史 的 这 艺术 和
['saɪəns] — ['dʒezəbel] — ['klærəndən] ,
Sciences — Jezebel — Clarendon ,
科学 — 耶洗别 — 克拉伦登 ,

补充说明：—罗林古代史和艺术与科学史—耶洗别—克拉伦登，

['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — [mə'kɔːliz] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)] — [mɪtʃ] Mallecho357
Oxford Edition of 1815 — Macaulay's Country Squire — Miching Mallecho357
牛津 版 的 - — 麦考利 国家 乡绅 — 米钦 Mallecho357

1815年牛津版——麦考利的《乡村绅士》——Miching Mallecho357

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] : [ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] Persecution358
The Inquisition : The Bohemian Persecution358
这 宗教裁判所 : 这 波西米亚 Persecution358

宗教裁判所：波西米亚迫害358

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题:

— ['ɒznəbɜ:g] ['bɪʃəprɪk] — ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] " - " — ['mɑ:grət] - — ['trɪstən] -
— Osnaburg Bishopric — Meaning of " Farlief " — Margaret Dyneley — Tristan d'Acunha
— 奥斯纳堡 主教区 — 意义 的 " - " — 玛格丽特 - — 特里斯坦 -
— [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] — ['mɜ:dərə(r)] [hæŋd] [wen] ['pɑ:d(ə)n] — ['pæsɪdʒ]
— Production of Fire by Friction — Murderer hanged when pardoned — Passage
— 生产 的 火 经过 摩擦 — 凶手 绞刑 什么时候 赦免 — 通道
[frɒm; frəm] [bɜ:k] — ['laɪsnsɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] — [ˌel'i:][bɒn] Gendarme358
from Burke — Licensing of Books — Le Bon Gendarme358
从 伯克 — 许可 的 图书 — 乐 邦 Gendarme358

—奥斯纳堡主教区—"Farlief"的含义—玛格丽特·戴内利—特里斯坦·达库尼亚—摩擦生火—谋杀犯被赦免后被绞死—伯克的一段话—书籍许可—《好宪兵》358

[rɪ'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复: —

['tæsoʊ] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] Fairfax359
Tasso translated by Fairfax359
塔索 翻译 经过 Fairfax359

塔索译者: Fairfax359

[eɪl] - ['dreɪpə(r)] — ['ju:dʒi:n] Aram360
Ale - Draper — Eugene Aram360
艾尔啤酒 - 德雷珀 — 尤金 Aram360

艾尔-德雷珀—尤金·阿拉姆360

[ɒn] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['greɪdli] , " [baɪ][bi:] . [eɪtʃ] . ['kenədi] [ænd; ənd][dʒi:] . [dʒeɪ] . Cayley361
On the Word " Gradely , " by B . H . Kennedy and G . J . Cayley361
在 这 单词 " 分级地 , " 经过 B . H . 肯尼迪 和 G . J . Cayley361

BH Kennedy 和 GJ Cayley 合著的《论"Gradely"一词》361

['kɒlə(r)][ɒv; əv] Esses362
Collar of Esses362
衣领 的 Esses362

Esses362 的项圈

[rɪ'plaɪz] [tu:; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复:

— ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] — ['bɛkɪts] ['mʌðə(r)] — ['pæsɪdʒ] [ɪn]['lu:kən] — [kɒmz] ['berid]
— Symbols of the Evangelists — Becket's Mother — Passage in Lucan — Combs buried
— 符号 的 这 福音传道者 — 贝克特的 母亲 — 通道 在 卢坎 — 梳子 埋葬
[wɪð] [ðə; ði] [ded] — [ðə; ði] ['nɔ:fək] ['daɪəlekt] — [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] — Wraxen363
with the Dead — The Norfolk Dialect — Conflagration of the Earth — Wraxen363
和 这 死的 — 这 诺福克 方言 — 大火 的 这 地球 — Wraxen363

—福音书作者的象征—贝克特的母亲—路加福音中的段落—与死者一同埋葬的梳子—诺福克方言—地球的燃烧—Wraxen363

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的: -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 366
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 366

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] Wanted367
Books and Odd Volumes Wanted367
图书 和 奇怪的 卷 Wanted367

求购书籍及零散书籍367

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] Correspondents367
Notices to Correspondents367
通知 到 Correspondents367

致通讯员的通知367

Advertisements367
Advertisements367
Advertisements367

广告367

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[ə'dres] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frendz] .
ADDRESS TO OUR FRIENDS .
地址 到 我们的 朋友们 .

致我们的朋友们。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] ['pʌblɪʃ] ['aʊə(r)] ['fɪfti] - ['sekənd] ['nʌmbə(r)] .
We this day publish our fifty - second Number .
我们 这 天 发布 我们的 五十 - 第二 数字 .

今天，我们发布第五十二期。

['evri] ['sætədeɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] , [hæv; həv] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] ['aʊə(r)] ['wiːkli] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] " [nəʊts] , "
Every Saturday , for twelve months , have we presented to our subscribers our weekly budget of " Notes , "
每一个 周六 , 为了 十二 几个月 , 有 我们 呈现 到 我们的 订阅者 我们的 每周 预算 的 " 笔记 , "

十二个月以来，每个星期六我们都向订阅用户公布了每周的“笔记”预算。

" [kw'iəɹɪz] , " [ænd; ənd] " [rɪ'plaɪz] ; " [ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] , [wiː; wi] [trʌst] ,
" Queries , " and " Replies ; " and in so doing , we trust ,
" 查询 , " 和 " 回复 ; " 和 在 所以 正在做 , 我们 相信 ,

“查询”和“回复”；并且我们相信，这样做，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [endz] .
we have accomplished some important ends .
我们 有 完成 一些 重要的 结束 .

我们已经取得了一些重要成果。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bəʊθ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] ;
We have both amused and instructed the general reader ;
我们 有 两个都 觉得好笑 和 指示 这 一般的 读者 ;

我们既娱乐了普通读者，又教会了他们一些知识；

[wiː; wi] [hæv; həv] [stɔː(r)d] [ʌp] [mʌtʃ] ['kjʊəriəs] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['raɪtər] ;
we have stored up much curious knowledge for the use of future writers ;
我们 有 存储 向上 很多 好奇的 知识 为了 这 使用 的 未来 作家 ;

我们积累了许多有趣的知识，供后世作家使用；

[wiː; wi][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]
we have procured for scholars now engaged in works of learning and
我们 有 采购 为了 学者们 现在 已订婚的 在 作品 的 学习 和
[rɪ'sɜːtʃ] ,
research ,
研究 ,

我们为目前从事学术研究工作的学者们购置了以下物资:

['meni] ['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [i'veid] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːt]
many valuable pieces of information which had evaded their own immediate pursuit
许多 有价值的 件 的 信息 哪个 有 躲避 他们的 自己的 即时 追逐
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

许多他们之前未能立即获取的宝贵信息；而且,

['lɑːstli] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] ['paʊəfəli] [helpt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv]
lastly , in doing all this , we have powerfully helped forward the great cause of
最后 , 在 正在做 全部 这 , 我们 有 强大的 帮助 向前 这 伟大的 原因 的
['lɪtərəri] [truːθ] .
literary truth .
文学 真相 .

最后，通过做这一切，我们有力地推动了文学真理的伟大事业。

[ɪn]['aʊə(r)] [prə'spektəs] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ə'dres] [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [wɒt]
In our Prospectus and opening address we made no great promise of what
在 我们的 招股说明书 和 开幕 地址 我们 制成 不 伟大的 承诺 的 什么
['aʊə(r)]['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
our paper should be .
我们的 纸 应该 是 .

在我们的招生简章和开幕致辞中，我们并没有对我们的论文应该是什么样子做出太多承诺。

[ðæt] , [wiː; wi] [njuː] ,
That , we knew ,
那 , 我们 知道 ,

我们知道这一点。

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wiː; wi][hæd; həd]
must depend upon how far the medium of intercommunication we had
必须 依赖 之上 如何 远的 这 中等的 的 相互沟通 我们 有
[prɪ'peəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['speʃ(ə)l] [juːz][ˌaɪ 'tiː]
prepared should be approved and adopted by those for whose special use it
准备 应该 是 得到正式认可的 和 已采用 经过 那些 为了 谁 特别的 使用 它
[hæd; həd] [biːn] [prə'dʒektɪd] .
had been projected .
有 到过 预计 .

必须取决于我们所准备的交流媒介在多大程度上能够被那些专门使用它的人所认可和采用。

[wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['reɪlweɪ] :
We laid down a literary railway :
我们 铺设 向下 一个 文学 铁路 :

我们铺设了一条文学铁路:

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['letəz] [wʊd] ['træv(ə)l][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
it remained to be seen whether the world of letters would travel by it .
它 剩余 到 是 已见 无论 这 世界 的 信件 会 旅行 经过 它 .

文学界是否会接受它，还有待观察。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] : [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['peɪtrənaɪz] [baɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['pæsndʒər]
They have done so : we have been especially patronised by first - class passengers
他们 有 完毕 所以 : 我们 有 到过 尤其 受惠 经过 第一的 - 班级 乘客

,
,
,

他们确实做到了：我们尤其受到头等舱乘客的青睐。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][lɑːst] [wiːk] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən]['ekstrə]
and in such numbers that we were obliged last week to run an extra
和 在 这样的 数字 那 我们 是 有义务 最后的 星期 到 跑步 一个 额外的
[treɪn] .
train .
火车 .

数量之多，以至于上周我们不得不加开一趟列车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)][laɪk] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [beəz] [ə; eɪ]
It is obvious that the use of a paper like " Notes and Queries " bears a
它 是 明显的 那 这 使用 的 一个 纸 喜欢 " 笔记 和 查询 " 熊 一个
[də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
direct proportion to the extent of its circulation .
直接的 部分 到 这 程度 的 它是 循环 .

显而易见，《笔记与问答》这类报纸的使用量与其发行量成正比。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [æt; ət] ['duːɪŋ] [ɪz] ,
What it aims at doing is ,
什么 它 目标 在 正在做 是 ,

它的目标是：

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz] ['skætəd] [nɒt]['əʊnli] [θruː'aʊt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
to reach the learning which lies scattered not only throughout every part of our
到 抵达 这 学习 哪个 谎言 疏散 不是 仅有的 自始至终 每一个 部分 的 我们的
[əʊn] ['kʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,

为了获取散布在我们国家各个角落的知识，

[bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] ,
but all over the literary world ,
但 全部 超过 这 文学 世界 ,

但在整个文学界，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['skɒlə(r)] ; [tuː; tə]
and to bring it all to bear upon the pursuits of the scholar ; to
和 到 带来 它 全部 到 熊 之上 这 追求 的 这 学者 ; 到
[ɪ'neɪb(ə)l] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
enable , in short ,
使能够 , 在 短的 ,

并将这一切运用到学者的研究中；简而言之，就是使……

[men][ɒv; əv] ['letəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
men of letters all over the world to give a helping hand to one another .
男人 的 信件 全部 超过 这 世界 到 给 一个 帮助 手 到 一 其他 .

世界各地的文人墨客互相帮助。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [end] .
To a certain extent , we have accomplished this end .
到 一个 肯定 程度 , 我们 有 完成 这 结尾 .

在某种程度上，我们已经实现了这个目标。

['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our last number contains communications not only from all parts of the
我们的 最后的 数字 包含 通讯 不是 仅有的 从 全部 部分 的 这
[mə'trɒpəlɪs] ,
metropolis ,
都会 ,

我们最后一个号码不仅包含来自大都市各个角落的通讯，

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ,
and from almost every county in England , but also from Scotland ,
和 从 几乎 每一个 县 在 英格兰 , 但 还 从 苏格兰 ,
['aɪələnd] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ˌdemə'reərə] .
Ireland , Holland , and even from Demerara .
爱尔兰 , 荷兰 , 和 甚至 从 德梅拉拉 .

几乎来自英格兰的每个郡，还有来自苏格兰、爱尔兰、荷兰，甚至来自德梅拉拉的。

[ðɪs] [lʊks] [wel] .
This looks well .
这 看起来 出色地 .

看起来不错。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] .
It seems as if we were in a fair way to accomplish our design .
它 似乎 作为 如果 我们 是 在 一个 公平的 方式 到 完成 我们的 设计 .

看来我们离实现设计目标已经相当顺利了。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But much yet remains to be done .
但 很多 然而 遗迹 到 是 完毕 .

但还有很多工作要做。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [həʊl] ['dɪstrɪkts][ɪn] ['ɪŋglənd] [səʊ] [bɪ'naɪtɪd] [æz; əz]
We have recently been told of whole districts in England so benighted as
我们 有 最近 到过 讲述 的 所有的 地区 在 英格兰 所以 夜幕降临 作为
['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ;
never to have heard of " Notes and Queries ;
绝不 到 有 听到 的 " 笔记 和 查询 ;

我们最近听说，英格兰的一些地区非常愚昧，甚至从未听说过《注释与疑问》；

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪn]['aʊə(r)]
" and after an interesting question has been discussed for weeks in our
" 和 后 一个 有趣的 问题 有 到过 讨论 为了 周 在 我们的
['kɒləms] ,
columns ,
列 ,

“在我们专栏中对一个有趣的问题进行了数周的讨论之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
we are informed of some one who could have answered it immediately
我们 是 知情的 的 一些 一 WHO 可以 有 回答 它 立即地
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
if he had seen it .
如果 他 有 已见 它 .

我们得知，如果有人看到这张照片，他本可以立即回答这个问题。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [kən'fɜː(r)][ə'pɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə
So long as this is the case the advantage we may confer upon literature
所以 长的 作为 这 是 这 案件 这 优势 我们 可能 授予 之上 文学
[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜːfɪkt] .
and literary men is necessarily imperfect .
和 文学 男人 是 一定 不完善 .

只要这种情况持续下去，我们所能给予文学和文学家的优势就必然是不完美的。

[wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəməri]
We do what we can to make known our existence through the customary
我们 做 什么 我们 能 到 制作 已知 我们的 存在 通过 这 习惯
[məʊdz] [ɒv; əv] [ə'naʊnsmənt] ,
modes of announcement ,
模式 的 公告 ,

我们尽一切可能通过惯常的公告方式让世人知道我们的存在。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wiː; wi]
and we gratefully acknowledge the kind assistance and encouragement we
和 我们 感激不尽 承认 这 种类 协助 和 鼓励 我们
[dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] ;
derive from our brethren of the public press ;
派生 从 我们的 弟兄们 的 这 民众 按 ;

我们衷心感谢来自公共媒体同仁的友好帮助和鼓励；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [sə'lɪsɪt] { - }
but we would respectfully solicit { 354 }
但 我们 会 尊敬 征求 { - }

但我们会恭敬地请求{354}

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] .
the assistance of our friends this particular point .
这 协助 的 我们的 朋友们 这 特别的 观点 .

在这一点上，我们得到了朋友们的帮助。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] ['eɪdɪd] ,
Our purpose is aided ,
我们的 目的 是 协助 ,

我们的目标得以实现，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['juːsflnəs] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['evri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
and our usefulness increased by every introduction which can be given to
和 我们的 用处 增加 经过 每一个 介绍 哪个 能 是 给定 到
['aʊə(r)]['peɪpə(r)] ,
our paper ,
我们的 纸 ,

论文的每篇引言都增加了其价值。

['aɪðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [klʌb] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] ,
either to a Book Club , to a Lending Library ,
任何一个 到 一个 书 俱乐部 , 到 一个 贷款 图书馆 ,

可以捐赠给读书俱乐部，也可以捐赠给借阅图书馆。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]
or to any other channel of circulation amongst persons of inquiry and
或者 到 任何 其他 渠道 的 循环 在 人 的 询问 和
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

或通过其他任何途径在有调查和情报的人员之间传播。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ['skɑːlərz] [help] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌjuː 'es] ,
By such introductions scholars help themselves as well as us ,
经过 这样的 介绍 学者们 帮助 他们自己 作为 出色地 作为 我们 ,

通过这样的介绍，学者们不仅对自己有帮助，对我们也有益处。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'kwaɪərə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [ɪz][nɒt] [ə'keɪʒnəli] ['eɪb(ə)l]
for there is no inquirer throughout the kingdom who is not occasionally able
为了 那里 是 不 询问者 自始至终 这 王国 WHO 是 不是 偶尔 有能力的
[tuː; tə] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn]
to throw light upon some of the multifarious objects which are discussed in
到 扔 光 之上 一些 的 这 五花八门 对象 哪个 是 讨论 在
['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] .
our pages .
我们的 页面 .

因为在全国范围内，没有哪个求知者不能偶尔对我们书中讨论的各种各样的事物提出一些见解。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst] ['twelvmʌnθ] [wiː; wi] [θæŋk] ['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At the end of our first twelvemonth we thank our subscribers for the
在 这 结尾 的 我们的 第一的 十二个月 我们 感谢 我们的 订阅者 为了 这
['pætrənɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .
patronage we have received .
赞助 我们 有 已收到 .

在第一个十二个月结束之际，我们感谢订户们一直以来的支持。

[wiː; wi] [trʌst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ,
We trust we shall go on week by week improving in our work of usefulness ,
我们 相信 我们 将 去 在 星期 经过 星期 改善 在 我们的 工作 的 用处 ,

我们相信，我们的工作将每周都在进步，越来越有用。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['twelvmʌnθ] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]
so that at the end of the next twelvemonth we may meet them with the
所以 那 在 这 结尾 的 这 下一个 十二个月 我们 可能 见面 他们 和 这
[seɪm] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .
same pleasure as on the present occasion .
相同的 乐趣 作为 在 这 展示 场合 .

这样，在下一个十二个月结束时，我们就可以像现在一样愉快地与他们见面。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,
We will continue to do whatever is in our power ,
我们 将要 继续 到 做 任何 是 在 我们的 力量 ,

我们将继续竭尽所能，

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'laɪ][ə'pɒn]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .
and we rely upon our friends to help us .
和 我们 依靠 之上 我们的 朋友们 到 帮助 我们 .

我们需要依靠朋友的帮助。

\- [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " ['kæpʃəs] " [ænd; ənd] " [ɪn'tɛnɪbl] .
SHAKSPEARE'S USE OF THE WORDS " CAPTIOUS " AND " INTENIBLE .
\- 使用 的 这 字 " 吹毛求疵的 " 和 " 可妥协的 .

莎士比亚对“挑剔的”和“耐力的”这两个词的使用。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [θriː] . ,
" In the following passage of All's Well that Ends Well , Act i . Sc . 3 . ,
" 在 这 下列的 通道 的 一切 出色地 那 结束 出色地 , 行为 我 . Sc . 3 . ,

“以下是《终成眷属》第一幕第三场中的一段文字：

[weə(r)] ['helənə; hə'liːnə][ɪz] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] ['bɜːrtrəmz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [hɜː(r); hə(r)]
where Helena is confessing to Bertram's mother , the Countess , her
在哪里 海伦娜 是 坦白 到 伯特伦的 母亲 , 这 伯爵夫人 , 她
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
love for him ,
爱 为了 他 ,

海伦娜向伯特伦的母亲，也就是伯爵夫人，坦白了她对他的爱意。

[ðiːz] [tuː] [wɜːdz] [ə'kɜː(r)][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [sens] ,
these two words occur in an unusual sense ,
这些 二 字 发生 在 一个 异常 感觉 ,

这两个词以一种不寻常的方式出现,

[ɪf] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [sens] [prɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] : —
if not in a sense peculiar to the great poet : —
如果 不是 在 一个 感觉 奇特 到 这 伟大的 诗人 : —

即便不是这位伟大诗人所特有的那种意义上的:——

" [ai] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] : —
" I love your son : —
" 我 爱 你的 儿子 : —

"我爱你的儿子:——

[maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] , [soʊz] [maɪ] [lʌv] :
My friends were poor , but honest , so's my love :
我的 朋友们 是 贫穷的 , 但 诚实的 , 所以也是 我的 爱 :

我的朋友们虽然贫穷,但都很诚实,我的爱人也是如此:

[biː; bi][nɒt] [ə'fendɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [nɒt][hɪm] ,
Be not offended , for it hurts not him ,
是 不是 被冒犯了 , 为了 它 疼痛 不是 他 ,

别生气,这并没有伤害到他。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [lʌvd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] : [ai] ['fɒləʊ] [hɪm][nɒt]
That he is lov'd of me : I follow him not
那 他 是 喜爱 的 我 : 我 跟随 他 不是

他蒙我爱,我却不跟随他。

[baɪ]['eni]['təʊkən][ɒv; əv] [prɪ'zʌmptʃuəs] [suːt] ;
By any token of presumptuous suit ;
经过 任何 令牌 的 放肆 套装 ;

以任何狂妄的诉讼手段;

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv][hɪm] [tɪl] [ai][duː; də] [dɪ'zɜːv] [hɪm] :
Nor would I have him till I do deserve him :
也不 会 我 有 他 直到 我 做 应得 他 :

除非我配得上他,否则我不会拥有他:

[jet] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] ['dezət] [meɪ] [biː; bi] .
Yet never know how that desert may be .
然而 绝不 知道 如何 那 沙漠 可能 是 .

然而,你永远无法预知那片沙漠究竟是什么样子。

[ai] [nəʊ] [ai] [lʌv] [ɪn][veɪn] ; [straɪv] [ə'genst] [həʊp] ;
I know I love in vain ; strive against hope ;
我 知道 我 爱 在 徒劳 ; 努力 反对 希望 ;

我知道我的爱是徒劳的;我与希望抗争;

[jet] , [ɪn] [ðɪs] ['kæpʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'tɛnɪbl] [sɪv]
Yet , in this captious and intenible sieve
然而 , 在 这 吹毛求疵的 和 可妥协的 筛

然而,在这个挑剔而难以理解的筛子里

[ai] [stɪl] [pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] ,
I still pour in the waters of my love ,
我 仍然 倒 在 这 水 的 我的 爱 ,

我依然倾注我爱的甘霖,

[ænd; ənd] [læk] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [stɪl] .
And lack not to lose still .
和 缺少 不是 到 失去 仍然 .

而且仍然不能输。

" ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] [pə'plekst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːd] ['kæpʃəs] ; " [wɪtʃ] ([sez] [hiː; hi]) [ai] ['nevə(r)]
" Johnson was perplexed about the word captious ; " which (says he) I never
" 约翰逊 曾是 困惑 关于 这 单词 吹毛求疵的 ; " 哪个 (说道 他) 我 绝不
[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
found in this sense ,
成立 在 这 感觉 ,

约翰逊对"captious"(挑剔的）这个词感到困惑；"（他说）我从未发现过这个词有这种含义。"

[jet] [ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] , [ən'les] ['keəriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒt(ə)n] !
yet I cannot tell what to substitute , unless carious for rotten !
然而 我 不能 告诉 什么 到 代替 , 除非 龋齿 为了 烂 !

但我不知道该用什么来代替腐烂的，除非用龋齿代替腐烂的！

" ['fɑːmə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kæpʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'peɪʃəs] !
" Farmer supposed captious to be a contraction of capacious !
" 农民 据称 吹毛求疵的 到 是 一个 收缩 的 宽敞 !

"Farmer 认为 captious 是 capacious 的缩写！"

['stiːvənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['kæpʃəs] [ment] [rɪ'sɪpiənt] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ; [wɪtʃ]
Steevens believed that captious meant recipient , capable of receiving ; which
史蒂文斯 相信 那 吹毛求疵的 意思是 接受者 , 有能力的 的 接收 ; 哪个
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [mə'ləʊn] [ə'dɒpts] .
interpretation Malone adopts .
解释 马龙 领养 .

史蒂文斯认为，captious 的意思是接受者，能够接受；马龙也采纳了这种解释。

['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , ['ɑːftə(r)] ['steɪtɪŋ] ['dʒɒnsənz]
Mr . Collier , in his recent edition of Shakspeare , after stating Johnson's
先生 . 科利尔 , 在 他的 最近的 版 的 莎士比亚 , 后 声明 强生
[ænd; ənd] ['fɑːrmərz] [sə'dʒestʃənz] ,
and Farmer's suggestions ,
和 农民的 建议 ,

科利尔先生在他最近出版的莎士比亚作品集中，在陈述了约翰逊和法默的建议之后，

[sez] , " [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
says , " where is the difficulty ?
说道 , " 在哪里 是 这 困难 ?

他说："难点在哪里？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] ['kæpʃəs] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['pærəlel] ;
It is true that this sense of captious may not have an exact parallel ;
它 是 真的 那 这 感觉 的 吹毛求疵的 可能 不是 有 一个 精确的 平行线 ;

诚然，这种吹毛求疵的感觉可能没有完全对应的例子；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] : ['kæpʃəs] [miːnz] , [æz; əz] [mə'ləʊn] [sez]
but the intention of Shakspeare is very evident : captious means , as Malone says
但 这 意图 的 莎士比亚 是 非常 明显 : 吹毛求疵的 方法 , 作为 马龙 说道
,
,
,

但莎士比亚的意图非常明显：正如马龙所说，挑剔的手段是……

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪn'tɛnɪbl] (['prɪntɪd] - [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
capable of taking or receiving ; and intenible (printed intemible in the first
有能力的 的 采取 或者 接收 ; 和 可妥协的 (打印 - 在 这 第一的
['fəʊliəʊ] ,
folio ,
对开本 ,

能够接受或接收；并且是可理解的（在第一页中印为"不可理解的"）

[ænd; ənd] ['raɪtli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]) [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] .
and rightly in the second) incapable of retaining .
和 没错 在 这 第二) 无法 的 保留 .

并且正确地（在第二种情况下）无法保留。

[tuː] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['epəˌθets] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪməli][mɔː(r)] ['hæpɪli]
Two more appropriate epithets could hardly be found , and a simile more happily
二 更多的 合适的 绰号 可以 几乎 是 成立 , 和 一个 明喻 更多的 快乐地
[ɪk'spresɪv] .
expressive .
富有表现力的 .

很难找到比这更合适的两个形容词，也很难找到比这更生动形象的比喻。

" [wiː; wi][nəʊ] [daʊt] [ɔːl] [nəʊ] , [baɪ][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɒt] ['ʃeɪkˌspɪər] [ment] ;
" We no doubt all know , by intuition as it were , what Shakspeare meant ;
" 我们 不 怀疑 全部 知道 , 经过 直觉 作为 它 是 , 什么 莎士比亚 意思是 ;

“毫无疑问，我们凭直觉就知道莎士比亚的意思；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ['veri] ['dʒʌstli] [kɔːlz] [hɪm] ,
but " the great master of English , " as Mr . Hickson very justly calls him ,
但 " 这 伟大的 掌握 的 英语 , " 作为 先生 . 希克森 非常 公正地 呼叫 他 ,

但正如希克森先生非常恰当地称他为“英语大师”一样，

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [juːst] ['kæpʃəs] , [æz; əz] [ə'plaɪd] ['fɪgərətɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪv] , [fɔː(r); fə(r)]
would never have used captious , as applied figuratively to a sieve , for
会 绝不 有 用过的 吹毛求疵的 , 作为 应用 比喻意义上 到 一个 筛 , 为了
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] .
capable of taking or receiving .
有能力的 的 采取 或者 接收 .

绝不会像用筛子那样，用“挑剔的”来比喻能够接受或接收。

[ɪn'tɛnɪbl] ,
Intenible ,
可妥协的 ,

不可抗拒的，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌhaɪpə'krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['neəriːz] ([ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkə'rektli] [juːst]
notwithstanding the hypercriticism of Mr . Nares (that " it is incorrectly used
虽然 这 过度批评 的 先生 . 鼻孔 (那 " 它 是 错误地 用过的
[baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [fɔː(r); fə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] ;
by Shakspeare for unable to hold ;
经过 莎士比亚 为了 无法 到 抓住 ;

尽管纳雷斯先生对此进行了过度批评（认为“莎士比亚错误地用它来表示无法坚持；

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['prɒpəli] [miːn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][held] ,
" and that " it should properly mean not to be held ,
" 和 那 " 它 应该 适当地 意思是 不是 到 是 握住 ,

并且“它应该恰当地意味着不被持有，

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [juːz][ʌn'tenəb(ə)l] ") [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sens] ,
as we now use untenable ") was undoubtedly used in the former sense ,
作为 我们 现在 使用 站不住脚的 ") 曾是 无疑 用过的 在 这 以前的 感觉 ,

我们现在使用的“untenable”一词无疑也曾用于前一种含义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['prɒbəbli] [səʊ] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪts] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]
and it was most probably so accepted in the poet's time ; for in the
和 它 曾是 最多 大概 所以 公认 在 这 诗人的 时间 ; 为了 在 这
- [æŋ'glɪkənə]['nəʊvə] ,
Glossagraphia Anglicana Nova ,
- 圣公会 新星 ,

而且在诗人的时代，这种说法很可能已被广泛接受；因为在《新盎格鲁词典》（Glossagraphia Anglicana Nova）中，

- , [wiː; wi] [hæv; həv] " [ʌn'tenəb(ə)l] , [ðæt] [wɪl] [nɒt] [ɔː(r)] ['kænɒt] [həʊld] [ɔː(r)] [biː; bi] ['həʊldən] [lɒŋ] .
1719 , we have " Untenable , that will not or cannot hold or be holden long .
- , 我们 有 " 站不住脚的 , 那 将要 不是 或者 不能 抓住 或者 是 霍尔登 长的 .

1719 年，我们有"无法维持的，不能或不能长期维持的"。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kæpʃəs] ,
" With regard to captious ,
" 和 看待 到 吹毛求疵的 ,

"至于吹毛求疵，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['lɜːnɪd]
it is not so much a matter of surprise that none of all these learned
它 是 不是 所以 很多 一个 事情 的 惊喜 那 没有任何 的 全部 这些 学习
['kɒmənˌteɪtəz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['gesɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,
commentators should fail in their guesses at the meaning ,
评论员 应该 失败 在 他们的 猜测 在 这 意义 ,

所有这些博学的评论家都对含义做出了正确的猜测，这并不令人惊讶。

[æz; əz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn]
as that none of them should have remarked that the sense of the Latin
作为 那 没有任何 的 他们 应该 有 评论 那 这 感觉 的 这 拉丁
- ,
captiosus ,
- ,

因为他们中没有人注意到拉丁语 captiosus 的含义，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒndʒɪnəz] [ɪn] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [əʊld] [frentʃ] , [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] , [fə'leɪʃəs] ;
and of its congeners in Italian and old French , is deceitful , fallacious ;
和 的 它是 同系物 在 意大利语 和 老的 法语 , 是 欺骗性的 , 谬误的 ;

及其在意大利语和古法语中的同源词，是欺骗性的、谬误的；

[ænd; ənd] ['beɪkən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɪdiəs] , [inˈsnɛə] .
and Bacon uses the word for insidious , ensnaring .
和 熏肉 用途 这 单词 为了 阴险 , 诱捕 .

培根用这个词来形容阴险的、诱人的。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃeɪkˌspɪər] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
There can be no doubt that this is the sense in which Shakspeare used it .
那里 能 是 不 怀疑 那 这 是 这 感觉 在 哪个 莎士比亚 用过的 它 .

毫无疑问，莎士比亚正是以这种含义来使用这个词的。

['helən] [spiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːtrəm] , [ænd; ənd] [sez] :
Helen speaks of her hopeless love for Bertram , and says :
海伦 说话 的 她 绝望 爱 为了 伯特伦 , 和 说道 :

海伦诉说着她对伯特伦那份无望的爱，说道：

" [ai] [nəʊ] [ai] [lʌv] [ɪn] [veɪn] , [straɪv] [ə'genst] [həʊp] ;
" I know I love in vain , strive against hope ;
" 我 知道 我 爱 在 徒劳 , 努力 反对 希望 ;

我知道我的爱是徒劳的，我的努力也是徒劳的；

[jet] [ɪn] [ðɪs] [fə'leɪʃəs] [ænd; ənd] [ənhoʊldɪŋ] [sɪv] [ai] [stɪl] [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] ,
yet in this fallacious and unholding sieve I still pour in the waters of my love ,
然而 在 这 谬误的 和 解除持有 筛 我 仍然 倒 在 这 水 的 我的 爱 ,

然而，即便在这充满谬误且无法过滤的筛子里，我依然倾注着我爱的泉水。

[ænd; ənd] [feɪl] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [stɪl] .
and fail not to lose still .
和 失败 不是 到 失去 仍然 .

但最终还是没能不输。

" [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæpʃəs] ['pɜːs(ə)n] , [duː; də] [wiː; wi] [miːn] [wʌn] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
" When we speak of a captious person , do we mean one capable of
" 什么时候 我们 说话 的 一个 吹毛求疵的 人 , 做 我们 意思是 一 有能力的 的
['teɪkɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ?
taking or receiving ?
采取 或者 接收 ?

"当我们说吝啬的人时，我们是指能够索取还是能够接受的人吗？"

[ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əb'sɜːd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [sens] ,
Then how much more absurd would it be to take it in that impossible sense ,
然后 如何 很多 更多的 荒诞 会 它 是 到 拿 它 在 那 不可能的 感觉 ,

那么，如果按照这种不可能的方式来理解，岂不是更加荒谬吗？

[wen] ['fɪgərətɪvli] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] !
when figuratively applied in the passage before us !
什么时候 比喻意义上 应用 在 这 通道 前 我们 !

当它以比喻的方式应用于我们面前的这段文字时！

['bɜːtrəm] [ʃəʊz] [hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['hɛlənəz] [lʌv] : [hiː; hi] [ɪz] ['truːli] ['kæpʃəs] [ɪn]
Bertram shows himself incapable of receiving Helena's love : he is truly captious in
伯特伦 演出 他自己 无法 的 接收 海伦娜的 爱 : 他 是 真的 吹毛求疵的 在
[ðæt] [rɪ'spekt] .
that respect .
那 尊重 .

伯特伦表现得无法接受海伦娜的爱：在这方面，他真是个偏执狂。

[ɪn] [frentʃ] [ðə; ði] [wɜːd] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ɪz] ['əʊnli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
In French the word captieux , according to the Academy , is only applied to
在 法语 这 单词 - , 根据 到 这 学院 , 是 仅有的 应用 到
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

据学院称，法语单词 captieux 在法语中仅用于指语言。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ən] [ɔːm] - [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɑːt]
though we may say un homme captieux to signify a man who has the art
尽管 我们 可能 说 联合国 男 - 到 表示 一个 男人 WHO 有 这 艺术
[ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] ['erə(r)] [baɪ] ['kæpʃəs] ['læŋgwɪdʒ] .
of deceiving or leading into error by captious language .
的 欺骗 或者 领导 进入 错误 经过 吹毛求疵的 语言 .

虽然我们可能会说 un homme captieux 来表示一个善于用花言巧语欺骗或误导他人的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] ['fruːtləs]
It is not impossible that the poet may have had in his mind the fruitless
它 是 不是 不可能的 那 这 诗人 可能 有 有 在 他的 头脑 这 徒劳无功
['leɪbə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
labour imposed upon the Danaïdes as a punishment ,
劳动 强加 之上 这 - 作为 一个 惩罚 ,

诗人或许想到了达那伊得斯姐妹因受罚而被迫从事的徒劳劳作，这并非不可能。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðʌs] ['mɔːrəˌlaɪzd] :
for it has been thus moralised :
为了 它 有 到过 因此 道德化的 :

因为它已被如此道德化了：

" [ðiːz] ['vəːdʒinz] ,
" These virgins ,
" 这些 处女 ,

"这些处女，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][pɔː(r)]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [pɪəst] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
who in the flower of their age pour water into pierced vessels which they can
WHO 在 这 花 的 他们的 年龄 倒 水 进入 穿孔 船只 哪个 他们 能
['nevə(r)] [fɪl] ,
never fill ,
绝不 充满 ,

那些正值壮年的人，把水倒入永远无法装满的有孔容器中。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [bi'stəu] ['əʊvə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ə'pɒn][ðə; ði]
what is it but to be always bestowing over love and benefits upon the
什么 是 它 但 到 是 总是 授予 超过 爱 和 好处 之上 这
[ʌn'greɪtf(ə)l] .
ungrateful .
忘恩负义 .

除了不断地向忘恩负义者施以爱与恩惠之外，还能是什么呢?

" [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
" S . W . Singer .
" S . W . 歌手 .

“SW Singer。

['mɪkəlˌhæm] , [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] . - .
Mickleham , Oct . 4 . 1850 .
米克勒姆 , 十月 . 4 . - .

米克勒姆，1850 年 10 月 4 日。

['ɔrətəri, 'ɔːrətɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒn'dʒʊərə] .
ORATORIES OF THE NONJURORS .
祈祷室 的 这 非陪审员 .

非陪审员的演说。

[æz; əz][ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
As the nooks and corners of London in olden times are now engaging the
作为 这 角落 和 角落 的 伦敦 在 古老的 时代 是 现在 引人入胜 这
['kwaɪət] [mj'uːsɪŋz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['brʌðəhʊd] ,
quiet musings of most of the topographical brotherhood ,
安静的 沉思 的 最多 的 这 地形 兄弟情 ,

如今，昔日伦敦的各个角落正吸引着大多数地形学家的沉思。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ə; eɪ] [nʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]
perhaps you can spare a nook or a corner of your valuable periodical
也许 你 能 空闲的 一个 角落 或者 一个 角落 的 你的 有价值的 期刊
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['ɔrətəri, 'ɔːrətɔːri][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd] [men][ænd; ənd] [truː] — [ðə; ði]
for a few notes on the Oratories of those good men and true — the
为了 一个 很少 笔记 在 这 演讲厅 的 那些 好的 男人 和 真的 — 这
[nɒn'dʒʊərə] .
Nonjurors .
非陪审员 .

或许你可以从你珍贵的期刊中抽出一小块地方，记下一些关于那些善良真诚的——不认罪者的演说词。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [men] [ɪn][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
" These were honourable men in their generation , " and were made of
" 这些 是 光荣的 男人 在 他们的 一代 , " 和 是 制成 的
[məʊst] [ˌʌn'bendɪŋ] [mə'tɪəriəlz] . { - }
most unbending materials . { 355 }
最多 不屈 材料 . { - }

“这些人是他们那一代人中值得尊敬的人”，而且意志坚定，毫不妥协。{355}

[ɒn] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mə'θaɪəs] , ['fɛb] . - , - ,
On the Feast of St . Matthias , Feb . 24 , 1693 ,
在 这 盛宴 的 英石 . 马蒂亚斯 , 二月 . - , - ,

1693年2月24日，圣马蒂亚斯瞻礼日

[ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [hɪks] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['wægˌstæf] [wɜː(r); wə(r)]
the consecrations of Dr . George Hickes and Thomas Wagstaffe were
这 祝圣 的 博士 . 乔治 希克斯 和 托马斯 瓦格斯塔夫 是
['sɒləmli] [pə'fɔːmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
solemnly performed according to the rites of the Church of England ,
庄严地 执行 根据 到 这 仪式 的 这 教会 的 英格兰 ,

乔治·希克斯博士和托马斯·瓦格斯塔夫的祝圣仪式按照英国国教的仪式庄严举行。

[baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [lɔɪd] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs] ['tɜːnə(r)] ,
by Dr . William Lloyd , bishop of Norwich ; Dr . Francis Turner ,
经过 博士 . 威廉 劳埃德 , 主教 的 诺维奇 ; 博士 . 弗朗西斯 车工 ,
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['iːli] ;
bishop of Ely ;
主教 的 伊利 ;

由诺里奇主教威廉·劳埃德博士、伊利主教弗朗西斯·特纳博士撰写；

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [waɪt] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
and Dr . Thomas White , bishop of Peterborough , at the Bishop of
和 博士 . 托马斯 白色的 , 主教 的 彼得伯勒 , 在 这 主教 的
['piːtərˌbʌrəz] ['lɒdʒɪŋz] ,
Peterborough's lodgings ,
彼得伯勒的 住宿 ,

以及彼得伯勒主教托马斯·怀特博士，在彼得伯勒主教的住所，

[æt; ət] [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] - [haʊs] [æt; ət] ['sauθgeit] [ɪn] ['mɪdlseks] : ['dɑːktər; draɪv] . [ken] ,
at the Rev . William Giffard's house at Southgate in Middlesex : Dr . Ken ,
在 这 牧师 . 威廉 - 房子 在 南门 在 米德尔塞克斯 : 博士 . 肯 ,
['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [welz] ,
bishop of Bath and Wells ,
主教 的 洗澡 和 威尔斯 ,

在米德尔塞克斯郡南门威廉·吉法德牧师的家中：巴斯和韦尔斯主教肯博士

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
giving his consent .
给予 他的 同意 .

他表示同意。

['henri] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kɑnsəˌkreitid] ['bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒrətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['fɑːðə(r)] [ɪn] [kraɪst] ,
Henry Hall was consecrated bishop in the oratory of the Rev . Father in Christ ,
亨利 大厅 曾是 已祝圣的 主教 在 这 演说 的 这 牧师 . 父亲 在 基督 ,

亨利·霍尔在基督神父的祈祷室被祝圣为主教。

[dʒɒn] [biː] — — [['blækˌbɜrn] ?] , [ɪn] [greɪz] [ɪn] , [ɒn] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs]
John B — — [Blackburne ?] , in Gray's Inn , on the festival of St . Barnabas
约翰 B — — [布莱克本 ?] , 在 格雷的 客栈 , 在 这 节日 的 英石 . 巴拿巴
, [dʒuːn] - , - .
, June 11 , 1725 .
, 六月 - , - .

约翰·B—— [布莱克本？]，在格雷律师学院，1725 年 6 月 11 日圣巴拿巴节。

[hɪl'kaɪə] ['bedfəd] [wɒz; wəz] ['kɑnsəˌkreitid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒrətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] — — [ɑː(r)] — — [
Hilkiah Bedford was consecrated in the oratory of the Rev . R — — R — — [
希尔基亚 贝德福德 曾是 已祝圣的 在 这 演说 的 这 牧师 . 拉 — — 拉 — — [
['rɪtʃəd] ['rɔːlɪnsən]] ,
Richard Rawlinson] ,
理查德 罗林森] ,

希尔基亚·贝德福德在理查德·罗林森牧师的祈祷室中接受了祝圣。

[ɪn] [greɪz] [ɪn] , [ɒn] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [dʒæn] . - , - .
in Gray's Inn , on the festival of St . Paul , Jan . 25 , 1720 .
在 格雷的 客栈 , 在 这 节日 的 英石 . 保罗 , 一月 . - , - .

1720 年 1 月 25 日圣保罗节，在格雷律师学院。

[rælf] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['kənsə,kreitid][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .
Ralph Taylor was also consecrated at the same time and place .
拉尔夫 泰勒 曾是 还 已祝圣的 在 这 相同的 时间 和 地方 .

拉尔夫·泰勒也在同一时间、同一地点接受了祝圣。

['henri] ['gændi][wɒz; wəz]['kənsə,kreitid][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒrətri] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æn,druːz] ,
Henry Gandy was consecrated at his oratory in the parish of St . Andrew's ,
亨利 甘迪 曾是 已祝圣的 在 他的 演说 在 这 教区 的 英石 . 安德鲁的 ,

亨利·甘迪在圣安德鲁教区的祈祷室接受了祝圣。

['həʊbən] , [ɒn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [dʒæn] . - , - .
Holborn , on the festival of St . Paul , Jan . 25 , 1716 .
霍尔本 , 在 这 节日 的 英石 . 保罗 , 一月 . - , - .

霍尔本，1716 年 1 月 25 日圣保罗节。

- [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ministə] [tuː; tə]
Grascome was interrupted by a messenger whilst he was ministering to
- 曾是 中断 经过 一个 信使 而 他 曾是 服侍 到
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] - [kɔːt] ,
his little congregation in Scroope's Court ,
他的 小的 会众 在 - 法庭 ,

格拉斯科姆正在斯克鲁普庭院里为他的小教众布道时，被一个信使打断了。

[nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['æn,druːz] [tʃɜːtʃ] .
near St . Andrew's Church .
靠近 英石 . 安德鲁的 教会 .

在圣安德鲁教堂附近。

['dʒerəmi]['kɒliə(r)] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [brɔːd] [striːt] , ['lʌndən] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] [kɑːt]
Jeremy Collier officiated at Broad Street , London , assisted by the Rev . Samuel Carte
杰里米 科利尔 裁判 在 广阔 街道 , 伦敦 , 协助 经过 这 牧师 . 塞缪尔 卡特
,
,
,

杰里米·科利尔在伦敦布罗德街主持仪式，塞缪尔·卡特牧师协助。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
the father of the historian .
这 父亲 的 这 历史学家 .

历史学家的父亲。

['mɪstə(r)] . [hɔːks] [ə'fɪʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊn] [haʊs] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]
Mr . Hawkes officiated for some time at his own house opposite to
先生 . 霍克斯 裁判 为了 一些 时间 在 他的 自己的 房子 对面的 到
[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['pæləs] .
St . James ' Palace .
英石 . 詹姆斯 - 宫殿 .

霍克斯先生曾在他位于圣詹姆斯宫对面的家中主持过一段时间的宗教仪式。

[ɒn] ['iːstə(r)] - [deɪ] , ['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrətri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
On Easter - day , April 13 , 1718 , at the oratory of his brother , Mr . William
在 复活节 - 天 , 四月 - , - , 在 这 演说 的 他的 兄弟 , 先生 . 威廉
[liː] ,
Lee ,
李 ,

1718年4月13日复活节，在他哥哥威廉·李先生的祈祷室里，

['daɪə(r)] , [ɪn] ['spɪtlfiːldz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs] [liː] [riːd] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
dyer , in Spitalfields , Dr . Francis Lee read a touching and beautiful
染工 , 在 斯皮塔菲尔德 , 博士 . 弗朗西斯 李 读 一个 接触 和 美丽的
[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
declaration of his faith ,
宣言 的 他的 信仰 ,

在斯皮塔菲尔德的一家染坊里，弗朗西斯·李博士朗读了他感人至深、优美动人的信仰宣言。

[bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfətri] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)]
betwixt the reading of the sentences at the offertory and the prayer
中间 这 阅读 的 这 句子 在 这 奉献 和 这 祷告
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃɜːtʃ] .
for the state of Christ's church .
为了 这 状态 的 基督的 教会 .

在奉献礼的经文朗读和为基督教会的状况祈祷之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [deɪlən] , [kaʊnt] [diː] [luːd] , [ðen] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] .
It was addressed to the Rev . James Daillon , Count de Lude , then officiating .
它 曾是 已解决 到 这 牧师 . 詹姆斯 戴隆 , 数数 德 路德 , 然后 裁判 .

这份文件是写给当时主持仪式的詹姆斯·戴隆牧师（德·卢德伯爵）的。

[tʃɑːlz] ['wiːtli] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən]
Charles Wheatly , author of A Rational Illustration of the Book of Common
查尔斯 小麦 , 作者 的 一个 合理的 插图 的 这 书 的 常见的
[preə(r)] ,
Prayer ,
祷告 ,

查尔斯·惠特利，《公祷书的理性阐释》的作者

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['rɔːlɪnsən] , [ðə; ði][ˌnɒn'dʒʊərɪŋ]['tɪtjələ(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
in a letter to Dr . Rawlinson , the nonjuring titular bishop of London ,
在 一个 信 到 博士 . 罗林森 , 这 不作伪证 名义 主教 的 伦敦 ,
[sez] :
says :
说道 :

在一封写给伦敦名义主教罗林森博士（他没有宣誓效忠）的信中，他写道：

" [ai] [bɪ'liːv] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] ['kætəlɒg] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn]
" I believe most of the books in Mr . Laurence's catalogue were really in
" 我 相信 最多 的 这 图书 在 先生 . 劳伦斯的 目录 是 真的 在
[hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .
his library .
他的 图书馆 .

“我相信劳伦斯先生目录中的大部分书籍实际上都曾在他的图书馆里出现过。”

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ai][hæd; həd] [siːn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɪks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kruːɪt]
Most of his chapel furniture I had seen ; but his pix , and his cruet
最多 的 他的 教堂 家具 我 有 已见 ; 但 他的 图片 , 和 他的 调味瓶
,
,
,

他教堂里的大部分家具我都见过；但他的照片和调味瓶，

[hɪz; ɪz][bɒks][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)] .
his box for unguent , and oil , I suppose you do not inquire after .
他的 盒子 为了 软膏 , 和 油 , 我 认为 你 做 不是 查询 后 .

他的药膏盒和油盒，我想你不会问起吧。

" ['rɒdʒə(r)] ['lɒrəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [leɪ] ['bæptɪzəm][ɪn'vælɪd] .
" Roger Laurence was the learned author of Lay Baptism Invalid .
" 罗杰 劳伦斯 曾是 这 学习 作者 的 莱 洗礼 无效的 .

罗杰·劳伦斯是《平信徒洗礼无效》一书的作者，博学多才。

['kwɪəri] , [weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] ?
Query , Where did he officiate ?
询问 , 在哪里 做过 他 裁判 ?

问：他在哪里主持仪式?

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['lɪndzi] , [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɒv; əv] ['meɪsənz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Rev . John Lindsay , the translator of Mason's Vindication of the
这 牧师 . 约翰 林赛 , 这 翻译 的 石匠的 平反 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Church of England ,
教会 的 英格兰 ,

约翰·林赛牧师，梅森《为英国国教辩护》的译者，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɒn'dʒʊərɪŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['trɪnəti]
for many years officiated as minister of a nonjuring congregation in Trinity
为了 许多 年 裁判 作为 部长 的 一个 不作伪证 会众 在 三位一体
['tʃæp(ə)l] ,
Chapel ,
教堂 ,

多年来，他一直担任三一教堂一个非誓约教会的牧师。

['ɔːldərzˌgeɪt] [striːt] , [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [lɑːst] ['mɪnɪstə(r)] .
Aldersgate Street , and is said to have been their last minister .
奥尔德斯盖特 街道 , 和 是 说 到 有 到过 他们的 最后的 部长 .

奥尔德斯盖特街，据说他是他们的最后一任牧师。

['θɔːrzbi] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] , [meɪ] - , - , [sez] ,
Thoresby , in his Diary , May 18 , 1714 , says ,
索雷斯比 , 在 他的 日记 , 可能 - , - , 说道 ,

索雷斯比在其1714年5月18日的日记中写道：

" [ai] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nelsn] (['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːsts] [ænd; ənd] ['festɪvlz]) , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" I visited Mr . Nelson (author of the Fasts and Festivals) , and the
" 我 到访 先生 . 纳尔逊 (作者 的 这 斋戒 和 节日) , 和 这
['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [hɪks] ,
learned Dr . George Hickes ,
学习 博士 . 乔治 希克斯 ,

“我拜访了纳尔逊先生（《斋戒与节日》的作者）和博学的乔治·希克斯博士，

[huː] [nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
who not being at liberty for half an hour ,
WHO 不是 存在 在 自由 为了 一半 一个 小时 ,

他被剥夺自由已有半小时，

[ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tʃɜːtʃ] ,
I had the benefit of the prayers in the adjoining church ,
我 有 这 益处 的 这 祈祷 在 这 相邻的 教会 ,

我受益于隔壁教堂的祈祷，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌnɒn'dʒʊərɪŋ] [kən'ventɪkəl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sed] [diːn] [hɪks]
and when the Nonjuring Conventicle was over , I visited the said Dean Hickes
和 什么时候 这 不作伪证 秘密集会 曾是 超过 , 我 到访 这 说 院长 希克斯
,
,
,

当不作伪证秘密会议结束后，我拜访了希克斯院长。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] — —
who is said to be bishop of — —
WHO 是 说 到 是 主教 的 — —

据说他是——的主教

" [['θetfəd]] .
" [Thetford] .
" [塞特福德] .

[塞特福德]。

[bəuθ] ['nelsn] [ænd; ənd] [hɪks] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn]['ɔːrmənd] [striːt] ;
Both Nelson and Hickes resided at this time in Ormond Street ;
两个都 纳尔逊 和 希克斯 居住地 在 这 时间 在 奥蒙德 街道 ;

当时纳尔逊和希克斯都住在奥蒙德街；

['prɒbəbli] [ðə; ði] [kən'ventɪkəl] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
probably the conventicle was at one of their houses .
大概 这 秘密集会 曾是 在 一 的 他们的 房屋 .

秘密集会很可能是在他们其中一人的家中举行的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['θɔːrzbi] , ['hævɪŋ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [kən'ventikl] [ɒv; əv][ðə; ði]
It should be noted that Thoresby , having quitted the Conventicles of the
它 应该 是 著名的 那 索雷斯比 , 拥有 辞职 这 秘密集会 的 这
[dɪ'sentər] ,
Dissenters ,
异议者 ,

值得注意的是，索雷斯比退出了非国教徒秘密集会后，

[hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli][dʒɔɪnd] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] .
had only recently joined what he calls the Church established by law .
有 仅有的 最近 加入 什么 他 呼叫 这 教会 已确立的 经过 法律 .

他最近才加入他所谓的依法成立的教会。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn'dʒʊərə]
He appears to have known as much about the principles of the Nonjurors
他 出现 到 有 已知 作为 很多 关于 这 原则 的 这 非陪审员
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mjuːzɪk] .
as he did of Chinese music .
作为 他 做过 的 中国人 音乐 .

他对无誓派的原则似乎和他对中国音乐的了解一样多。

['dɑːktər; draɪv] . [wɛltənz] ['tʃæp(ə)l][ɪn] ['gʊdmənz] ['fiːldz] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] (-) [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['elɪs]
Dr . Welton's chapel in Goodman's Fields being visited (1717) by Colonel Ellis
博士 . 威尔顿的 教堂 在 古德曼 田野 存在 到访 (-) 经过 上校 埃利斯
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
and other justices of the peace ,
和 其他 法官们 的 这 和平 ,

1717年，埃利斯上校和其他治安法官参观了古德曼菲尔德的韦尔顿博士小教堂。

[wɪð] ['prɒpə(r)] [ə'sɪstənts] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)]
with proper assistants , about two hundred and fifty persons were found there
和 恰当的 助理 , 关于 二 百 和 五十 人 是 成立 那里
[ə'sembəld] ,
assembled ,
组装 ,

在那里聚集了大约二百五十人，还有合适的助手。

[ɒv; əv] [huːm] [bʌt; bət] ['fɔːti] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθs] .
of whom but forty would take the oaths .
的 谁 但 四十 会 拿 这 誓言 .

其中只有四十人愿意宣誓。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'siːdid] [ə'genst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
The doctor refusing them also , was ordered to be proceeded against according to law .
这 医生 拒绝 他们 还 , 曾是 订购 到 是 继续 反对 根据 到 法律 .

拒绝接受治疗的医生也被勒令依法追究责任。

[ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] .
This reminds me of another Query .
这 提醒 我 的 其他 询问 .

这让我想起了另一个问题。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wɛltənz] ['feɪməs] ['waɪttʃæpəl] ['ɔːltə(r)] - [piːs] , [wɪtʃ] ['bɪʃəp] ['kɒmptən] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
What has become of Dr . Welton's famous Whitechapel altar - piece , which Bishop Compton drove out of his church .
什么 有 变得 的 博士 . 威尔顿的 著名的 白教堂 坛 - 片 , 哪个 主教 康普顿 驾驶 出去 的 他的 教会 .

威尔顿博士著名的白教堂祭坛画后来怎么样了？康普顿主教曾把它赶出了教堂。

[sʌm; səm] [daut] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [seɪnts] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] ['æbi] .
Some doubts have been expressed whether that is the identical one in the Saint's Chapel of St . Alban's Abbey .
一些 疑虑 有 到过 表达 无论 那 是 这 完全相同的 一 在 这 圣徒 教堂 的 英石 . 阿尔班的 修道院 .

有人质疑它是否与圣奥尔本斯修道院圣人小教堂里的那尊雕像是同一尊。

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A friend has assured the writer that he had seen it about twenty years ago ,
一个 朋友 有 保证 这 作家 那 他 有 已见 它 关于 二十 年 前 ,

一位朋友向作者保证，他大约二十年前就看过这幅画。

[æt; ət][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [kɔːt] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
at a Roman Catholic meeting - house in an obscure court at Greenwich .
在 一个 罗马 天主教 会议 - 房子 在 一个 朦胧 法庭 在 格林威治 .

在格林威治一个偏僻庭院里的一座罗马天主教聚会所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] .
It is not there now .
它 是 不是 那里 现在 .

现在那里还没有。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðiːz] [ˌem 'es] . [laɪnz] [baɪ]['mɪstə(r)] . - : —
The print of it in the library of the Society of Antiquaries is accompanied with these MS . lines by Mr . Mattaire : —
这 打印 的 它 在 这 图书馆 的 这 社会 的 古董商 是 伴随 和 这些 多发性硬化症 . 线条 经过 先生 . - : —

古物学会图书馆藏有该作品的印刷版，并附有马泰尔先生的以下手稿文字：

" [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'lɒŋ] ,
" To say the picture does to him belong ,
" 到 说 这 图片 做 到 他 属于 ,

“要说这幅画确实属于他，

['kɛnɪt] [dʌz] ['dʒuːdəs][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] [rɒŋ] ;
Kennett does Judas and the painter wrong ;
肯尼特 做 犹大 和 这 画家 错误的 ;

肯尼特对犹大和画家的刻画是错误的;

[fɔːls] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [feɪnt] ,
False is the image , the resemblance faint ,
错误的 是 这 图像 , 这 相似 头晕的 ,

这幅图像是虚假的,相似之处微乎其微。

['dʒuːdəs] , [kəm'peəd] [tuː; tə] ['kɛnɪt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] .
Judas , compared to Kennett , was a saint .
犹大 , 比较的 到 肯尼特 , 曾是 一个 圣 .

与肯尼特相比,犹大简直就是圣人。

" [wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] .
" One word more .
" 一 单词 更多的 .

再说一个字。

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnɒn'dʒʊərɪŋ] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːp]
The episcopal seal of the nonjuring bishops was a shepherd with a sheep
这 主教 海豹 的 这 不作伪证 主教们 曾是 一个 牧羊人 和 一个 羊
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
upon his shoulders .
之上 他的 肩膀 .

不宣誓效忠的主教的主教印章是一个肩扛绵羊的牧羊人。

[ðə; ði]['krəʊziə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,
The crozier which had been used by them , was , in 1839 ,
这 牧杖 哪个 有 到过 用过的 经过 他们 , 曾是 , 在 - ,

他们使用的牧杖,在1839年,

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] ['krɔːsli] [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] - , [nɪə(r)]['tɑːdˌmɔːrdən] .
in the possession of John Crossley Esq . , of Scaitcliffe , near Todmorden .
在 这 拥有 的 约翰 克罗斯利 先生 . , 的 - , 靠近 托德莫登 .

由托德莫登附近斯凯特克利夫的约翰·克罗斯利先生持有。

[dʒeɪ] . .
J . Yeowell .
J . 约厄尔 .

J. Yeowell。

['hɒkstən] .
Hoxton .
霍克斯顿 .

霍克斯顿。

['hoʊˌgɑːrθs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['hjuːdɪbræs] .
HOGARTH'S ILLUSTRATIONS OF HUDIBRAS .
霍加斯的 插图 的 hudibras .

霍加斯的《胡迪布拉斯》插图。

" ['bʌtlərz] ['hjuːdɪbræs] , [baɪ] [zæk] .
" Butler's Hudibras , by Zach .
" 管家 胡迪布拉斯 , 经过 扎克 .

"巴特勒的《胡迪布拉斯》,作者:扎克。

[greɪ] , ['el'el] . [diː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Grey , LL . D . 2 vols .
灰色的 , 二 . D . 2 卷 .

格雷,法学博士,2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['keɪmbrɪdʒ] , - .
Cambridge , 1744 .
剑桥 , - .

剑桥，1744年。

" [best] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Best edition .
" 最好的 版 .

最佳版本。

['kɒpiz] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'kwest] .
Copies in fine condition are in considerable request .
副本 在 美好的 状况 是 在 大量 要求 .

品相完好的版本需求量很大。

[ðə; ði] [kʌts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪfli] [ɪn'greɪvd] , [ænd; ənd] ['həʊgɑ:θ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
The cuts are beautifully engraved , and Hogarth is much indebted to the designer of them ;
这 削减 是 非常漂亮 刻 , 和 霍加斯 是 很多 负债累累 到 这 设计师 的 他们 ;

这些版画雕刻精美，霍加斯非常感谢它们的设计者；

[bʌt; bət] [hu:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
but who he was does not appear .
但 WHO 他 曾是 做 不是 出现 .

但他的身份却不得而知。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'mɑ:rks] [ɪn] - [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['mænjuəl] ['hævɪŋ] [kɔ:t] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" The above remarks in Lowndes's Bibliographical Manual having caught my attention ,
" 这 多于 评论 在 - 书目 手动的 拥有 捕捉 我的 注意力 ,

“以上摘自朗兹《书目手册》的评论引起了我的注意，

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['sʌmwɒt] [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ;
they appeared to me somewhat obscure and contradictory ;
他们 出现 到 我 有些 朦胧 和 矛盾的 ;

在我看来，它们有些晦涩难懂，而且自相矛盾；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] ['rɑ:ðə(r)] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['həʊgɑ:θ] ,
and as they seemed rather disparaging to the fame of Hogarth ,
和 作为 他们 似乎 相当 贬损 到 这 名声 的 霍加斯 ,

而且，这些言论似乎对霍加斯的声誉颇有贬损之意，

[ɒv; əv] [hu:z] [wɜ:ks] [ænd; ənd] ['dʒi:niəs] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [wɔ:m] [əd'maɪərə(r)] ,
of whose works and genius I am a warm admirer ,
的 谁 作品 和 天才 我 是 一个 温暖的 仰慕者 ,

我非常欣赏他的作品和才华。

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌm; səm] [peɪnz] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['mɪstə(r)] . - ['mi:nɪŋ] .
I have taken some pains to ascertain what may have been Mr . Lowndes's meaning .
我 有 已采取 一些 疼痛 到 探明 什么 可能 有 到过 先生 . - 意义 .

我费了不少心思来弄清朗兹先生的意思。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [greɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'skraɪbd] "
On examining the plates in Dr . Grey's edition , they are all inscribed "
在 检查 这 盘子 在 博士 . 格雷的 版 , 他们 是 全部 铭文 "
['dʌbljuː] . ['həʊgɑːθ] ['ɪnvt] ,
W . Hogarth invt ,
W . 霍加斯 投资 ,

检查格雷博士版本中的插图，发现它们都题有"W. Hogarth invt,

[dʒeɪ] . [mɪnd] [ˌɛsˌsiː scopulous] . " { - }
J . Mynde sct . " { 356 }
J . 明德 sct . " { - }

J. Mynde sct。"{356}

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] ['həʊgɑːθ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)]
How , then , can Hogarth be said to be much indebted to the designer
如何 , 然后 , 能 霍加斯 是 说 到 是 很多 负债累累 到 这 设计师
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

那么，又怎能说霍加斯对这些设计者负有很大的责任呢?

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ðəm'selvz] — " ['dʌbljuː] . ['həʊgɑːθ]
if we are to believe the words on the plates themselves — " W . Hogarth
如果 我们 是 到 相信 这 字 在 这 盘子 他们自己 — " W . 霍加斯
['ɪnvt] " ?
invt " ?
投资 " ?

如果我们相信盘子上的文字——"W. Hogarth invt"?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [laundz] [sə'pəuz] [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [tuː; tə]
It is clear that Mr . Lowndes supposes the designer of these plates to
它 是 清除 那 先生 . 朗兹 假设 这 设计师 的 这些 盘子 到
[hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['həʊgɑːθ] ;
have been some person distinct from Hogarth ;
有 到过 一些 人 清楚的 从 霍加斯 ;

很显然，朗兹先生认为这些版画的设计者并非霍加斯本人;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃə(r)] ;
and he was right in his conjecture ;
和 他 曾是 正确的 在 他的 推测 ;

他的推测是正确的;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
but he was ignorant of the name of the artist alluded to .
但 他 曾是 无知 的 这 姓名 的 这 艺术家 暗示 到 .

但他并不知道文中提到的那位艺术家的名字。

[huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Whoever he was , he can have little claim to be regarded as the
谁 他 曾是 , 他 能 有 小的 宣称 到 是 认为 作为 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'zaɪnə(r)] ;
original designer ;
原来的 设计师 ;

无论他是谁，他都很难被认为是最初的设计者;

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ekspɜːgeɪtə] ;
he was rather employed as an expurgator ;
他 曾是 相当 受雇 作为 一个 净化者 ;

他实际上是以删节员的身份受雇的;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɪn'ventɪd]
for these plates are certainly copies of the two sets of plates invented
为了 这些 盘子 是 当然 副本 的 这 二 套 的 盘子 发明
[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['həʊgɑːθ] [hɪm'self] [ɪn] - .
and engraved by Hogarth himself in 1726 .
和 刻 经过 霍加斯 他自己 在 - .

因为这些版画肯定是霍加斯本人于 1726 年发明和雕刻的两套版画的复制品。

[ɔːl] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] [dɪ'zaɪnə(r)] [pə'fɔːmd] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]
All that this second designer performed was , to revise the original designs of
全部 那 这 第二 设计师 执行 曾是 , 到 修订 这 原来的 设计 的
['hoʊˌgɑːrθs] ,
Hogarth's ,
霍加斯的 ,

第二位设计师所做的，仅仅是对霍加斯的原始设计进行修改。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm] ['gleərɪŋ] [in'diːsənsi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz] [wɒt]
in order to remove some glaring indecencies ; and this , no doubt , is what
在 命令 到 消除 一些 刺眼 不雅行为 ; 和 这 , 不 怀疑 , 是 什么
['mɪstə(r)] . [laundz] [miːnz] ,
Mr . Lowndes means ,
先生 . 朗兹 方法 ,

为了消除一些明显的丑陋之处；毫无疑问，这正是朗兹先生的意思。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['həʊgɑːθ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
when he says that " Hogarth is much indebted to the designer of them .
什么时候 他 说道 那 " 霍加斯 是 很多 负债累累 到 这 设计师 的 他们 .

他说：“霍加斯非常感谢它们的设计者。”

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
" The following passage in a letter from Dr . Ducaral to Dr .
" 这 下列的 通道 在 一个 信 从 博士 . - 到 博士 .
[greɪ] , ['deɪtɪd] ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] ,
Grey , dated Inner Temple ,
灰色的 , 日期 内 寺庙 ,

“以下摘自杜卡拉尔博士写给格雷博士的一封信，日期为内殿律师学院时期：

[meɪ] 10th , - , ['prɪntɪd] [ɪn] ['nɪkəlzɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
May 10th , 1743 , printed In Nichols's Illustrations ,
可能 10th , - , 打印 在 尼科尔斯 插图 ,

1743年5月10日，印于尼科尔斯插图集。

[wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] ['kwestʃən] : —
will furnish us with the name of the artist in question : —
将要 提供 我们 和 这 姓名 的 这 艺术家 在 问题 : —

将向我们提供该艺术家的姓名：—

" [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['aɪzək] [wʊdz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] , [huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [twelv]
" I was at Mr . Isaac Wood's the painter , who showed me the twelve
" 我 曾是 在 先生 . 艾萨克 伍兹 这 画家 , WHO 显示 我 这 十二
['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['hjuːdɪbræs] ,
sketches of Hudibras ,
草图 的 胡迪布拉斯 ,

“我当时在画家艾萨克·伍德先生的工作室，他给我看了胡迪布拉斯的十二幅素描作品，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
which he designs for you .
哪个 他 设计 为了 你 .

这是他为你设计的。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ,
I think they are extremely well adapted to the book ,
我 思考 他们 是 极其 出色地 改编 到 这 书 ,

我认为他们非常适合这本书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and that the designer shows how much he was master of the subject .
和 那 这 设计师 演出 如何 很多 他 曾是 掌握 的 这 主题 .

设计师也借此展现了他对这门学科的精通程度。

" [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] " [tuː; tə]
" In the preface to this edition , Dr . Grey expresses his obligations " to
" 在 这 前言 到 这 版 , 博士 . 灰色的 表达 他的 义务 " 到
[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . [wʊd] ,
the ingenious Mr . Wood ,
这 巧妙 先生 . 木头 ,

在本版序言中，格雷博士表达了他对“才华横溢的伍德先生”的感激之情。

['peɪntə(r)] , [ɒv; əv] ['bluːmzb(ə)ri] - [skweə(r)] .
painter , of Bloomsbury - square .
画家 , 的 布卢姆斯伯里 - 正方形 .

画家，来自布卢姆斯伯里广场。

" [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm][ɒv; əv] ['nɪkəlzɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
" In the fourth volume of Nichols's Illustrations of Literature are some
" 在 这 第四 体积 的 尼科尔斯 插图 的 文学 是 一些
['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [θɑːz] .
interesting letters from Thos .
有趣的 信件 从 托马斯 .

“在尼科尔斯的《文学插图》第四卷中，收录了一些托马斯·尼科尔斯的有趣信件。

['pɒtə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] , [wɪtʃ] [θrəʊ] [mʌtʃ] [lait] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Potter , Esq . , to Dr . Grey , which throw much light on the subject
波特 , 先生 . , 到 博士 . 灰色的 , 哪个 扔 很多 光 在 这 主题
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs] .
of this edition of Hudibras .
的 这 版 的 胡迪布拉斯 .

Potter 先生致 Grey 博士，这为本版《Hudibras》的主题提供了许多启示。

[ai] ['kænɒt] [kən'kluːd] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [preɪz]
I cannot conclude these observations without expressing my dissent from the praise
我 不能 结束 这些 观察 没有 表达 我的 异议 从 这 称赞
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
bestowed upon the engravings in this work .
授予 之上 这 雕刻 在 这 工作 .

在结束这些评论之前，我必须表达我对本书中版画所受到的赞扬的异议。

['mɪstə(r)] . [laundz] [sez] " [ðə; ði] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] .
Mr . Lowndes says " the cuts are beautifully engraved .
先生 . 朗兹 说道 " 这 削减 是 非常漂亮 刻 .

朗兹先生说：“这些雕刻非常精美。”

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['bʌtlə(r)][baɪ]['vɜːrtʃuː] ,
" With the exception of the head of Butler by Vertue ,
" 和 这 例外 的 这 头 的 巴特勒 经过 美德 ,

“除了Vertue的Butler头像之外，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['spɪrɪtləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
the rest are very spiritless and indifferent productions .
这 休息 是 非常 死气沉沉 和 冷漠 作品 .

其余作品都缺乏生气，平淡无奇。

[dʒeɪ] . [tiː] . [ə; eɪ] .
J . T . A .
J . T . 一个 .

犹太交通管理局

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

- [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] . — ['stəʊlən] ['biːz] [wɪl] [nɒt] [θraɪv] ; [ðeɪ] [paɪn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪ] .
Overyssel Superstition . — Stolen bees will not thrive ; they pine away and die .
- 迷信 . — 被盗 蜜蜂 将要 不是 蓬勃发展 ; 他们 松树 离开 和 死 .

奥弗雷塞尔迷信——被偷走的蜜蜂不会茁壮成长；它们会日渐衰弱而死。

['dʒeɪnəs] [daʊsə] .
Janus Dousa .
雅努斯 杜萨 .

雅努斯·杜萨。

[deθ] - [bed] [ˌsʊpər'stɪʃən] . — [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['daɪɪŋ] , ['piːp(ə)l] , [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
Death - bed Superstitions . — When a child is dying , people , in some parts of Holland ,
死亡 - 床 迷信 . — 什么时候 一个 孩子 是 垂死 , 人们 , 在 一些 部分 的 荷兰 ,

临终迷信——在荷兰的一些地区，当一个孩子即将离世时，人们会……

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɛrənts] [geɪz] ;
are accustomed to shade it by the curtains from the parent's gaze ;
是 习惯 到 阴影 它 经过 这 窗帘 从 这 父母 目光 ;

习惯于用窗帘遮挡父母的视线；

[ðə; ði] [səʊl] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the soul being supposed to linger in the body as long as a compassionate eye is fixed upon it .
这 灵魂 存在 据称 到 萦绕 在 这 身体 作为 长的 作为 一个 富有同情心 眼睛 是 固定的 之上 它 .

据说，只要有慈悲的目光注视着身体，灵魂就会留在身体里。

[ðʌs] , [ɪn] ['dʒɜːməni] , [hiː; hi] [huː] [ʃedz] [tɪəz] [wen] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪk'spaɪərɪŋ] [frend] ,
Thus , in Germany , he who sheds tears when leaning over an expiring friend ,
因此 , 在 德国 , 他 WHO 棚屋 眼泪 什么时候 倾斜 超过 一个 到期 朋友 ,

因此，在德国，如果有人在朋友弥留之际流下眼泪，

[ɔː(r)] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [kaʊtʃ] , [dʌz] [bʌt; bət] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɒf] , [ɪn'hɑːnsɪz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
or , bending over the patient's couch , does but wipe them off , enhances , they say ,
或者 , 弯曲 超过 这 患者 长椅 , 做 但 擦拭 他们 离开 , 增强 , 他们 说 ,

或者，弯腰趴在病人的沙发上，只是把它们擦掉，他们说，这样做反而会增强效果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɛθs] [lɑːst] ['strʌg(ə)l] .
the difficulty of death's last struggle .
这 困难 的 死亡人数 最后的 斗争 .

死亡最后挣扎的艰难。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [seɪm] [pəʊ'etɪkəl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['meəri] ['bɑːtən] , [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]
I believe the same poetical superstition is recorded in Mary Barton , a Tale of
我 相信 这 相同的 诗意的 迷信 是 记录 在 玛丽 巴顿 , 一个 故事 的
['mæntʃestə(r)] [laɪf] .
Manchester Life .
曼彻斯特 生活 .

我相信《玛丽·巴顿：曼彻斯特生活故事》中也记载了同样的诗歌迷信。

['dʒeɪnəs] [daʊsə] .
Janus Dousa .
雅努斯 杜萨 .

雅努斯·杜萨。

['pɒpjələ(r)] [raɪm] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ['veri] ['fɔːsəbli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['meni]
Popular Rhyme . — The following lines very forcibly express the condition of many
受欢迎的 韵 . — 这 下列的 线条 非常 强制 表达 这 状况 的 许多
[ə; eɪ] " ['kʌntri] ['mɪlkmeɪd] ,
a " country milkmaid ,
一个 " 国家 挤奶女工 ,

流行童谣——以下几行诗句非常有力地表达了许多"乡村挤奶女工"的处境。

" [wen] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
" when influence or other considerations render her incapable of giving a
" 什么时候 影响 或者 其他 考虑因素 使成为 她 无法 的 给予 一个
['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['sjuːtə] .
final decision upon the claims of two opposing suitors .
最终的 决定 之上 这 索赔 的 二 反对 求婚者 .

"当受到影响或其他因素的影响，使她无法对两个对立追求者的诉求做出最终决定时。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]
They are well known in this district , and I have been induced to offer
他们 是 出色地 已知 在 这 区 , 和 我 有 到过 诱导 到 提供
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɜːʃn] ,
them for insertion ,
他们 为了 插入 ,

他们在这个地区很有名，我之所以推荐他们入选，是受到了劝说。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['eni]
in the hope that if any of your correspondents are possessed of any
在 这 希望 那 如果 任何 的 你的 通讯员 是 拥有 的 任何
[ˌverɪ'eɪʃən] [ɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stænzə] ,
variations or additional stanzas ,
变体 或者 额外的 诗节 ,

希望各位来信者，如果你们有任何变体或附加诗节，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
they may be pleased to forward them to your interesting publication .
他们 可能 是 高兴 到 向前 他们 到 你的 有趣的 发布 .

他们或许乐意将这些资料转发给你们这家有趣的刊物。

" [heɪ] [həʊ] !
" Heigh ho !
" 身高 何 !

"嘿吼！

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ləʊ] ,
my heart is low ,
我的 心 是 低的 ,

我心情低落，

[maɪ][maɪnd] [rʌnz] [ɔːl][ɒn][wʌn] ;
My mind runs all on one ;
我的 头脑 跑步 全部 在 一 ;

我的思绪完全集中在一件事上;

['dʌbljuː][fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] [truː] ,
W for William true ,
W 为了 威廉 真的 ,

W 代表 William true,

[bʌt; bət][tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [tɒm] .
But T for my love Tom .
但 T 为了 我的 爱 汤姆 .

但T代表我的爱汤姆。

" [tiː] . ['dʌbljuː] .
" T . W .
" T . W .

TW

['bɜːnli] , ['læŋkəʃɪə(r)]
Burnley , Lancashire
伯恩利 , 兰开夏郡

兰开夏郡伯恩利

[deθ] - [bed] ['mɪst(ə)ri] . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pə'hæps] ,
Death - bed Mystery . — It may , perhaps ,
死亡 - 床 神秘 . — 它 可能 , 也许 ,

临终之谜——或许,

['ɪntrəst] ['mɪstə(r)] . ['sænsəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ɪz]
interest Mr . Sansom to be informed that the appearance described to him is
兴趣 先生 . 桑索姆 到 是 知情的 那 这 外貌 描述 到 他 是
['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [nəʊn] [fækt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstɪk] ,
mentioned as a known fact in one of the works of the celebrated mystic ,
提及 作为 一个 已知 事实 在 一 的 这 作品 的 这 著名 神秘 ,

桑索姆先生得知,他所描述的景象在某位著名神秘主义者的著作中被提及,并被视为一个众所周知的事实,对此很感兴趣。

['dʒeɪkəb] ['beɪmən] , [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] , [tʃæp] . - .
Jacob Behmen , The Three Principles , chap . 19 .
雅各布 贝赫门 , 这 三 原则 , 小伙子 . - .

Jacob Behmen,《三大原则》,第 19 章。

" [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
" Of the going forth of the Soul .
" 的 这 去 前进 的 这 灵魂 .

"关于灵魂的出走。"

" [ai]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][dʒeɪ] . ['spærəʊz] [træns'leʃən] . , ['lʌndən] , - .
" I extract from J . Sparrow's translations . , London , 1648 .
" 我 提炼 从 J . 麻雀的 翻译 . , 伦敦 , - .

"摘自 J. Sparrow 的译本,伦敦,1648 年。"

" ['siːɪŋ] [ðen] [ðæt] [mæn][ɪz][səʊ] ['veri] ['ɜːθli] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [hæθ] [nʌn] [bʌt; bət] ['ɜːθli]
" Seeing then that Man is so very earthly , therefore he hath none but earthly
" 看到 然后 那 男人 是 所以 非常 尘世的 , 所以 他 有 没有任何 但 尘世的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

"既然人是如此世俗,那么他所拥有的就只有世俗的知识,

[ɪk'sept] [hiː; hi] [biː; bi] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [diːp] .
except he be regenerated in the Gate of Deep .
除了 他 是 再生 在 这 门 的 深的 .

除非他在深渊之门获得重生。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] ([æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi]) ['gəʊɪθ] ['əʊnli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ,
He always supposeth that the Soul (at the deceasing of the Body) goeth only out at the Mouth ,
他 总是 假设 那 这 灵魂 (在 这 减少 的 这 身体) 戈特 仅有的 出去 在 这 嘴 ,

他始终认为，灵魂（在肉体消亡时）只会从口中排出。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndər'stændɪθ] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [diːp] ['esnsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elɪmənts] .
and he understandeth nothing concerning its deep Essences above the Elements .
和 他 理解 没有什么 有关 它是 深的 精华 多于 这 元素 .

他对元素之上的深奥本质一无所知。

[wen] [hiː; hi] [siːθ] [ə; eɪ] [bluː] ['veɪpə(r)] [gəʊ] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] ([wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)]) ,
When he seeth a blue Vapor go forth out of the Mouth of a dying Man (which maketh a strong smell all over the chamber) ,
什么时候 他 沸腾 一个 蓝色的 汽 去 前进 出去 的 这 嘴 的 一个 垂死 男人 (哪个 制造 一个 强的 闻 全部 超过 这 房间) ,

当他看到一股蓝色的蒸汽从垂死之人的口中喷涌而出（这股蒸汽使整个房间弥漫着一股强烈的气味）时，

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] .
then he supposeth that is the Soul .
然后 他 假设 那 是 这 灵魂 .

那么他认为那就是灵魂。

" [ə; eɪ] . [rɒf] .
" A . Roffe .
" 一个 . 罗夫 .

“A. Roffe。

['brædʃɔː] ['fæməli] . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Bradshaw Family . — There is a popular belief in this immediate part of the country ,
布拉德肖 家庭 . — 那里 是 一个 受欢迎的 信仰 在 这 即时 部分 的 这 国家 ,

布拉德肖家族——在这个地区，人们普遍认为：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt] ,
which was formerly a stronghold of the Jacobites ,
哪个 曾是 以前 一个 据点 的 这 詹姆斯党人 ,

这里曾是詹姆斯党人的据点，

[ðæt] [nəʊ] ['brædʃɔː] [hæz; həz] ['evə(r)] ['flauriʃ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪsaɪd] .
that no Bradshaw has ever flourished since the days of the regicide .
那 不 布拉德肖 有 曾经 繁荣 自从 这 天 的 这 弑君者 .

自弑君时代以来，布拉德肖家族再也没有兴盛过。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əʊld] [hɔːlz] ['fɔːməli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brædʃɔː] , [naʊ] [pɑːst] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] [hændz] ,
They point to old halls formerly in possession of Bradshaws , now passed into other hands ,
他们 观点 到 老的 大厅 以前 在 拥有 的 布拉德肖 , 现在 通过了 进入 其他 双手 ,

他们指的是以前属于布拉德肖家族的旧宅邸，现在这些宅邸已经转手他人。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] , — [nəʊ] [ˈbrædʃɔː] [wɪl]
and shake their heads and say , " It is a bad name , — no Bradshaw will
和 摇 他们的 头部 和 说 , " 它 是 一个 坏的 姓名 , — 不 布拉德肖 将要
[kʌm] [tuː; tə] [gʊd] .
come to good .
来 到 好的 .

他们摇摇头说："这是一个不好的名字，——没有一个布拉德肖会得到好结果。"

" [ai] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ˈhɒl.tən] [hɔːl] ([ɒn][ðə; ði] [luːn]) ;
" I heard this speech only yesterday in connexion with Halton Hall (on the Lune) ;
" 我 听到 这 演讲 仅有的 昨天 在 连接 和 霍尔顿 大厅 (在 这 月亮) ;

"我昨天在哈尔顿庄园（位于卢恩河畔）听到了这段演讲；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈkɒmən] , [ænd; ənd] [nɒt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ʌnˈedʒukeɪtɪd] [ˈklɑːsɪz] .
but the feeling is common , and not confined to the uneducated classes .
但 这 感觉 是 常见的 , 和 不是 受限 到 这 未受过教育 课程 .

但这种感觉很普遍，并不局限于未受过教育的阶层。

[heɪg] [hɔːl] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][frɒm; frəm]
Haigh Hall remains in the possession of the descendants of the family from
海格 大厅 遗迹 在 这 拥有 的 这 后代 的 这 家庭 从
[wɪtʃ] [dʒʌdʒ] [ˈbrædʃɔː] [wɒz; wəz] [dɪˈsendɪd] ,
which Judge Bradshaw was descended ,
哪个 法官 布拉德肖 曾是 下降 ,

海格庄园至今仍由布拉德肖法官的后裔所有。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [səʊ] [sed] [maɪ] [ɪnˈfɔːmənt] , [ðə; ði][eəˈres; ˈeərəs] [ˈmærid] [ə; eɪ] " [ˈlɔɪəl] [ˈlɪndzi] " ([ðə; ði]
because , so said my informant , the heiress married a " loyal Lindsay " (the
因为 , 所以 说 我的 线人 , 这 女继承人 已婚 一个 " 忠诚 林赛 " (这
[ɜːl] [ɒv; əv] [bælkɑrəz]) .
Earl of Balcarras) .
伯爵 的 巴尔卡拉斯) .

据我的线人说，因为这位女继承人嫁给了"忠诚的林赛"（巴尔卡拉斯伯爵）。

[iː] . [siː] . [dʒiː] .
E . C . G .
E . C . G .

心电图

[ˈlæŋkəstə(r)] . { - }
Lancaster . { 357 }
兰开斯特 . { - }

兰开斯特.{357}

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtrɪbjʊtər] .
ADVICE TO THE EDITOR , AND HINTS TO HIS CONTRIBUTORS .
建议 到 这 编辑 , 和 提示 到 他的 贡献者 .

给编辑的建议，以及给投稿人的提示。

[maɪ][ˈsɪgnətʃə(r)] - . [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ][əˈnʌðə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] , [ai][hæv; həv] [biːn] [əˈblaɪdʒd]
My signature Σ . having been adopted by another correspondent , I have been obliged
我的 签名 - . 拥有 到过 已采用 经过 其他 通讯员 , 我 有 到过 有义务
[tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
to discontinue it .
到 中止 它 .

我的签名 Σ. 已被另一位通讯员采用，因此我不得不停止使用它。

[maɪ][ˈʌðə(r)][ˈsɪgnətʃə(r)] - . , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [juːst] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmensmənt] ,
My other signature Φ . , which I have used since your commencement ,
我的 其他 签名 - . , 哪个 我 有 用过的 自从 你的 开始 ,

我的另一个签名Φ.，自从你入学以来我就一直使用它，

[ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
is in your last number applied to the contribution of another gentleman ,
是 在 你的 最后的 数字 应用 到 这 贡献 的 其他 绅士 ,

您最后一个数字是用来形容另一位先生的贡献的，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [maɪn] [wɪð] [ðæt] ['sɪgnətʃə(r)] .
although the same number contains two articles of mine with that signature .
虽然 这 相同的 数字 包含 二 文章 的 矿 和 那 签名 .

虽然同一期杂志里有两篇我的文章署名相同。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['pælpəbli] [ˌɪnkən'viːniənt] , [preɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
As this is palpably inconvenient , pray accept the following
作为 这 是 明显地 不方便 , 祈祷 接受 这 下列的

鉴于这显然会给您带来不便，请接受以下安排。

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtə(r)]
ADVICE TO THE EDITOR
建议 到 这 编辑

给编辑的建议

[ə; eɪ][kən'trɪbjʊtə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kwɪəri] ,
A contributor sending a Note or a Query ,
一个 贡献者 发送 一个 笔记 或者 一个 询问 ,

投稿人发送留言或查询，

[kən'sidə] [wɒt] ['sɪgnətʃərz] ['betə(r)] ;
Considers what signature's better ;
考虑 什么 签名 更好的 ;

考虑哪种签名更好；

[ænd; ənd] [lest] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [tuː] [ɒft] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['wɪəri] ,
And lest his full name too oft should prove weary ,
和 免得 他的 满的 姓名 也 经常 应该 证明 厌倦 ,

为了避免他的全名被反复提及而令人厌倦，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [səb'skraɪbz] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] .
He sometimes subscribes with a letter .
他 有时 订阅 和 一个 信 .

他有时会通过信件订阅。

[ðɪs] ['letə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [griːk] [ðʌs] [sɪ'lektɪd] ,
This letter in English or Greek thus selected ,
这 信 在 英语 或者 希腊语 因此 已选 ,

因此，选定了这封英文或希腊文信件。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [mɑːk] [hiː; hi][ɪn'geɪdʒiz] ;
As his personal mark he engages ;
作为 他的 个人的 标记 他 参与 ;

他以此作为自己的个人标志；

[frɒm; frəm]['paɪrəsi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] ,
From piracy , therefore , it should be protected ,
从 海盗行为 , 所以 , 它 应该 是 受保护 ,

因此，应该保护它免受盗版侵害。

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪdʒɪz] .
Throughout all the rest of your pages .
自始至终 全部 这 休息 的 你的 页面 .

在您的所有其他页面中。

[baɪ][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['præktɪs] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [səʊn] ,
By a contrary practice confusion is sown ,
经过 一个 相反 实践 困惑 是 播种 ,

相反的做法会造成混乱。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] ['raɪtər] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
And annoyance to writers of spirit ,
和 烦恼 到 作家 的 精神 ,

令那些富有精神的作家感到恼火。

[huː] [wɪʃ] [nɒt][tuː; tə][kleɪm] ['eni] [nəʊts] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ,
Who wish not to claim any Notes but their own ,
WHO 希望 不是 到 宣称 任何 笔记 但 他们的 自己的 ,

那些只想认领自己名下所有票据的人,

[ɔː(r)][ɒv; əv] [les] [ɔː(r)][suː'pɪəriə(r)]['merɪt] .
Or of less or superior merit .
或者 的 较少的 或者 优越的 优点 .

或者说，价值更高或更低。

[ai][səb'mɪt][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][nəʊ]['raɪtə(r)] [wʊd] ['grʌmb(ə)l] ,
I submit in such cases no writer would grumble ,
我 提交 在 这样的 案例 不 作家 会 叽 ,

我认为在这种情况下，没有哪个作家会抱怨。

[bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['hɑːti] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
But give you his hearty permission ,
但 给 你 他的 爽朗 允许 ,

但他会给予你衷心的许可,

[wen] [tuː] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɒn][wʌn] [mɑːk] [ʃʊd; ʃəd]['stʌmb(ə)l] ,
When two correspondents on one mark should stumble ,
什么时候 二 通讯员 在 一 标记 应该 绊倒 ,

当两个记者在报道同一目标时出现失误时,

[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] .
To make to the last an addition .
到 制作 到 这 最后的 一个 添加 .

给最后一个添加内容。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɛvɹi] [pɔɪnt] [ðæt] [di'stres] ,
You are bound to avoid ev'ry point that distresses ,
你 是 边界 到 避免 每一个 观点 那 痛苦 ,

你一定会避开所有令你感到痛苦的事情。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɔːl] [kə'lɪʒ(ə)n] [ðæt] [veks] ,
And prevent all collision that vexes ,
和 防止 全部 碰撞 那 烦恼 ,

并防止所有令人烦恼的碰撞,

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] ,
Preserving the right of each collar of SS ,
保存 这 正确的 的 每个 衣领 的 SS ,

维护每个党卫军衣领的权利,

[ænd; ənd] [w'ɔːdɪŋ] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [krɒs] ['eks 'eks] .
And warding the blows of cross XX .
和 守卫 这 打击 的 叉 xx .

并抵挡十字架 XX 的攻击。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
MINOR NOTES .
次要的 笔记 .

次要注释。

['roʊlɪnz] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] . — [ˌaɪ 'tiː]
Rollin's Ancient History and History of the Arts and Sciences . — It
罗林 古老的 历史 和 历史 的 这 艺术 和 科学 . — 它
[meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [nəʊt] ,
may be useful to note ,
可能 是 有用 到 笔记 ,

罗林的《古代史》和《艺术与科学史》——值得注意的是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['stjuːd(ə)nt] ['ridər] ,
for the benefit of some of your student readers ,
为了 这 益处 的 一些 的 你的 学生 读者 ,

为了方便部分学生读者，

[ðæt] [ðə; ði][məʊst][prə'kjʊərəbl] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['roʊlɪnz] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
that the most procurable editions of Rollin's Ancient History are deficient ,
那 这 最多 可采购 版本 的 罗林 古老的 历史 是 不足 ,

罗林古代史中最容易获得的版本存在缺陷，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
inasmuch as they do not contain his History of the Arts and Sciences ,
因此 作为 他们 做 不是 包含 他的 历史 的 这 艺术 和 科学 ,

由于它们并未收录他的《艺术与科学史》，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
which is an integral part of the work .
哪个 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 工作 .

这是这项工作不可或缺的一部分。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pə'zest] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rɔlin] ,
After having possessed several editions of the work of Rollin ,
后 拥有 拥有 一些 版本 的 这 工作 的 罗林 ,

在拥有了罗兰作品的几个版本之后，

[ai] [naʊ] [hæv; həv] [gɒt] ['blækiz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɪn][θriː][vɑːlz] .
I now have got Blackie's edition of 1837 , in 3 vols .
我 现在 有 得到 布莱基的 版 的 - , 在 3 卷 .

我现在有了布莱基1837年的版本，共3卷。

8vo . , ['edɪtɪd] [baɪ] [bel] ;
8vo . , edited by Bell ;
8vo . , 编辑 经过 钟 ;

8开本，贝尔编辑；

[ænd; ənd][ai] [lɜːn] [frɒm; frəm][ɪts] ['prefəs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [sɪns] -
and I learn from its preface that this is the only edition published since 1740
和 我 学习 从 它是 前言 那 这 是 这 仅有的 版 已发布 自从 -
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
containing the History of the Arts and Sciences .
包含 这 历史 的 这 艺术 和 科学 .

我从其序言中了解到，这是自 1740 年以来出版的唯一包含艺术史和科学史的版本。

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [sɪns] - [hæv; həv] [biːn] [səʊ]['kæsˌtreɪtid] ?
How comes it that the editions since 1740 have been so castrated ?
如何 来 它 那 这 版本 自从 - 有 到过 所以 阉割 ?

为什么自 1740 年以来的版本都变得如此残缺不全?

[aɪ'əʊtə] .
Iota .
ι .

艾奥塔。

['lɪvəpuːl] , [ɒk'təʊbə(r)] - . - .
Liverpool , October 16 . 1850 .
利物浦 , 十月 - . - .

利物浦，1850年10月16日。

['dʒezəbel] . — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwiːn] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
Jezebel . — The name of this queen is , I think ,
耶洗别 . — 这 姓名 的 这 女王 是 , 我 思考 ,

耶洗别——我想，这位女王的名字是……

[ˌɪnkə'rektli] [trænz'leɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['dɪkʃənrɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]
incorrectly translated in all the Bible Dictionaries and Cyclopædias that have come
错误地 翻译 在 全部 这 圣经 字典 和 百科全书 那 有 来
['ʌndə(r)] [maɪ] ['nəʊtɪs] .
under my notice .
在下面 我的 注意 .

在我所查阅的所有圣经词典和百科全书中，这个翻译都是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [gɪv] ['kɒmpaʊnd] [nems] [tuː; tə]
It was common amongst all ancient nations to give compound names to
它 曾是 常见的 在 全部 古老的 国家 到 给 化合物 姓名 到
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

古代各国都普遍使用复合名字来命名人。

['pɑːtli] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [di'vinəti] .
partly formed from the names of their respective divinities .
部分 形成 从 这 姓名 的 他们的 各自 神祇 .

部分由各自神祇的名字构成。

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ˌbæbɪ'loʊniənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
This observation applies particularly to the Assyrians , Babylonians , and their
这 观察 适用 特别 到 这 亚述人 , 巴比伦人 , 和 他们的
[dɪ'pendənsiz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,
dependencies , together with the Phoenicians ,
依赖项 , 一起 和 这 腓尼基人 ,

这一观察结果尤其适用于亚述人、巴比伦人及其附属国，以及腓尼基人。

[ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] , [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [griːks] .
Carthaginians , Egyptians , and Greeks .
迦太基人 , 埃及人 , 和 希腊人 .

迦太基人、埃及人和希腊人。

[hens] [wiː; wi] [faɪnd] , [bəuθ] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
Hence we find , both in scripture and profane history , a number of
因此 我们 寻找 , 两个都 在 圣经 和 亵渎 历史 , 一个 数字 的
[nems] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] ['beiəl] ,
names compounded of Baal ,
姓名 复合 的 巴力 ,

因此，无论是在圣经还是世俗历史中，我们都能发现许多由巴力（Baal）一词构成的名字。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['beiəl] - ['hɑːnən] , [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
such as Baal - hanan , Gen . xxxvi .
这样的 作为 巴力 - 哈南 , Gen . xxxvi .

例如巴力哈南，创世记 36。

- . , [ðə; ði][gɪft] , [greɪs] , ['mɜ:si] , [ɔ:(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['beiəl] ; [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] ['dʒen(ə)rəl] ,

38 . , the gift , grace , mercy , or favour of Baal ; the name of the celebrated Carthaginian general ,

- . , 这 礼物 , 优雅 , 怜悯 , 或者 偏爱 的 巴力 ; 这 姓名 的 这 著名 迦太基 一般的 ,

38.巴力的恩赐、恩典、怜悯或恩惠；这位著名的迦太基将军的名字。

['hænɪbəl] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [træns'pəʊzd] .

Hannibal , is the same name transposed .

汉尼拔 , 是 这 相同的 姓名 转置 .

Hannibal，是同一个名字的换位。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiriən] [prɪns] , ['haɪərəm] , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - , [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['beiəl] ,

The father of the Tyrian prince , Hiram , was called Abibal , my father is Baal ,

这 父亲 的 这 泰瑞安 王子 , 希拉姆 , 曾是 称为 - , 我的 父亲 是 巴力 ,

推罗王子希兰的父亲名叫亚比巴，我的父亲名叫巴力。

[ɔ:(r)]['beiəl][ɪz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

or Baal is my father .

或者 巴力 是 我的 父亲 .

或者说，巴力是我的父亲。

- , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['beiəl] ; [ˌdʒɛrə'beɪəl] , [let]['beiəl] [kən'tend] , [ɔ:(r)] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] ;

Eshbaal , the fire of Baal ; Jerubbaal , let Baal contend , or defend his cause ;

- , 这 火 的 巴力 ; 耶路巴力 , 让 巴力 抗衡 , 或者 保卫 他的 原因 ;

埃什巴力（Eshbaal），巴力之火；耶路巴力，让巴力争辩，或捍卫他的事业；

- , [hi:; hi] [ðæt] [rɪ'zɪsts] ['beiəl] , [ɔ:(r)] [straɪvz] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪdl] , [wɜ:(r); wə(r)] ['hi:bru:] [nems] ,

Meribaal , he that resists Baal , or strives against the idol , were Hebrew names ,

- , 他 那 抵抗 巴力 , 或者 努力 反对 这 偶像 , 是 希伯来语 姓名 ,

梅里巴力，意为“抵抗巴力的人”或“与偶像作斗争的人”，是希伯来语名字。

[ə'pærəntli] [ɪm'pəʊzd] [tu:; tə]['rɪdɪkju:l] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['beiəl] .

apparently imposed to ridicule those given in honor of Baal .

显然 强加 到 嘲笑 那些 给定 在 荣誉 的 巴力 .

显然是为了嘲讽那些献给巴力的祭品而强加的。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['dʒezəbel][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɛθbəl] , [kɪŋz] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

The father of Jezebel was called Ethbaal , Kings xvi .

这 父亲 的 耶洗别 曾是 称为 埃特巴尔 , 国王 十六 .

耶洗别的父亲名叫以巴力（列王纪上 16:16）。

- . , (['klæsɪkli] , - ,) [wɪð] ['beiəl] , [tə'wɔ:dz] ['beiəl] , [ɔ:(r)][hɪm] [ðæt] [ru:lz] .

31 . , (classically , Ithobalus ,) with Baal , towards Baal , or him that rules .

- . , (传统上 , - ,) 和 巴力 , 向 巴力 , 或者 他 那 规则 .

31.（古典上，伊托巴卢斯）与巴力，朝向巴力，或统治者。

['lɑ:stli] , [hæz'drʊ'bəl] ['sɪgnɪfaɪz] [help] [ɔ:(r)] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['beiəl] .

Lastly , Hasdrubal signifies help or assistance of Baal .

最后 , 哈斯德鲁巴尔 表示 帮助 或者 协助 的 巴力 .

最后，Hasdrubal 表示巴力的帮助或援助。

[wɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] [kən'trɪbjʊtər] [tu:; tə] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['dʒezəbel] ,

Will some of the talented contributors to " Notes and Queries " inform me what is the composition and meaning of Jezebel ,

将要 一些 的 这 才华横溢 贡献者 到 " 笔记 和 查询 " 通知 我 什么 是 这 作品 和 意义 的 耶洗别 ,

能否请《笔记与疑问》栏目中一些才华横溢的撰稿人告诉我，《耶洗别》这首歌的构成和含义是什么？

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] ['bæfld] [maɪ] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'sɜːtʃɪz] ?
as it has hitherto baffled my own individual researches ?
作为 它 有 迄今为止 困惑 我的 自己的 个人 研究 ?

它为何一直困扰着我个人的研究?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kən'træktɪd] ['femənɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] [hæz'drʊ'bəl] ?
Is it the contracted feminine form of Hasdrubal ?
是 它 这 合同 女性 形式 的 哈斯德鲁巴尔 ?

它是 Hasdrubal 的阴性缩写形式吗?

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] .
W . G . H .
W . G . H .

世界总医院

['klærəndən] , ['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs][fækt] ,
Clarendon , Oxford Edition of 1815 . — The following curious fact ,
克拉伦登 , 牛津 版 的 - . — 这 下列的 好奇的 事实 ,

克拉伦登，牛津版，1815年——以下是一个奇特的事实，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] [klɛrəndənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] - ,
relating to the Oxford edition of Lord Clarendon's History in 1815 ,
相关 到 这 牛津 版 的 主 克拉伦登的 历史 在 - ,

与1815年牛津版的克拉伦登勋爵《历史》有关，

[wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'fɪʃəli] ['ɪntrəstɪd]
was communicated to me by a gentleman who was then officially interested
曾是 沟通 到 我 经过 一个 绅士 WHO 曾是 然后 官方 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
in the publication ,
在 这 发布 ,

是一位当时对该出版物表现出正式兴趣的先生告诉我的。

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and personally cognisant of the circumstances .
和 亲自 认知者 的 这 情况 .

并且本人对情况有切身体会。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [klɛrəndənz]
In the year 1815 , the University of Oxford determined to reprint Clarendon's
在 这 年 - , 这 大学 的 牛津 决定 到 重印 克拉伦登的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
History of the Rebellion ,
历史 的 这 叛乱 ,

1815年，牛津大学决定重印克拉伦登的《叛乱史》。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'beljən] ;
and to add to it that of the Irish rebellion ;
和 到 添加 到 它 那 的 这 爱尔兰 叛乱 ;

再加上爱尔兰叛乱；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
but as it was suspected by one of the delegates of the press ,
但 作为 它 曾是 怀疑 经过 一 的 这 代表们 的 这 按 ,

但正如一位媒体代表所怀疑的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] " ['aɪrɪʃ] [rɪ'beljən] " [wɒz; wəz]
that the edition from which they were printing the " Irish Rebellion " was
那 这 版 从 哪个 他们 是 印刷 这 " 爱尔兰 叛乱 " 曾是
['spjʊəriəs] ,
spurious ,
虚假的 ,

他们所印刷的《爱尔兰叛乱》一书所依据的版本是伪造的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
as it attributed the origin of the rebellion to the Protestants instead of
作为 它 归因于 这 起源 的 这 叛乱 到 这 新教徒 反而 的
[ðə; ði] ['kæθəlɪks] ;
the Catholics ;
这 天主教徒 ;

因为它将叛乱的起因归咎于新教徒而不是天主教徒;

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ['kɒpi] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
a much earlier copy was procured from Dublin , through the chaplain of the
一个 很多 早些时候 复制 曾是 采购 从 都柏林 , 通过 这 牧师 的 这
[ðen] [lɔːd] [lef'tenənt] ,
then Lord Lieutenant ,
然后 主 中尉 ,

一份更早的副本是从都柏林通过当时的郡尉牧师获得的。

[wɪtʃ] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kɒpi] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which reversed the accusation which was contained in the copy from which the
哪个 反转 这 指控 哪个 曾是 包含 在 这 复制 从 哪个 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə] [prɪnt] .
University had been about to print .
大学 有 到过 关于 到 打印 .

这推翻了大学原本打算印刷的那份副本中所包含的指控。

[dʒeɪ] . [tiː] . [ə; eɪ] .
J . T . A .
J . T . 一个 .

犹太交通管理局

[sep'tembə(r)] - . - .
September 30 . 1850 .
九月 - . - .

1850年9月30日

[mə'kɔːliz] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)] . — [ai] [sə'pəʊz] [ai] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
Macaulay's Country Squire . — I suppose I may take it for granted that all the
麦考利 国家 乡绅 . — 我 认为 我 可能 拿 它 为了 的确 那 全部 这
[wɜːld] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [meɪd] ['meri] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mə'kɔːliz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
world has long since been made merry by Mr . Macaulay's description of " the
世界 有 长的 自从 到过 制成 欢乐 经过 先生 . 麦考利 描述 的 " 这
['kʌntri] ['skwaɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] - .
country squire on a visit to London in 1685 .
国家 乡绅 在 一个 访问 到 伦敦 在 - .

麦考利的乡绅——我想我可以理所当然地认为，麦考利先生对“1685 年访问伦敦的乡绅”的描述，早已让全世界都感到快乐。

" (['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [vɒl] .
" (History of England , vol .
" (历史 的 英格兰 , 卷 .

（《英格兰史》，第 1 卷）

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 369 .)
我 . p . - .)

IP地址369。）

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [stiːlz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)]
I am not aware that Steele's description of a country gentleman under similar
我 是 不是 意识到的 那 斯蒂尔的 描述 的 一个 国家 绅士 在下面 相似的
['sɜːkəmstənsɪz] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ;
circumstances has ever been referred to ;
情况 有 曾经 到过 指 到 ;

我不知道斯蒂尔对类似情况下的乡村绅士的描述是否曾被提及；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['græfɪk] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mə'kɔːliz] ;
it is certainly far from being as graphic as Mr . Macaulay's ;
它 是 当然 远的 从 存在 作为 形象的 作为 先生 . 麦考利 ;

它当然远没有麦考利先生的作品那么露骨；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [meɪ] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
but the one may at all events serve to illustrate the other ,
但 这 一 可能 在 全部 活动 服务 到 阐明 这 其他 ,

但无论如何，前者可以用来说明后者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɜːbz] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] ['eni] ['veri] [greɪt] ['prəʊgres][ɪn] [ɜː'bænəti]
and to prove that Urbs had not made any very great progress in urbanity
和 到 证明 那 城市 有 不是 制成 任何 非常 伟大的 进步 在 城市化
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
between 1685 and 1712 .
之间 - 和 - .

并证明乌尔布斯在 1685 年至 1712 年间在城市化方面并没有取得任何很大的进步。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kjʊəriəs][ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['edifis] , [saɪnz] ,
" If a country gentleman appears a little curious in observing the edifices , signs ,
" 如果 一个 国家 绅士 出现 一个 小的 好奇的 在 观察 这 建筑物 , 标志 ,
[klɒks] , ['kəʊtʃɪz] , [ænd; ənd]['daiəl, dail] , { - }
clocks , coaches , and dials , { 358 }
时钟 , 教练 , 和 拨号盘 , { - }

“如果一位乡村绅士对观察建筑物、招牌、钟表、马车和表盘表现出些许好奇心，{358}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðə; ði][pə'laɪt] ['ræbl] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
it is not to be imagined how the polite rabble of this town ,
它 是 不是 到 是 想象 如何 这 有礼貌的 乌合之众 的 这 镇 ,

难以想象这座小镇上那些彬彬有礼的乌合之众会是怎样一番景象。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] , ['rɪdɪkjuːl][hɪz; ɪz] [rʌ'stɪsəti] .
who are acquainted with these objects , ridicule his rusticity .
WHO 是 熟人 和 这些 对象 , 嘲笑 他的 乡村 .

熟悉这些物品的人会嘲笑他的粗俗。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [stiːl] [ə; eɪ][hænd] [daʊn] [frɒm; frəm]
I have known a fellow with a burden on his head steal a hand down from
我 有 已知 一个 同伴 和 一个 负担 在 他的 头 偷 一个 手 向下 从
[hɪz; ɪz][ləʊd] ,
his load ,
他的 加载 ,

我曾见过一个头顶重担的人，偷偷地把手从重担上拿下来。

[ænd; ənd]['slaɪli][twɜːl][ðə; ði] [kɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skwaɪərz][hæt][bɪ'haɪnd][hɪm] ;
and slily twirl the cock of a squire's hat behind him ;
和 狡猾地 捻 这 公鸡 的 一个 乡绅的 帽子 在后面 他 ;

他狡黠地将侍从帽的帽檐在身后转动；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ə'fendɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['sweərɪŋ] [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
and while the offended person is swearing or out of countenance ,
和 尽管 这 被冒犯了 人 是 咒骂 或者 出去 的 面容 ,

当被冒犯者破口大骂或面露不悦时，

[ɔːl][ðə; ði][wæg] - [wɪts][ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡrɪnɪŋ] [ɪn] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs]
all the wag - wits in the highway are grinning in applause of the ingenious
全部 这 摇摆 - 智慧 在 这 公路 是 咧嘴笑 在 掌声 的 这 巧妙
[rəʊɡ] [ðæt] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði][tɪp] ,
rogue that gave him the tip ,
流氓 那 给予 他 这 提示 ,

公路上所有爱开玩笑的人都咧嘴笑着，为那个给他提供线索的机智骗子鼓掌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæd; həd][nɒt] [aɪz] [ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and the folly of him who had not eyes all round his head to prevent
和 这 蠢事 的 他 WHO 有 不是 眼睛 全部 圆形的 他的 头 到 防止
[rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
receiving it .
接收 它 .

而那些没有长出眼睛来阻止这一切发生的人，真是愚蠢至极。

" — [spek'teɪtə(r)] , [nəʊ] . - .
" — Spectator , No . 354 .
" — 旁观者 , 不 . - .

“——《旁观者》杂志，第354期。

[siː] . [fɔːbz] .
C . Forbes .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

[ɒk'təʊbə(r)] - .
October 11 .
十月 - .

10月11日。

[mɪtʃ] [mə'leɪtʃoʊ] . — [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['ɜːr.kwɑːrts] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] [kwɔːt] .
Miching Mallecho . — The Writer of the review of Urquhart's Travels in the Quart .
米钦 马莱乔 . — 这 作家 的 这 审查 的 厄克特的 旅行 在 这 夸脱 .

Miching Mallecho.—《Quart》杂志上《厄克特的旅行》书评作者。

[rev] . [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - , [huː] [ɪz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
Rev . for March 1850 , who is , in all probability ,
牧师 . 为了 行进 - , WHO 是 , 在 全部 可能性 ,

1850 年 3 月的牧师，很可能就是

[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [speɪn] ,
identical with the author of the Handbook of Spain ,
完全相同的 和 这 作者 的 这 手册 的 西班牙 ,

与《西班牙手册》的作者是同一人，

[fə'lɪsɪtəsli] [sə'dʒests] [ðæt] [mɪtʃ] [mə'leɪtʃoʊ][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mɪsprɪnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spæniʃ]
felicitously suggests that Miching Mallecho is a mere misprint for the Spanish
幸福地 建议 那 米钦 马莱乔 是 一个 仅仅 印刷错误 为了 这 西班牙语
[wɜːdz] ['muːtʃoʊ] - ,
words Mucho Malhecho ,
字 很多 - ,

巧妙地暗示 Miching Mallecho 只是西班牙语单词 Mucho Malhecho 的印刷错误，

[mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] : ['hæmlət] , [θriː] . [ˌtuː'tuː] .
much mischief : Hamlet , iii . 2 .
很多 恶作剧 : 村庄 , 三、 . 2 .

很多恶作剧：哈姆雷特，第三幕第二场。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [kən'dʒektʃə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [prɪnt] [bɪ'fɔ:(r)] , [ai]
Imagining that I had seen this ingenious conjecture somewhere in print before , I
想象 那 我 有 已见 这 巧妙 推测 某处 在 打印 前 ， 我

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,
referred to ,
指 到 ，

我猜想自己以前曾在某处印刷品上看到过这个巧妙的猜想，于是便引用了以下内容：

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ɪn] [naɪts] ['ʃeɪkˌspɪər] (['laɪbrəri][ed] .)
and was disappointed when I found it not in Knight's Shakspeare (library ed .)
和 曾是 失望的 什么时候 我 成立 它 不是 在 骑士的 莎士比亚 (图书馆 编辑 .)

.
:
.

当我发现它不在 Knight 的莎士比亚（图书馆版）中时，我感到很失望。

['ri:s(ə)ntli] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . - ['ædmərəb(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv]
Recently , in looking over Dr . Maginn's admirable dissections of
最近 ， 在 寻找 超过 博士 . - 令人钦佩的 解剖 的

['dɑ:ktər; draɪv] . ['fɑ:rmərz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
Dr . Farmer's Essay on the Learning of Shakspeare ,
博士 . 农民的 散文 在 这 学习 的 莎士比亚 ，

最近，在研读马金博士对法默博士关于莎士比亚学习的论文所做的精彩剖析时，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ,
I discovered what I was in search of ,
我 发现 什么 我 曾是 在 搜索 的 ，

我找到了我一直在寻找的东西。

[ænd; ənd][beg][tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] .
and beg to present it to the notice of your readers .
和 求 到 展示 它 到 这 注意 的 你的 读者 .

谨此向各位读者介绍。

" [ðæt] [ðə; ði][tekst][ɪz] [kə'rʌpt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fɑ:rmərz]
" That the text is corrupt , I am sure ; and I think Dr . Farmer's
" 那 这 文本 是 腐败 ， 我 是 当然 ； 和 我 思考 博士 . 农民的

[ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪmɪkɪŋ] - ,
substitution of mimicking malhecco ,
替代 的 模仿 - ，

“我确信文本已被篡改；而且我认为法默博士用模仿 malhecco 的方式进行了替换，

[ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʌki] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌi:men'deɪʃn] .
a most unlucky attempt at emendation .
一个 最多 倒霉 试图 在 修订 .

一次极其不幸的修改尝试。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kɒpiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌntʃ] ['mɑ:'li:tʃoʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:]
In the old copies it is munching malicho , in which we find traces of the true
在 这 老的 副本 它 是 咀嚼 马利乔 ， 在 哪个 我们 寻找 痕迹 的 这 真的

['ri:dɪŋ] ,
reading ,
阅读 ，

在旧抄本中，它正在咀嚼马利乔，从中我们可以找到真正读法的痕迹。

['mu:tʃoʊ] - , [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] .
mucho malhecho , much mischief .
很多 - ， 很多 恶作剧 .

mucho malhecho，很多恶作剧。

" - ['mæri] , ['muːtʃoʊ] - — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mɪstʃɪf] .
" ' Marry , mucho malhécho — it means mischief .
" - 结婚 , 很多 - — 它 方法 恶作剧 .

"'Marry, mucho malhécho——意思是恶作剧。

- " — ['freɪzərz] [ˌmægə'ziːn] , [dek] . - , [piː] . - .
' " — Fraser's Magazine , Dec . 1839 , p . 654 .
- " — 弗雷泽的 杂志 , 12月 . - , p . - .

'"——《弗雷泽杂志》，1839 年 12 月，第 654 页。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

[kw'iəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] — [ðə; ði] [bəʊ'hiːmiən] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
THE INQUISITION — THE BOHEMIAN PERSECUTION .
这 宗教裁判所 — 这 波西米亚 迫害 .

宗教裁判所——波西米亚迫害。

[maɪ]['kwɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ˌdiː 'aɪ]['luːkkɑː]
My query as to the authorship of The Adventures of Gaudentio di Lucca
我的 询问 作为 到 这 作者身份 的 这 冒险 的 - 迪 卢卡
[hæz; həz] [drɔːn] [səʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ([huːm] [ai][beg]
has drawn so satisfactory a reply from your correspondents (whom I beg
有 绘制 所以 令人满意的 一个 回复 从 你的 通讯员 (谁 我 求
[tuː; tə] [θæŋk] [məʊst] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]) ,
to thank most heartily for the information they have communicated) ,
到 感谢 最多 衷心地 为了 这 信息 他们 有 沟通) ,

我向贵报询问《卢卡的豪登提奥历险记》的作者，贵报读者已给予我非常满意的答复（我衷心感谢他们提供的信息）。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv]
that I am induced to ask you to aid me in ascertaining the authorships of
那 我 是 诱导 到 问 你 到 援助 我 在 确定 这 作者身份 的
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['kɒpiz] : —
the following works of which I have copies : —
这 下列的 作品 的 哪个 我 有 副本 : —

我恳请您协助我查明以下作品的作者，我手头有这些作品的副本：—

" [ɪs'twɑːr] [diː] - [et] [sʌn] [ˌɔːrɪ'dʒiːn] .
" Histoire de l'Inquisition et son Origine .
" 组织 德 - 等 儿子 起源 .

"《宗教裁判所及其起源》的历史。

[ə; eɪ] [kə'ləʊn] , [ʃeɪ] [pjeə] [mɑːr'toʊ] , [em] . [ˌdiː 'siː] . [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
A Cologne , chez Pierre Marteau , M . DC . XCIII .
一个 科隆 , chez 皮埃尔 马尔托 , M . 华盛顿特区 . 93 .

科隆，Pierre Marteau，M.DC.XCIII。

" [wʌn][vɒl] .
" 1 vol .
" 1 卷 .

"1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɑːts] [bɪb] . [brɪt] .
Is this the same work as that mentioned in Watt's Bib . Brit .
是 这 这 相同的 工作 作为 那 提及 在 瓦特的 围兜 . 英国人 .

这是否与 Watt 的 Bib. Brit. 中提到的作品是同一部作品?

[æz; əz] —
as —
作为 —

作为-

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [baɪ][dʒeɪmz][mɑːrsoʊliːɝ] , - .
" The History of the Inquisition and its Origin , by James Marsollier , 1693 .
" 这 历史 的 这 宗教裁判所 和 它是 起源 , 经过 詹姆斯 马索利尔 , - .

《宗教裁判所的历史及其起源》，詹姆斯·马索利尔著，1693年。

" 12mo . ?
" 12mo . ?
" 12mo . ?

12个月?

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have often searched for a copy of this work in English , but have never found it .
我 有 经常 搜索 为了 一个 复制 的 这 工作 在 英语 , 但 有 绝不 成立 它 .

我曾多次寻找这部作品的英文版本，但一直没有找到。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ?
Was it ever translated into English ?
曾是 它 曾经 翻译 进入 英语 ?

它被翻译成英文了吗?

" - - ['ɒprə] ['stɔːrɪkə][iː][ˌkjʊərɪ'əʊsə] , [dɪ'viːsə][ɪn] [djuː] ['toʊmi] .
" L'Inquisizione processata opera storica e curiosa , Divisa in due Tomi .
" - - 歌剧 斯托里卡 e 好奇心 , 迪维萨 在 到期的 托米 .

"L'Inquisizione processata opera storica e curiosa，Divisa in due Tomi。

[ɪn][kə'louniə] - ['paʊloʊ]['dɛlla] [tə'nɑːgliə] , [em] . [ˌdiː 'siː] . [lkskskˈsiː] .
In Colonia Appresso Paulo della Tenaglia , M . DC . LXXXI .
在 科洛尼亚 - 保罗 德拉 特纳利亚 , M . 华盛顿特区 . 81 .

在 Colonia Appresso Paulo della Tenaglia，M.DC.LXXXI。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ,
" I should like to know something of the authorship of these volumes ,
" 我 应该 喜欢 到 知道 某物 的 这 作者身份 的 这些 卷 ,

我想了解一下这些书的作者情况，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .
and of the circumstances under which they were published .
和 的 这 情况 在下面 哪个 他们 是 已发布 .

以及它们发表时的具体情况。

" [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , & [siː] . ,
" The Slaughter - House , or a brief description of the Spanish Inquisition , & c . ,
" 这 屠宰 - 房子 , 或者 一个 简短的 描述 的 这 西班牙语 宗教裁判所 , & c . ,

《屠宰场，或西班牙宗教裁判所简述》

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][dʒeɪmz][sæl'gɑːdoʊ] .
gathered together by the pains and study of James Salgado .
聚集 一起 经过 这 疼痛 和 学习 的 詹姆斯 萨尔加多 .

由詹姆斯·萨尔加多的辛勤研究整理而成。

" [en] . [diː] .
" N . D .
" N . D .

“ND

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃənrɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sæl'gɑːdoʊ] .
The biographical dictionaries within my reach give no account of Salgado .
这 传记 字典 之内 我的 抵达 给 不 帐户 的 萨尔加多 .

我所能查阅到的传记词典中都没有关于萨尔加多的记载。

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
Who was he ?
WHO 曾是 他 ?

他是谁?

" [hɪ'stɔːriə] - - - [dʒæm][ɪn'diː] - - - - [æd]
" Historia Persecutionium Ecclesiæ Bohemicæ jam inde à primordiis Conversionis suæ ad
" 历史 - - - 果酱 印度 - - - - 广告
- [hɒk][ˌiː es 'tiː] ,
Christianismum hoc est ,
- hoc est ,

“波希米亚教会的迫害史是在原始基督教信仰转换中发生的,

- , [æd] ['ænəm] ['ʌskwi] - , [ˌfɜːrdɪ'nændoʊ][si 'kʌndəu][ɔstriːɑːkoʊ] [rɛgnɑːnti] , & [siː] . , ['ænəʊ]
894 , ad annum usque 1632 , Ferdinando Secundo Austriaco regnante , & c . , anno
- , 广告 年 乌斯克 - , 费迪南多 第二 奥地利 统治者 , & c . , 安诺
['doʊmɪnaɪ][em][diː] - . " [wʌn][vɒl] .
Domini M D CXLVIII . " 1 vol .
多米尼 M D - . " 1 卷 .

894，公元 1632 年，Ferdinando Secundo Austriaco regnate, &c.，anno Domini MD CXLVIII。”1 卷。

32mo .
32mo .
32mo .

32个月

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [wɜːk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
I have an English translation of this small work , published in 1650 .
我 有 一个 英语 翻译 的 这 小的 工作 , 已发布 在 - .

我有一本该小作品的英文译本，出版于 1650 年。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] ?
Can any of your readers inform me who were the authors ?
能 任何 的 你的 读者 通知 我 WHO 是 这 作者 ?

请问各位读者能否告知我作者是谁?

([ðə; ði] ['prefəs] [kən'kluːdz] , " [ɪn]['aʊə(r)] ['bænɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
(The preface concludes , " In our banishment in the year 1632 .
(这 前言 结束 , " 在 我们的 流放 在 这 年 - .

(序言最后写道：“在1632年我们被放逐之时。

[en] . [en] . [en] . , & [siː] . ")
N . N . N . , & c . ")
N . N . N . , & c . ")

NNN，等等。”)

[aɪ'əʊtə] .
Iota .
ι .

艾奥塔。

['lɪvəpuːl] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Liverpool , October , 1850 .
利物浦 , 十月 , - .

利物浦，1850年10月。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Minor Queries .
次要的 查询 .

小问题。

['ɒznəbɜːg] ['bɪʃəprɪk] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː]
Osnaburg Bishopric . — Can any of your correspondents inform me who
奥斯纳堡 主教区 . — 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我 WHO
[sək'siːdɪd] [ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɒznəbɜːg] ?
succeeded the late Duke of York as Bishop of Osnaburg ?
成功了 这 晚的 公爵 的 约克 作为 主教 的 奥斯纳堡 ?

奥斯纳堡主教区——请问贵方哪位来信者能告知我，已故约克公爵的继任者是谁，担任奥斯纳堡主教?

[haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
how the Duke of York attained it ?
如何 这 公爵 的 约克 已达到 它 ?

约克公爵是如何获得它的?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['djuːtiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
and whether there were any ecclesiastical duties attached to it ?
和 无论 那里 是 任何 教会的 职责 随附的 到 它 ?

以及是否附带任何教会职责?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leɪ] [wʌn] ?
or whether the appointment was a lay one ?
或者 无论 这 预约 曾是 一个 躺 一 ?

或者，这次预约是否属于非专业人士的预约?

[biː] . [em] .
B . M .
B . M .

BM

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - " . — [meɪ] [ai] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " - "
Meaning of " Farlief " . — May I ask for a definition of the word " farlief "
意义 的 " - " . — 可能 我 问 为了 一个 定义 的 这 单词 " - "
,
,
,

“farlief”的含义——请问“farlief”一词的定义是什么?

[juːst] [ɪn] ['devənʃə] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] ['peɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
used in Devonshire to designate some service or payment to the lord of the
用过的 在 德文郡 到 指定 一些 服务 或者 支付 到 这 主 的 这
['mænə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒpɪˌhəʊldə(r)] ,
manor by his copyholders ,
庄园 经过 他的 版权持有人 ,

在德文郡，该词用来指庄园主的佃农向庄园主提供的某种服务或支付的款项。

[ə'pærəntli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['fjuːd(ə)l] " [rɪ'liːf] " ?
apparently analogous to the old feudal " relief " ?
显然 类似的 到 这 老的 封建 " 宽慰 " ?

显然类似于旧时的封建“救济”?

[viː] . [dʒeɪ] . [es] .
V . J . S .
V . J . S .

VJS

['mɑːgrət] - . — [ɪn] ['stænfəd] ['dɪŋgli] [tʃɜːtʃ] , ['bɑːkʃə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] " [brɑːs] " [ɒv; əv]
Margaret Dyneley . — In Stanford Dingley Church , Berkshire , there is a " brass " of
玛格丽特 - . — 在 斯坦福大学 丁格利 教会 , 伯克郡 , 那里 是 一个 " 黄铜 " 的
['mɑːgrət] - ,
Margaret Dyneley ,
玛格丽特 - ,

玛格丽特·戴内利——在伯克郡斯坦福丁利教堂里，有一块玛格丽特·戴内利的铜像。

[frɒm; frəm] [huːz] ['fæməli] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
from whose family , I presume , the parish has received its appellation of
从 谁 家庭 , 我 怙 , 这 教区 有 已收到 它是 称谓 的
['dɪŋgli] .
Dingley .
丁格利 .

我推测，该教区之所以被称为丁利，就是因为这个家族。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,

然而，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdi] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
I have not yet succeeded in obtaining any account as to this lady or her
我 有 不是 然而 成功了 在 获得 任何 帐户 作为 到 这 女士 或者 她
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

我至今尚未找到任何关于这位女士或她祖先的信息。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [baɪ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɒris'pɒndənts] ['əʊnli] [biː; bi]
I should feel obliged by any information which your learned correspondents only be
我 应该 感觉 有义务 经过 任何 信息 哪个 你的 学习 通讯员 仅有的 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːd] .
able to afford .
有能力的 到 买得起 .

如果贵方博学的通讯员能够提供任何信息，我将不胜感激。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
J . H . K .
J . H . K .

JHK

['trɪstən] - . — [kɒz'mɒpəˌlaɪt] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['eni]
Tristan d'Acunha . — Cosmopolite will be glad to have references to any
特里斯坦 - . — 世界公民 将要 是 高兴的 到 有 参考 到 任何
[ɔː'θentɪk] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['trɪstən] - .
authentic sources of information respecting the island of Tristan d'Acunha .
真正的 来源 的 信息 尊重 这 岛 的 特里斯坦 - .

特里斯坦-达库尼亚岛——《世界公民》杂志将乐于提供任何有关特里斯坦-达库尼亚岛的可靠信息来源。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] . — [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pɜːsənz]
Production of Fire by Friction . — In most of the accounts written by persons
生产 的 火 经过 摩擦 . — 在 最多 的 这 账户 书面 经过 人
[huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] ,
who have visited the South Sea Islands ,
WHO 有 到访 这 南 海 岛屿 ,

摩擦生火——在大多数到访过南太平洋岛屿的人所写的记述中，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][prə'djuːs]
we meet with descriptions of the method adopted by the natives to produce
我们 见面 和 描述 的 这 方法 已采用 经过 这 本地人 到 生产
['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [ə'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] .
fire by the rapid attrition of two bits of wood .
火 经过 这 迅速的 损耗 的 二 比特 的 木头 .

我们看到对当地居民通过快速摩擦两块木头来生火的方法的描述。

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] ['eni]['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [prə'djuːst]
Now I wish to ask whether any person has ever seen the same effect produced
现在 我 希望 到 问 无论 任何 人 有 曾经 已见 这 相同的 影响 生产
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['sɪmələ(r)] [miːnz] ?
in this country by similar means ?
在 这 国家 经过 相似的 方法 ?

现在我想请问，是否有人曾在本国见过用类似方法产生过同样的效果?

[ɪf] [nɒt] , [tuː; tə] [wɒt] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] — [ɪf] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] — [ə'trɪbjətəb(ə)l]
If not , to what cause is the difficulty — if such difficulty really exists — attributable
如果 不是 , 到 什么 原因 是 这 困难 — 如果 这样的 困难 真的 存在 — 可归因的
? { - }
? { 359 }
? { - }

如果不是，那么这种困难（如果确实存在这种困难）是由什么原因造成的呢?{359}

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [juːst] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Does it depend upon the nature of the wood used , the condition of the
做 它 依赖 之上 这 自然 的 这 木头 用过的 , 这 状况 的 这
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

这取决于所用木材的性质、大气状况吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ?
or the dexterity of the operator ?
或者 这 灵巧 的 这 操作员 ?

还是操作者的灵巧程度?

[ai][hæv; həv][nɒt][kwəʊtid]['eni][pə'tɪkjələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,
I have not quoted any particular passages ,
我 有 不是 引 任何 特别的 段落 ,

我没有引用任何特定的段落。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði]
as they are sufficiently familiar to readers of voyages and travels in the
作为 他们 是 足够 熟悉的 到 读者 的 航程 和 旅行 在 这
[saʊθ] [siː] ['hemɪsfɪə(r)] ;
South Sea hemisphere ;
南 海 半球 ;

对于南太平洋半球的航行和旅行爱好者来说，这些内容都相当熟悉；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm][daɪ'vɜːsəti][ɪn][ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] ,
and although they exhibit some diversity in the modus operandi ,
和 虽然 他们 展览 一些 多样性 在 这 模式 操作 ,

尽管它们在运作方式上表现出一些差异，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [məʊd] .
the principle involved is essentially the same in each mode .
这 原则 涉及 是 本质上 这 相同的 在 每个 模式 .

每种模式所涉及的原理本质上都是相同的。

[ai] [ni:d] ['skeəsli] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [kɔ:s] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ,
I need scarcely add , that I am of course well aware of the means by which ,
我 需要 几乎 添加 ， 那 我 是 的 课程 出色地 意识到的 的 这 方法 经过 哪个 ，

我几乎无需补充，我当然非常清楚实现这一目标的方法。

['weðə(r)] [baɪ]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [dɪ'zaɪn] , [hi:t] [ɪz] ['ɔ:dnrəli] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
whether by accident or design , heat is ordinarily generated by friction in this country .
无论 经过 事故 或者 设计 ， 热 是 按说 生成的 经过 摩擦 在 这 国家 .

在这个国家，无论是意外还是人为因素，热量通常都是由摩擦产生的。

[di:] .
D .
D .

D.

['rɑ:ðərfi:ld] .
Rotherfield .
罗瑟菲尔德 .

罗瑟菲尔德。

['mɜ:dərə(r)] [hæŋd] [wen] ['pɑ:d(ə)n] . — [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒlmənæk] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
Murderer hanged when pardoned . — I have a copy of the Protestant's Almanack for 1680 ,
凶手 绞刑 什么时候 赦免 . — 我 有 一个 复制 的 这 - 年鉴 为了 - ，

杀人犯被赦免后又被绞死。——我有一本1680年的《新教徒年鉴》。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˌem 'es] . [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ['fæməli] .
full of MS . notes of the period , written by one of the Crew family .
满的 的 多发性硬化症 . 笔记 的 这 时期 ， 书面 经过 一 的 这 全体人员 家庭 .

里面全是当时的笔记手稿，由克鲁家族的一位成员撰写。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['mætə(r)][ˌaɪ 'ti:] [steɪts] :
Among other matter it states :
之中 其他 事情 它 各州 :

其中还提到：

" [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [hʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜ:də(r)][ɪn] ['sʌðək] ([ai] [θɪŋk]) ,
" A man was hung for a murder in Southwark (I think) ,
" 一个 男人 曾是 悬挂 为了 一个 谋杀 在 南华克 (我 思考) ，

“一名男子因在南华克犯下的谋杀罪被处以绞刑（我想是这样），”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑ:d(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
notwithstanding the king's pardon had been obtained for him ,
虽然 这 国王的 赦免 有 到过 获得 为了 他 ，

尽管国王已经赦免了他，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and he actually had it in his pocket at the time .
和 他 实际上 有 它 在 他的 口袋 在 这 时间 .

当时他确实把它放在口袋里了。

" [wɪl] [sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:] [wɪð] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
" Will some kind friend oblige me with further information of this case ,
" 将要 一些 种类 朋友 必须 我 和 更远 信息 的 这 案件 ，

请问哪位好心的朋友能否提供更多关于此案的信息？

[ɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
or tell me where I may obtain it ?
或者 告诉 我 在哪里 我 可能 获得 它 ?

或者告诉我哪里可以获得?

['gɪlbət] .
Gilbert .
吉尔伯特 .

吉尔伯特。

[bɜːk] , ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz][kwəʊtid][æz; əz][ə; eɪ]['mɒtəʊ][frɒm; frəm] [bɜːk] : —
Burke , Passage from . — The following passage is quoted as a motto from Burke : —
伯克 , 通道 从 . — 这 下列的 通道 是 引 作为 一个 座右铭 从 伯克 : —

伯克，摘录自——以下这段文字被引为伯克的一句格言：——

" [ðə; ði] ['swɔːði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['kædməs] [meɪ] [hæŋ] [ðeə(r)] ['trəufiz] [ɒn] [haɪ] ,
" The swarthy daughters of Cadmus may hang their trophies on high ,
" 这 黝黑的 女儿们 的 卡德摩斯 可能 悬挂 他们的 奖杯 在 高的 ,

“卡德摩斯的黝黑女儿们可以将她们的战利品高高挂起，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['herəldri] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
for when all the pride of the chisel and the pomp of heraldry yield to the silent touches of time ,
为了 什么时候 全部 这 自豪 的 这 凿 和 这 盛大场面 的 纹章学 屈服 到 这 沉默的 触摸 的 时间 ,

当凿刻的骄傲和纹章的庄严都屈服于时间的无声抚慰时，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] , [ə; eɪ][hɑːf] [wɔːn] - [aʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [trʌst] .
a single line , a half worn - out inscription , remain faithful to their trust .
一个 单身的 线 , 一个 一半 磨损 - 出去 题词 , 保持 忠实 到 他们的 相信 .

一行字，一段半磨损的铭文，依然忠实地记录着他们的信任。

" [ɪn] [wɒt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːrks] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
" In what composition of Burke's is it to be found ?
" 在 什么 作品 的 伯克的 是 它 到 是 成立 ?

“在伯克的哪部作品中可以找到它？”

[kjuː] . ([ˌtuː'tuː] .)
Q . (2 .)
问 . (2 .)

问（2）

['laɪsnsɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] - ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] ?
Licensing of Books . — Can any of your readers inform me what was the law in 1665 relative to the licensing of books ?
许可 的 图书 . — 能 任何 的 你的 读者 通知 我 什么 曾是 这 法律 在 - 相对的 到 这 许可 的 图书 ?

书籍许可——请问各位读者，1665 年关于书籍许可的法律规定是什么?

['ɔːlsəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ([ɔː(r)] [rɪ'vaɪvd]) , [ænd; ənd] [wen] ['mɒdɪfaɪd] ?
also when it was introduced (or revived) , and when modified ?
还 什么时候 它 曾是 介绍 (或者 复活) , 和 什么时候 修改的 ?

还有，它是什么时候引入（或重新启用）的，又是什么时候修改的?

[ai][faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
I find in a manual of devotion printed in that year the following page ,
我 寻找 在 一个 手动的 的 虔诚 打印 在 那 年 这 下列的 页 ,

我在当年印刷的一本灵修手册中找到了以下这一页:

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prefəs] : —
after the preface : —
后 这 前言 : —

序言之后：—

" [ai][hæv; həv] [pə'ruːz] [ðɪs] [bʊk] ,
" I have perused this book ,
" 我 有 仔细阅读 这 书 ,

我已仔细阅读过这本书，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [tend][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['praɪvət]
and finding nothing in it but what may tend to the increase of private
和 寻找 没有什么 在 它 但 什么 可能 趋向 到 这 增加 的 私人的

[dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['paɪəti] ,
devotion and piety ,
虔诚 和 虔诚 ,

结果发现，其中除了有助于增进个人虔诚和敬畏之心的内容之外，别无其他。

[ai] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][tuː; tə]
I recommend it to my Lord the Bishop of London for his licence to
我 推荐 它 到 我的 主 这 主教 的 伦敦 为了 他的 执照 到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] .
have it printed .
有 它 打印 .

我向伦敦主教阁下推荐此书，请求他批准印刷。

" [dʒəʊ] . - .
" Jo . Duresme .
" 乔 . - .

“Jo. Duresme。

" [ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)] :
" Imprimatur :
" 印章 :

“Imprimatur:

[ðəʊ] .
Tho .
虽然 .

虽然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['grɪg] , [ɑː(r)] . [piː] . [diː] . - .
Grigg , R . P . D . Hamff .
格里格 , 拉 . P . D . - .

格里格，RPD Hamff。

['iː'piː] .
Ep .
ep .

第 1 集

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

[ə; eɪ][sæk] . [dɒm] .
a Sac . Dom .
一个 萨克 . 多姆 .

萨克·多米尼加共和国

[eks] - , [lɑːnd] .
Ex Ædibus , Lond .
前任 - , 伦敦 .

Ex Ædibus，伦敦。

[mɑːt] . - . - .
Mart . 28 . 1665 .
市场 . - . - .

1665年3月28日

" [ɑː(r)] . [en] .
" R . N .
" 拉 . N .

RN

['kæptɪn] [dʒɒn] ['stiːvnz] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][kæpt] . [dʒɒn] ['stiːvnz] ,
Captain John Stevens . — I should be glad to learn some account of Capt . John Stevens ,
队长 约翰 史蒂文斯 . — 我 应该 是 高兴的 到 学习 一些 帐户 的 船长 . 约翰 史蒂文斯 ,

约翰·史蒂文斯船长——我很想了解一些关于约翰·史蒂文斯船长的事迹。

[ðə; ði][kən'tɪnjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv] ['dʌgdeɪlz] [ɪn] - .
the continuator of Dugdale's Monasticon in 1722 .
这 续篇 的 杜格代尔的 修道院 在 - .

1722 年 Dugdale 的《修道院志》的续篇。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['edɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ɪn][wʌn][vɒl] .
He is generally considered to have edited the English abridgment of the Monasticon , in one vol .
他 是 一般来说 经过考虑的 到 有 编辑 这 英语 删节 的 这 修道院 , 在 一 卷 .

他被普遍认为编辑了《修道院志》的英文节选本，共一卷。

- , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['daɪəri] ['menʃnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] " [sʌm; səm]
1718 , though a passage in Thoresby's Diary mentions that it contained " some
- , 尽管 一个 通道 在 - 日记 提及 那 它 包含 " 一些
[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
reflections upon the Reformation ,
反思 之上 这 宗教改革 ,

1718 年，尽管索雷斯比的日记中有一段提到它包含了"一些关于宗教改革的思考"，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [priːst] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'brɪdʒər]
which the Spanish Priest , who is said to be translator and abridger
哪个 这 西班牙语 牧师 , WHO 是 说 到 是 翻译 和 删节版
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lætɪn] ['vɒljuːmz] ,
of the three Latin volumes ,
的 这 三 拉丁 卷 ,

据说，那位西班牙神父是这三卷拉丁文著作的译者和节选者。

[wʊd] [nɒt] [ə'mɪt] .
would not omit .
会 不是 忽略 .

不会遗漏。

" [ə; eɪ] [nəʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] - ['daɪəri] [sez] [ðæt] —
" A note by the editor of Thoresby's Diary says that —
" 一个 笔记 经过 这 编辑 的 - 日记 说道 那 —

《索雷斯比日记》的编辑在一则注释中写道——

" ['mɪstə(r)] . [gɒf] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [baɪ] [huːm] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'brɪdʒmənt] [wɒz; wəz]
" Mr . Gough was uncertain by whom this Translation and Abridgment was
" 先生 . 高夫 曾是 不确定 经过 谁 这 翻译 和 删节 曾是
[prɪ'peəd] .
prepared .
准备 .

"戈夫先生不确定这部译本和节略本是谁编写的。"

[hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['kæptɪn] ['stiːvnz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)]
He supposed that it was done by Captain Stevens , the author , or
他 据称 那 它 曾是 完毕 经过 队长 史蒂文斯 , 这 作者 , 或者
['rɑːðə(r)] [kəm'paɪlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ,
rather compiler of a valuable ,
相当 编译器 的 一个 有价值的 ,

他认为这是史蒂文斯上尉所为，他是某本珍贵书籍的作者，或者更确切地说是编纂者。

['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['θɔːrzbi] .
Supplement to the Monasticon , in which he was assisted by Thoresby .
补充 到 这 修道院 , 在 哪个 他 曾是 协助 经过 索雷斯比 .

《修道院志》的补充，索雷斯比协助他完成了这项工作。

" [dʒeɪ] . [tiː] . [ə; eɪ] .
" J . T . A .
" J . T . 一个 .

"JTA

[ˌel'iː] [bɒn] ['ʒɒndɑːm] . — [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊndri] [stəʊn] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['pæriʃ]
Le Bon Gendarme . — Close to the boundary stone which separates the parishes
乐 邦 宪兵 . — 关闭 到 这 边界 石头 哪个 分离 这 教区
[ɒv; əv] ['fʊləm] [ænd; ənd] ['hæməsmɪθ] ,
of Fulham and Hammersmith ,
的 富勒姆 和 哈默史密斯 ,

好宪兵。——靠近分隔富勒姆和哈默史密斯教区的界石，

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [brʊk] [griːn] , [ɒn] [ðə; ði] ['hæməsmɪθ] [rəʊd] ,
and facing the lane which leads to Brook Green , on the Hammersmith Road ,
和 面向 这 车道 哪个 线索 到 溪 绿色的 , 在 这 哈默史密斯 路 ,

面向通往布鲁克格林的小路，位于哈默史密斯路，

[ɪz] [ə; eɪ] [wei] - [saɪd] ['pʌblɪk] - [haʊs] , [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [blæk] [bʊl] .
is a way - side public - house , known as " The Black Bull .
是 一个 方式 - 边 民众 - 房子 , 已知 作为 " 这 黑色的 公牛 .

是一家路边小酒馆，名为“黑牛”。

" [səʊ] [leɪt] [æz; əz] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] ,
" So late as three months ago , in addition to the sign of the Black Bull ,
" 所以 晚的 作为 三 几个月 前 , 在 添加 到 这 符号 的 这 黑色的 公牛 ,

“就在三个月前，除了黑牛的标志之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [haɪ] [ʌp] , [ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
there was painted over the door , but somewhat high up , a worn - out inscription ,
那里 曾是 绘 超过 这 门 , 但 有些 高的 向上 , 一个 磨损 - 出去 题词 ,

门上被涂了一层油漆，但在较高位置，可以看到一段磨损的铭文。

" [ˌel'iː] [bɒn] ['ʒɒndɑːm] , " [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .
" Le Bon Gendarme , " as if that had originally been the name of the inn .
" 乐 邦 宪兵 , " 作为 如果 那 有 起初 到过 这 姓名 的 这 客栈 .

“Le Bon Gendarme”，仿佛这原本就是这家旅店的名字。

[ðiːz] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [ɪ'feɪst] [ˌɔːltə'geðə(r)] :
These words have been lately effaced altogether :
这些 字 有 到过 最近 抹去 共 :

这些文字最近已被完全抹去：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstəns] [ɔː(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,
but as they no doubt relate to some circumstance or adventure which had happened in or near to the place ,
但 作为 他们 不 怀疑 涉及 到 一些 环境 或者 冒险 哪个 有 发生 在 或者 靠近 到 这 地方 ,

但它们无疑与发生在该地或附近地区的某些情况或奇遇有关，

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɑːskt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
perhaps some reader of the " Notes and Queries " will have the goodness to satisfy the curiosity of one who has asked at the inn in vain for a solution .
也许 一些 读者 的 这 " 笔记 和 查询 " 将要 有 这 善良 到 满足 这 好奇心 的 一 WHO 有 问 在 这 客栈 在 徒劳 为了 一个 解决方案 .

或许《笔记与疑问》中的某位读者会好心满足一位在客栈里徒劳寻求答案的人的好奇心。

[juː] . [juː] . [siː] .
U . U . C .
U . U . C .

UUC

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] .
University Club .
大学 俱乐部 .

大学俱乐部。

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

['tæsoʊ] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['fɛəfæks] .
TASSO TRANSLATED BY FAIRFAX .
塔索 翻译 经过 费尔法克斯 .

塔索译，费尔法克斯翻译。

[ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['stænzə][ɒv; əv]['ferfækˌsɪz] ['gɒdfri] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn]
The variation in the first stanza of Fairfax's Godfrey of Bulloigne has been
这 变化 在 这 第一的 诗节 的 费尔法克斯的 戈弗雷 的 - 有 到过
[lɒŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] ,
long known to bibliographers ,
长的 已知 到 书目编纂者 ,

费尔法克斯的《布洛涅的戈弗雷》第一节的变体早已为书目学家所知。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and was pointed out in The Critical Review more than thirty years ago .
和 曾是 尖 出去 在 这 批判的 审查 更多的 比 三十 年 前 .

三十多年前，《批判评论》就指出了这一点。

[ai] ['kænɒt] [fɪks] [ɒn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['nʌmbə(r)] ,
I cannot fix on the particular number ,
我 不能 使固定 在 这 特别的 数字 ,

我无法确定具体数字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv]['tæsoʊ][baɪ]['fɛəfæks] ,
but it contained a long notice of the version of Tasso by Fairfax ,
但 它 包含 一个 长的 注意 的 这 版本 的 塔索 经过 费尔法克斯 ,

但它包含了一篇关于费尔法克斯出版社出版的塔索版本的长篇报道，

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] ['stænzə] [ɪk'stræktɪd][baɪ][tiː] . [en] .
and the very stanzas extracted by T . N .
和 这 非常 诗节 提取 经过 T . N .

以及TN摘录的那些诗节。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [pliːz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtset][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The translator could not please himself with the outset of his
这 翻译 可以 不是 请 他自己 和 这 开端 的 他的
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
undertaking , and hence the recorded substitution ;
承诺 , 和 因此 这 记录 替代 ;

译者对自己的翻译工作一开始并不满意，因此进行了替换；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fæ'stɪdiəsnəs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]
but it is not known that he carried his fastidiousness so far as to furnish
但 它 是 不是 已知 那 他 携带 他的 挑剔 所以 远的 作为 到 提供
[ə; eɪ] [θɜːd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['stænzə] ,
a third version of the first stanza ,
一个 第三 版本 的 这 第一的 诗节 ,

但尚不清楚他是否严谨到提供了第一节诗的第三个版本。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑːgjumənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['kæntəʊ] , ['difə]
as well as of the " Argument " of the introductory canto , differing
作为 出色地 作为 的 这 " 争论 " 的 这 引言 坎托 , 不同
[frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
from both the others .
从 两个都 这 其他的 .

以及引言篇章的“论证”，与其他两篇章都不同。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] ['pɒɪntɪd] [aʊt] [baɪ][tiː] . [en] . [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['peɪstɪŋ]
In the instance pointed out by T . N . the substitution was effected by pasting
在 这 实例 尖 出去 经过 T . N . 这 替代 曾是 受影响 经过 粘贴
[ðə; ði] [ə'pruːvd] ['stænzə]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdisə'pruːv] ['stænzə] ;
the approved stanza over the disapproved stanza ;
这 得到正式认可的 诗节 超过 这 不赞成 诗节 ;

TN 指出的例子中，替换是通过将批准的诗节粘贴到不批准的诗节上来实现的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌriː'print, 'riːprint][ðə; ði] [həʊl] [liːf] , [wɪtʃ]
but the third version was given by reprinting the whole leaf , which
但 这 第三 版本 曾是 给定 经过 重印 这 所有的 叶子 , 哪个
[kən'teɪnz] ['ʌðə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] ,
contains other variations of typography ,
包含 其他 变体 的 排版 ,

但第三个版本是通过重印整页内容而给出的，其中包含了其他不同的排版方式。

[bɪ'saɪdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['stænzə] .
besides such as it was thought necessary to make in the first stanza .
除了 这样的 作为 它 曾是 想法 必要的 到 制作 在 这 第一的 诗节 .

除了第一节中认为有必要做的那样。

[ai] ['fɔːməli] [hæd; həd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['deɪtɪd] - , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ˌverɪ'eʃən] ;
I formerly had copies of the book , dated 1600 , including all three variations ;
我 以前 有 副本 的 这 书 , 日期 - , 包括 全部 三 变体 ;

我以前拥有该书的副本，日期为 1600 年，包括所有三个版本；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['wɜːrdzwərθ] ['hævɪŋ] [wʌn] [deɪ] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðæt] [wɪð]
but the late Mr . Wordsworth having one day looked particularly at that with
但 这 晚的 先生 . 华兹华斯 拥有 一 天 看起来 特别 在 那 和
[ðə; ði][ˌriː'print, 'riːprint] [liːf] ,
the reprinted leaf ,
这 转载 叶子 ,

但已故的华兹华斯先生有一天特别仔细地看了那张重印的纸页，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] { - }
and expressing a { 360 }
和 表达 一个 { - }

并表达 a{360}

[strɒŋ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
strong wish to possess it , I gave it to him ,
强的 希望 到 具有 它 , 我 给予 它 到 他 ,

我非常想拥有它，于是把它给了他。

[ænd; ənd][ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
and I presume that it remained in his library at his death .
和 我 估 那 它 剩余 在 他的 图书馆 在 他的 死亡 .

我推测，这本书在他去世时仍留在他的图书馆里。

[wɒt] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['hæpənd] [fʊl] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
What I speak of happened full twenty years ago .
什么 我 说话 的 发生 满的 二十 年 前 .

我所说的事情发生在整整二十年前。

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ([ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The Critical Review of the date I refer to (I am pretty confident that it
这 批判的 审查 的 这 日期 我 参考 到 (我 是 漂亮的 自信的 那 它
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] -) [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
was of the early part of 1817) contained a good deal of information
曾是 的 这 早期的 部分 的 -) 包含 一个 好的 交易 的 信息
[rɪ'gɑːdɪŋ] ['fɛəfæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ;
regarding Fairfax and his productions ;
关于 费尔法克斯 和 他的 作品 ;

我所指的日期（我很确定是 1817 年初）的评论文章包含了大量关于费尔法克斯及其作品的信息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [wʌn][fækt][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌestɪ'meɪʃn]
but it did not mention one fact of importance to show the early estimation
但 它 做过 不是 提到 一 事实 的 重要性 到 展示 这 早期的 估算
[ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒerʊ'sɑːləmeɪ] [ˌlɪbə'rɑːtə] ,
and popularity of his translation of the Gerusalemme Liberata ,
和 人气 的 他的 翻译 的 这 耶路撒冷 自由 ,

但它没有提及一个重要的事实，那就是他的《耶路撒冷塔木德》译本在早期就受到了高度评价和欢迎。

[vɪz] . , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪdli] [kwəʊtid][ɪn] ['ɪŋgləndz]
viz . , that although it was published in 1600 , it is repeatedly quoted in England's
即 . , 那 虽然 它 曾是 已发布 在 - , 它 是 反复 引 在 英格兰的
[pɑː'næsəs] ,
Parnassus ,
帕纳索斯山 ,

也就是说，尽管它出版于 1600 年，但在英国的《帕纳索斯》杂志上却被反复引用。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] , [æz; əz][məʊst] ['piːp(ə)l]
printed in the same year , and containing extracts , as most people
打印 在 这 相同的 年 , 和 包含 提取物 , 作为 最多 人们
[ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,
are aware ,
是 意识到的 ,

正如大多数人所知，该书同年印刷，并包含摘录。

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['poʊəts][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] .
from all the distinguished poets of that day , and somewhat earlier .
从 全部 这 杰出的 诗人 的 那 天 , 和 有些 早些时候 .

出自当时所有杰出的诗人，以及更早一些时期的诗人。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ˌæsə'tein] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ferfækˌsɪz] ['tæsoʊ] [keɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪŋgləndz] [pɑː'næsəs] ,
This circumstance ascertains also that Fairfax's Tasso came out before England's Parnassus ,
这 环境 确定 还 那 费尔法克斯的 塔索 来了 出去 前 英格兰的 帕纳索斯山 ,

这也证实了费尔法克斯的《塔索》比英国的《帕纳索斯》出版得更早。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][beə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] .
although both bear the date of 1600 on the title - pages .
虽然 两个都 熊 这 日期 的 - 在 这 标题 - 页面 .

虽然两本书的扉页上都标明了 1600 年的日期。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [hɑʊlɪpɔrt] .
The Hermit of Holyport .
这 隐士 的 霍利波特 .

圣港的隐士。

['ferfækˌsɪz]['tæsoʊ] . — [ɪn][maɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ,
Fairfax's Tasso . — In my copy of the second edition , 1624 ,
费尔法克斯的 塔索 . — 在 我的 复制 的 这 第二 版 , - ,

费尔法克斯的塔索——在我所拥有的1624年第二版中，

[ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [naɪts]
the first stanza of the first book is given precisely as in Mr . Knight's
这 第一的 诗节 的 这 第一的 书 是 给定 恰恰 作为 在 先生 . 骑士的
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
reprint .
重印 .

第一本书的第一节诗句与奈特先生的重印本完全一致。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛnzli] , - , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]
But in the very beautiful edition published by Bensley , 1817 , and edited by
但 在 这 非常 美丽的 版 已发布 经过 本斯利 , - , 和 编辑 经过
['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] ,
Mr . Singer ,
先生 . 歌手 ,

但在1817年本斯利出版社出版、辛格先生编辑的精美版本中，

[ðæt] ['stænzə] [wɪtʃ] [tiː] . [en] . [tɜːmz] [æn; ən] " ['elɪɡənt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , " [ˌintrə'djuːsis] [ðə; ði] ['kæntəʊ] .
that stanza which T . N . terms an " elegant variation , " introduces the canto .
那 诗节 哪个 T . N . 条款 一个 " 优雅的 变化 , " 介绍 这 坎托 .

TN称之为“优雅变奏”的那节诗，引出了这首诗的篇章。

[ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['prefəs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðæt]
The editor's preface states that the first edition , 1600 , had been followed in that
这 编辑的 前言 各州 那 这 第一的 版 , - , 有 到过 随后 在 那
[ˌɑːr 'iː] - [ɪm'preʃ(ə)n] ,
re - impression ,
关于 - 印象 ,

编者序言指出，此次重印是参照1600年的第一版进行的。

" [əd'mɪtɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [kə'rekʃnz] [ɒv; əv] ['erə(r)z] , [ænd; ənd] [ˌiːmen'deiʃən] [ɒv; əv] [ɔː'θɒɡrəfi] ,
" admitting some few corrections of errors , and emendations of orthography ,
" 承认 一些 很少 更正 的 错误 , 和 修订 的 正字法 ,
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] , [ai] ['prɪntɪd] [ɪn] - .
from the second , I printed in 1624 .
从 这 第二 , 我 打印 在 - .

“承认对一些错误进行了更正，并对拼写进行了修订，与我于 1624 年印刷的第二版相比。

" [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ri'mɑːk] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'vaɪzd]
" Of this second edition it is remarked that " it appears to have been revised
" 的 这 第二 版 它 是 评论 那 " 它 出现 到 有 到过 修改
[baɪ] [sʌm; səm] ['keəf(ə)l] [kə'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ;
by some careful corrector of the press ;
经过 一些 小心 校正器 的 这 按 ;

“关于这第二版，有人评论说：‘它似乎是由印刷厂的某位细心校对员修订过的；

[jet] ['nʌθɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔː'θɒɡrəfi] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːdz] .
yet nothing material is changed but the orthography of particular words .
然而 没有什么 材料 是 已更改 但 这 正字法 的 特别的 字 .

除了某些词语的拼写方式之外，其他实质性内容都没有改变。

" [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɪz] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]
" No notice is taken of the difference between the first stanza of the second
" 不 注意 是 已采取 的 这 不同之处 之间 这 第一的 诗节 的 这 第二
[ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
edition ,
版 ,

“完全没有注意到第二版第一节与第一版之间的差异，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kæns(ə)l] [ɪn] [tiː] . [en] . - [es] ['kɒpi] .
and that of the first edition , identical with the cancel in T . N . ' s copy .
和 那 的 这 第一的 版 , 完全相同的 和 这 取消 在 T . N . - s 复制 .

而第一版的取消标记与TN的副本上的取消标记相同。

['pɒsəbli] , [bəʊθ][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)]
Possibly , both the copies of these two editions , which happened to come under
可能 , 两个都 这 副本 的 这些 二 版本 , 哪个 发生 到 来 在下面
[ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['nəʊtɪs] ,
the editor's notice ,
这 编辑的 注意 ,

或许，这两份副本恰巧都引起了编辑的注意。

[hæd; həd] [ðɪs] ['kæns(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [prɪ'zentɪd] [nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
had this cancel , and so presented no variation from each other .
有 这 取消 , 和 所以 呈现 不 变化 从 每个 其他 .

由于取消了此操作，因此彼此之间没有差异。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['stænzə][æz; əz]['gɪv(ə)n]
If , however , all the copies of the second edition contained the stanza as given
如果 , 然而 , 全部 这 副本 的 这 第二 版 包含 这 诗节 作为 给定
[baɪ]['mɪstə(r)] . [naɪt] ,
by Mr . Knight ,
经过 先生 . 骑士 ,

然而，如果第二版的所有副本都包含了奈特先生提供的诗节，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɪŋərz] [ə'pɪnjən] ([drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dedɪkətəri] ['vɜːrsəz][tuː; tə] [prɪns]
and Mr . Singer's opinion (drawn from the dedicatory verses to Prince
和 先生 . 歌手的 观点 (绘制 从 这 献词 诗句 到 王子
[tʃɑːlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,

辛格先生的观点（源自献给查尔斯王子的献词诗句）

['priːfɪkst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [ðæt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] ,
prefixed to some copies of the second edition) that this edition was seen ,
前缀 到 一些 副本 的 这 第二 版) 那 这 版 曾是 已见 ,

（在第二版的某些副本上加前缀）表明该版本已被看到，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kə'rektɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [biː; bi] [wel] - ['faʊndɪd] ,
and probably corrected , by the author , be well - founded ,
和 大概 已更正 , 经过 这 作者 , 是 出色地 - 创立 ,

作者可能已经修正了这一观点，而且该观点是有充分依据的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] ['fɛəfæks] ['faɪnəli] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['stænzə][ɪn] [ðɪs] [ɪts] [fɜːst]
it would seem to follow that Fairfax finally preferred the stanza in this its first
它 会 似乎 到 跟随 那 费尔法克斯 最后 首选 这 诗节 在 这 它是第一的
[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [steɪt] ,
and later state ,
和 之后 状态 ,

由此看来，费尔法克斯最终似乎更喜欢这节诗的最初版本和后来的版本。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn]['mɪstə(r)] . [naɪts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
and as it appears in Mr . Knight's edition .
和 作为 它 出现 在 先生 . 骑士的 版 .

以及奈特先生的版本。

[ɪf] [ðə; ði] " ['kæns(ə)l] - [slɪp] " [biː; bi][æn; ən] " ['elɪgənt] " [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [meɪ] [nɒt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
If the " cancel - slip " be an " elegant " variation , may not the original
如果 这 " 取消 - 滑 " 是 一个 " 优雅的 " 变化 , 可能 不是 这 原来的
['stænzə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ?
stanza be regarded as more vigorous ?
诗节 是 认为 作为 更多的 蓬勃 ?

如果“取消单”是一种“优雅的”变体，那么原诗节岂不是更有力吗？

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [es] .
G . A . S .
G . 一个 . S .

气体

['ferfækˌsɪz] ['tæsoʊ] . — [ɪn] [ðə; ði] ['elɪgənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] [ɪn] - ,
Fairfax's Tasso . — In the elegant edition published by Mr . Singer in 1817 ,
费尔法克斯的 塔索 . — 在 这 优雅的 版 已发布 经过 先生 . 歌手 在 - ,

费尔法克斯的塔索——在辛格先生于1817年出版的精美版本中，

[ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [ɪz] ['prɪntɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['nəʊtɪst] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
the first stanza is printed according to the variation noticed by your
这 第一的 诗节 是 打印 根据 到 这 变化 注意到 经过 你的
[ˌkɒrə'spɒndənt] [tiː] . [en] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
correspondent T . N . (Vol . ii . ,
通讯员 T . N . (沃尔 . 二、 . ,

第一节诗是根据您的通讯员TN（第二卷）注意到的变体印刷的。

[piː] . - .) , " [ai] [sɪŋ] [ðə; ði] [wɑːr] , " & [siː] . ,
p . 325 .) , " I sing the warre , " & c . ,
p . - .) , " 我 唱歌 这 战争 , " & c . ,

第 325 页），“我歌颂战争”，等等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stænzə] [ɪz] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] ,
and the original stanza is printed at the end of the first book ,
和 这 原来的 诗节 是 打印 在 这 结尾 的 这 第一的 书 ,

原诗节印在第一本书的末尾。

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪstɪd] [slɪp] [ɪz] [faʊnd] " [ɪn] [məʊst] ['kɒpiz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
with a note stating that the pasted slip is found " in most copies " of the first
和 一个 笔记 声明 那 这 粘贴 滑 是 成立 " 在 最多 副本 " 的 这 第一的
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
edition .
版 .

并附有说明，指出该粘贴的纸条在第一版的“大多数副本”中均可找到。

[maɪ] ['kɒpi] [kən'teɪnz] [nəʊ] [sʌtʃ] [pɪˌkjuːli'ærəti] ,
My copy contains no such peculiarity ,
我的 复制 包含 不 这样的 特点 ,

我的版本没有这种特殊之处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪstɪd] [slɪp] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .
but it is of course possible that the pasted slip may have been removed .
但 它 是 的 课程 可能的 那 这 粘贴 滑 可能 有 到过 已移除 .

当然，也不排除粘贴的纸条可能已被移除。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] (['fəʊliəʊ] , ['lʌndən] ,
The second edition (folio , London ,
这 第二 版 (对开本 , 伦敦 ,

第二版（对开本，伦敦，

-) [hæz; həz] [ðə; ði] ['stænzə] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ,
1624) has the stanza in the form in which it originally stood in the first ,
-) 有 这 诗节 在 这 形式 在 哪个 它 起初 站立 在 这 第一的 ,

1624）的诗节形式与它最初出现在第一版中的形式相同，

[bɪ'gɪnɪŋ] " [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɑːmiz] , " & [siː] .
beginning " The sacred armies , " & c .
开始 " 这 神圣 军队 , " & c .

以“神圣的军队”开头，等等。

[dʒeɪ] . [ef] . [em]
J . F . M
J . F . M

JF M

[eɪl] - ['dreɪpə(r)] . — ['juːdʒiːn] ['eərəm] .
ALE - DRAPER . — EUGENE ARAM .
麦芽酒 - 德雷珀 . — 尤金 阿拉姆 .

ALE-DRAPER.—尤金·阿拉姆。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
(Vol . ii . , p . 310 .)
(沃尔 . 二、 . , p . - .)

（第二卷，第310页。）

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [diː] . [ɑːsks] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [eɪl] - ['dreɪpə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][ɪn] " [ɡʊd] [juːz] .
Your correspondent D . asks whether the word ale - draper was ever in " good use .
你的 通讯员 D . 问 无论 这 单词 麦芽酒 - 德雷珀 曾是 曾经 在 " 好的 使用 .

你的通讯员 D. 询问 ale-draper 这个词是否曾经被“善用”。

" [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beɪliz] ['dɪkʃən(ə)ri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ðʌs] :
" The only place in which I can find it is Bailey's Dictionary , where it occurs thus :
" 这 仅有的 地方 在 哪个 我 能 寻找 它 是 百利甜酒 字典 , 在哪里 它 发生 因此 :

“我唯一能找到这个词的地方是贝利词典，它在那里是这样解释的：

" [eɪl] - ['dreɪpə(r)] ([ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [neɪm]) , [ə; eɪ]['selə(r)][ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ['lɪkəz] ; [æn; ən] ['eɪlhaʊs] - ['kiːpə(r)] [ɔː(r)] ['vɪtlə(r)] .
" Ale - draper (a humorous name) , a seller of malt liquors ; an alehouse - keeper or victualler .
" 艾尔啤酒 - 德雷珀 (一个 幽默 姓名) , 一个 卖方 的 麦芽 酒 ; 一个 酒馆 - 守门员 或者 食客 .

“麦芽酒贩（一个幽默的名称），麦芽酒的销售者；酒馆老板或食品商。

" [ðə; ði]['hjuːmə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ,
" The humour , I suppose ,
" 这 幽默 , 我 认为 ,

“我想，这大概就是幽默吧。”

[kən'sɪsts] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
consists in applying to one kind of occupation that which was commonly given to another ;
由 在 申请 到 一 种类 的 职业 那 哪个 曾是 通常 给定 到 其他 ;

就是将通常用于另一种职业的技能或技能应用于另一种职业；

[ɪn] ['teɪkɪŋ] ['dreɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [eɪl] .
in taking draper from the service of cloth , and pressing it by force into that of ale .
在 采取 德雷珀 从 这 服务 的 布 , 和 紧迫 它 经过 力量 进入 那 的 麦芽酒 .

将布料从布匹中取出，用力压入麦芽酒中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['stændɪŋ] , [kæn; kən]
That it was ever considered as a word of respectable standing , can
那 它 曾是 曾经 经过考虑的 作为 一个 单词 的 可敬 常设 , 能
['hɑːdli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
hardly be imagined .
几乎 是 想象 .

很难想象它曾经被视为一个受人尊敬的词语。

[ɪn] [sʌtʃ] ['raɪtər] [æz; əz] [tɒm] [braʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] . [wʌn] .
In such writers as Tom Brown it is most likely to occur . 1 .
在 这样的 作家 作为 汤姆 棕色的 它 是 最多 可能 到 发生 . 1 .

在像汤姆·布朗这样的作家身上，这种情况最有可能发生。1.

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ˈjuːdʒiːn] ['eərəm] ,
With reference to Eugene Aram ,
和 参考 到 尤金 阿拉姆 ,

关于尤金·阿拉姆，

[diː] . - [es] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ɪn'dʒiːniəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [hæz; həz] [biːn]
D . ' s remark about the over - ingeniousness of his defence has been
D . - s 评论 关于 这 超过 - 独创性 的 他的 防御 有 到过
[æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ] ['peɪli] ,
anticipated by Paley ,
预期 经过 佩利 ,

D.关于其辩护过于巧妙的评论，帕利早已预料到。

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] ,
who was present at the trial ,
WHO 曾是 展示 在 这 审判 ,

出席审判的人员

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['eərəm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hæŋd] [hæd; həd][hiː; hi] [les] ['stjuːdiəsli]
and said that Aram would not have been hanged had he less studiously
和 说 那 阿拉姆 会 不是 有 到过 绞刑 有 他 较少的 认真地
[dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .
defended himself .
辩护 他自己 .

并说，如果亚兰没有那么卖力地为自己辩护，就不会被绞死。

[ðæt] ['leɪbəd] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)]
That laboured address to the jury must have employed his thoughts for
那 辛勤劳作 地址 到 这 陪审团 必须 有 受雇 他的 想法 为了
[j'iəz] .
years .
年 .

那番向陪审团发表的冗长演说，想必是他多年来反复斟酌的结果。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['verɪfaɪ]
I should like very much to know whether anyone has ever attempted to verify
我 应该 喜欢 非常 很多 到 知道 无论 任何人 有 曾经 尝试过 到 核实
[ðə; ði] ['refərənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [bəʊnz][hæv; həv]
the references which he gives to the cases in which he says that bones have
这 参考 哪个 他 给予 到 这 案例 在 哪个 他 说道 那 骨头 有
[biːn] [faʊnd] .
been found .
到过 成立 .

我很想知道是否有人曾试图核实他所引用的、关于发现骸骨的案例的参考文献。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [preɪzd] ,
The style of the speech has been much praised ,
这 风格 的 这 演讲 有 到过 很多 赞扬 ,

演讲风格广受好评。

[bʌt; bət][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['dʒɒnsn] [hæd; həd]
but is surely not very surprising when it is considered that Johnson had
但 是 一定 不是 非常 奇怪 什么时候 它 是 经过考虑的 那 约翰逊 有
['priːviəsli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['ræmblə(r)] .
previously written the Rambler .
之前 书面 这 漫步者 .

但考虑到约翰逊之前写过《漫步者》，这当然并不令人惊讶。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['wɒnts] [iːz] . [ˌtuː'tuː] .
The composition wants ease . 2 .
这 作品 想要 舒适 . 2 .

构图力求简洁。2.

['evə(r)] [sɪns] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['juːdʒiːn]['eərəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Ever since I began to read about Eugene Aram , and that is some years ago ,
曾经 自从 我 开始 到 读 关于 尤金 阿拉姆 , 和 那 是 一些 年 前 ,

自从几年前我开始阅读尤金·阿拉姆的作品以来，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['set(ə)ld] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz]
I have had a settled opinion that his attainments , and perhaps his
我 有 有 一个 定居 观点 那 他的 成就 , 和 也许 他的
[ə'bɪlətiz] , [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ˌəʊvə'reɪtɪd] .
abilities , had been greatly overrated .
能力 , 有 到过 非常 被高估了 .

我一直坚信，他的成就，或许还有他的能力，都被大大高估了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['ment(ə)l] [p'aʊəz] ;
He was doubtless a man of considerable mental powers ;
他 曾是 毫无疑问 一个 男人 的 大量 精神的 权力 ;

他无疑是个智力超群的人；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [sə'spekt] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]
but we cannot but suspect that had he acquired all the learning which is
但 我们 不能 但 怀疑 那 有 他 获得 全部 这 学习 哪个 是
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
attributed to him ,
归因于 到 他 ,

但我们不禁怀疑，如果他真的掌握了所有人们归于他的学识，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [mɔː(r)]['nəʊtɪs][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][əb'teɪn] .
he would have attracted more notice than it was his fortune to obtain .
他 会 有 吸引 更多的 注意 比 它 曾是 他的 财富 到 获得 .
[θriː] .
3 .
3 .

他本应比他所能获得的财富更引人注目。3.

['mɪstə(r)] . - [ə'tempts] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ə'tempts] , [tuː; tə][klɪə(r)][hɪm][frɒm; frəm] "
Mr . Scatchard's attempts , and all other attempts , to clear him from "
先生 . - 尝试 , 和 全部 其他 尝试 , 到 清除 他 从 "
[blʌd] - ['gɪlti] [steɪn] ,
blood - guilty stain ,
血 - 有罪的 弄脏 ,

斯卡查德先生的种种努力，以及其他所有试图洗清他“血债血偿”的努力，

" [mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] ['fjuːtaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hɪm'self] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [waɪl] [hiː; hi]
" must be equally futile , for he himself confessed his guilt while he
" 必须 是 同样地 徒劳 , 为了 他 他自己 坦白 他的 有罪 尽管 他
[wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] .
was in prison .
曾是 在 监狱 .

“但这同样是徒劳的，因为他自己在狱中就承认了自己的罪行。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] ,

Some time ago , a dozen years or more , there appeared in the Literary Gazette ,

一些 时间 前 , 一个 打 年 或者 更多的 , 那里 出现 在 这 文学 公报 ,

大约十几年前，《文学报》上刊登了这样一篇文章：

[æz; əz] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [kən'sɜ:nɪŋ] ['eərəm] , [wɪtʃ] [wel] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] .

as a communication from a correspondent , an anecdote concerning Aram , which well deserves to be repeated .

作为 一个 沟通 从 一个 通讯员 , 一个 轶事 有关 阿拉姆 , 哪个 出色地 值得 到 是 重复 .

一位通讯员发来消息，讲述了一个关于阿拉姆的轶事，非常值得重述。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [lɪn] ,

During the time that he was in the school of Lynn ,

期间 这 时间 那 他 曾是 在 这 学校 的 林恩 ,

在他于林恩学校就读期间，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] - ['mɑ:stə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [hɑ:f] - [jɪə(r)] ,

it was the custom for the head - master , at the termination of every half - year ,

它 曾是 这 风俗 为了 这 头 - 掌握 , 在 这 终止 的 每一个 一半 - 年 ,

按照惯例，校长每半年结束时都会这样做：

[tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] { - }

to invite the parents of the boys to an entertainment , and all { 361 }

到 邀请 这 父母 的 这 男孩们 到 一个 娱乐 , 和 全部 { - }

邀请男孩们的父母参加娱乐活动，以及所有{361}

[hu:] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌni] [dju:] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz] ,

who accepted the invitation were expected to bring with them the money due on account of their sons ,

WHO 公认 这 邀请 是 预期的 到 带来 和 他们 这 钱 到期的 在 帐户 的 他们的 儿子们 ,

接受邀请的人需要带上他们儿子所欠的钱。

[wɪtʃ] , [poʊstkwɑ:m] - [feɪmz] [e'pu:lɪs] , [ðeɪ] [peɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hed] - ['ma:stəz] [hændz] .

which , postquam exempta fames epulis , they paid into the head - master's hands .

哪个 , 后水 - 名声 龈沟 , 他们 有薪酬的 进入 这 头 - 硕士学位 双手 .

事后，他们把这笔钱交到了校长的手里。

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [wʊd] [ðʌs] [rɪ'taɪə(r)] [tu:; tə] [rest] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

The master would thus retire to rest with a considerable sum in his possession .

这 掌握 会 因此 退休 到 休息 和 一个 大量 和 在 他的 拥有 .

因此，主人便可以带着一笔可观的财富安然休息了。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪʒnz] ,

On one of these occasions ,

在 一 的 这些 场合 ,

其中一次，

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ,

after he had gone to his chamber and supposed that all the family were in bed ,

后 他 有 已消失 到 他的 房间 和 据称 那 全部 这 家庭 是 在 床 ,

他回到自己的房间，以为全家人都已经睡了，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] , [ænd; ənd] ,
he heard a noise in a passage not far distant , and ,
他 听到 一个 噪音 在 一个 通道 不是 远的 遥远 , 和 ,

他听到不远处走廊里传来声响，然后，

['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] ['eərəm]['ɡrəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
going out to see what was the cause of it , found Aram groping about in
去 出去 到 看 什么 曾是 这 原因 的 它 , 成立 阿拉姆 摸索 关于 在
[ðə; ði] [dɑːk] ,
the dark ,
这 黑暗的 ,

出去查看原因，发现阿拉姆在黑暗中摸索。

[huː] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
who , on being asked what he wanted ,
WHO , 在 存在 问 什么 他 通缉 ,

当被问及想要什么时，他

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɒn][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
said that he had been obliged to leave his room on a necessary occasion ,
说 那 他 有 到过 有义务 到 离开 他的 房间 在 一个 必要的 场合 ,

他说，他因必要原因不得不离开房间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] .
and had missed his way to the place which he sought .
和 有 错过 他的 方式 到 这 地方 哪个 他 寻求 .

他错过了去往目的地的路。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt][wʌn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['wɒndə(r)][baɪ] [mis'teik] ,
The passage was not one into which he was likely to wander by mistake ,
这 通道 曾是 不是 一 进入 哪个 他 曾是 可能 到 漫步 经过 错误 ,

他不太可能误入这条通道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] ,
but the master accepted his excuse ,
但 这 掌握 公认 他的 原谅 ,

但主人接受了他的解释。

[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [tɪl] ['eərəm][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and thought no more of the matter till Aram was arrested for the
和 想法 不 更多的 的 这 事情 直到 阿拉姆 曾是 被捕 为了 这
['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [klɑːk] ,
robbery and murder of Clarke ,
抢劫 和 谋杀 的 克拉克 ,

之后她便不再想这件事，直到阿拉姆因抢劫和谋杀克拉克而被捕。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,
when he immediately recollected the circumstance ,
什么时候 他 立即地 回忆 这 环境 ,

当他立刻想起当时的情形时，

[ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðə(r)] ['rɒbəri]
and suspected that he had intended on that night to commit another robbery
和 怀疑 那 他 有 故意的 在 那 夜晚 到 犯罪 其他 抢劫
[ɔː(r)]['mɜːdə(r)] .
or murder .
或者 谋杀 .

并怀疑他当晚还打算实施另一起抢劫或谋杀案。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ,
I have not the number of the Literary Gazette in which this statement was given to refer to ,
我 有 不是 这 数字 的 这 文学 公报 在 哪个 这 陈述 曾是 给定 到 参考 到 ,

我没有刊登此声明的文学杂志的期号。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ,
but I am sure that I have repeated the substance of it correctly ,
但 我 是 当然 那 我 有 重复 这 物质 的 它 正确 ,

但我确信我已经正确地复述了其实质内容。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv]['kredɪt] .
and remember that it was inserted as being worthy of credit .
和 记住 那 它 曾是 插入 作为 存在 值得 的 信用 .

请记住，它被添加进来是因为它值得称赞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
It is another illustration of the fact that the nature of a man is unchangeable .
它 是 其他 插图 的 这 事实 那 这 自然 的 一个 男人 是 不可改变的 .

这再次说明人的本性是不可改变的。

- ['nɒv(ə)l] , [wɪtʃ] ['eliveit] ['eərəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] - [ə'sɪstənt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['praɪvət] ['dʒentlmən] , [meɪ] [hæv; həv] [pliːzd] [ðəʊz] ,
Bulwer's novel , which elevates Aram from a school - assistant into a private gentleman , may have pleased those ,
- 小说 , 哪个 提升 阿拉姆 从 一个 学校 - 助手 进入 一个 私人的 绅士 , 可能 有 高兴 那些 ,

布尔沃的小说将阿拉姆从一名学校助理提升为一位绅士，这或许会让那些人感到满意。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] , [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɛrəmz] [ækts][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
if there were such , who knew nothing of Arum's acts before they began to read it .
如果 那里 是 这样的 , WHO 知道 没有什么 的 阿鲁姆的 行为 前 他们 开始 到 读 它 .

如果真有这样的人，他们在开始阅读这本书之前，对阿鲁姆的所作所为一无所知。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [njuː] [wɒt] ['eərəm][wɒz; wəz] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
But all who knew what Aram was , must be disgusted at the threshold .
但 全部 WHO 知道 什么 阿拉姆 曾是 , 必须 是 厌恶 在 这 临界点 .

但凡知道亚兰是什么的人，都会对它感到厌恶。

[ai] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [bʊk] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] ,
I regarded the book , at the time of its appearance ,
我 认为 这 书 , 在 这 时间 的 它是 外貌 ,

我当时就读过这本书，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['fɔːlsifi'keiʃən] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə'temptɪd] .
as one of the most presumptuous falsifications of biography that had ever been attempted .
作为 一 的 这 最多 放肆 伪造 的 传 那 有 曾经 到过 尝试过 .

这是有史以来最狂妄自大的传记造假之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['bulwə] [mait] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,
It is not easy to see why Bulwer might not have made an equally interesting story ,
它 是 不是 简单的 到 看 为什么 布尔沃 可能 不是 有 制成 一个 同样地 有趣的 故事 ,

很难理解为什么布尔沃可能没有写出一个同样精彩的故事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] ['eərəm][ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
if he had kept Aram in his proper station .
如果 他 有 保留 阿拉姆 在 他的 恰当的 车站 .

如果他当初让亚兰待在他应有的位置上就好了。

[dʒeɪ] . [es] . ['dʌbljuː] .
J . S . W .
J . S . W .

JSW

['stɑːkˌwɛl] .
Stockwell .
斯托克韦尔 .

斯托克韦尔。

[ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " ['greɪdli] .
ON THE WORD " GRADELY .
在 这 单词 " 分级地 .

关于“渐进地”这个词。

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] ['greɪdli] : — [wʌn] .
" Permit me to make a few remarks on the word gradely : — 1 .
" 允许 我 到 制作 一个 很少 评论 在 这 单词 分级地 : — 1 .

“请允许我谈谈‘gradely’这个词：——1.

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn] [naʊn] ['greɪdəs] , ['æŋgəl] .
It seems to have no connexion with the Latin noun gradus , Angl .
它 似乎 到 有 不 连接 和 这 拉丁 名词 毕业生 , 安格尔 .

它似乎与拉丁语名词 gradus、Angl.

[greɪd] , [step] . [ˌtuː'tuː] .
grade , step . 2 .
年级 , 步 . 2 .

等级，步骤 2。

[ɪts] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] , [greɪd] , [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [səb'stæntɪv] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ;
Its first syllable , grade , is both a substantive and an adjective ;
它是第一的 音节 , 年级 , 是 两个都 一个 实质性 和 一个 形容词 ;

它的第一个音节 grade 既是名词又是形容词；

[ænd; ənd] ['greɪdli] [ɪt'self][bəuθ] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['ædvɜːb] , [æz; əz] ['wiːkli] , ['sɪkli] , ['gɒdli] , & [siː] . [θriː] .
and gradely itself both adjective and adverb , as weakly , sickly , godly , & c . 3 .
和 分级地 本身 两个都 形容词 和 副词 , 作为 弱 , 病弱的 , 敬虔的 , & c . 3 .

而 gradely 本身既是形容词又是副词，如 weakly、sickly、godly 等。3.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [ə'pɪəz] [ɪn] ['skɒtlənd] [æz; əz] [greɪθ] (['redi]) ,
It is not confined to Lancashire or to England , but appears in Scotland as graith (ready) ,
它 是 不是 受限 到 兰开夏郡 或者 到 英格兰 , 但 出现 在 苏格兰 作为 格雷斯 (准备好) ,

它不仅限于兰开夏郡或英格兰，在苏格兰也以 graith（准备好了）的形式出现。

[greɪθ] (['fɜːnɪtʃə(r)]) ; [wens] ['greɪθlɪ] (['redɪli]) , [tuː; tə] [greɪθ] , [greɪð] , [ɔː(r)] - ([prɪ'peə(r)]) , & [siː] . [siː]

graith (furniture) ; whence graithly (readily) , to graith , grathe , or graid (prepare) , & c . See

格雷斯 (家具) ; 何处 格雷斯利 (容易) , 到 格雷斯 , 格雷特 , 或者 - (准备) , & c . 看

graith（家具）；由此衍生出 graithly（乐意地）、to graith、grathe 或 graid（准备）等词。参见

['dʒeɪməsənz][ˌɛs'siː] . [dɪkt] . [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] . [fɔːr] .

Jamieson's Sc . Dict . and Supplement . 4 .

詹姆森 Sc . 词典 . 和 补充 . 4 .

Jamieson's Sc. Dict. and Supplement.4.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][dʒɛrəd] , [wɪtʃ] [ɪz][bəʊθ] [səb'stæntɪv] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] .

It is in fact the Anglo - Saxon gerad , which is both substantive and adjective .

它 是 在 事实 这 盎格鲁 - 撒克逊 杰拉德 , 哪个 是 两个都 实质性 和 形容词 .

它实际上是盎格鲁-撒克逊语的gerad，既是名词又是形容词。

[æz; əz][ə; eɪ] [səb'stæntɪv] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kən'dɪʃn] , [ə'reɪndʒmənt] , [plæn] , ['riːz(ə)n] , & [siː] .

As a substantive it means condition , arrangement , plan , reason , & c .

作为 一个 实质性 它 方法 状况 , 安排 , 计划 , 原因 , & c .

作为名词，它指的是条件、安排、计划、理由等。

[æz; əz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['pruːd(ə)nt] , [wel] - [prɪ'peəd] , ['ekspɜːt] , [ɪg'zækt] , & [siː] .

As an adjective , it means prudent , well - prepared , expert , exact , & c .

作为 一个 形容词 , 它 方法 谨慎 , 出色地 - 准备 , 专家 , 精确的 , & c .

作为形容词，它的意思是谨慎的、准备充分的、专业的、精确的等等。

[ðə; ði][ʒei] (['gɒθɪk] [ˌdʒiː'eɪ]) [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['priːfɪks] ; [ðə; ði] [ruːt] ['biːɪŋ] [ræd][ɔː(r)] [rʌθ] .

The ge (Gothic ga) is merely the intensive prefix ; the root being rad or rath .

这 ge (哥特 ga) 是 仅仅 这 密集的 前缀 ; 这 根 存在 辐射 或者 拉思 .

ge（哥特语 ga）只是加强前缀；词根是 rad 或 rath。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɪn][ˌel'waɪ] (['ædʒɪktɪv] [ɔː(r)]['ædvɜːb]) , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['priːfɪks][dʒiː] , [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] - ,

The form in ly (adjective or adverb) , without the prefix g , appears in the Anglo - Saxon raedlic ,

这 形式 在 ly (形容词 或者 副词) , 没有 这 前缀 克 , 出现 在 这 盎格鲁 - 撒克逊 - ,

ly（形容词或副词）形式，不带前缀g，出现在盎格鲁-撒克逊语raedlic中。

['pruːd(ə)nt] , ['ekspɜːt] ; - , ['ekspɜːtli] .

prudent , expert ; raedlice , expertly .

谨慎 , 专家 ; - , 熟练地 .

谨慎的，专业的；raedlice，熟练地。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ruːt] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æz; əz][ˌɑːr 'iː] , ['rɑː] , [red] , [ræd] , [rʌθ] , & [siː] . ; ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ,

This interesting root , which appears as re , ra , red , rad , rath , & c . ; sometimes by transposition ,

这 有趣的 根 , 哪个 出现 作为 关于 , 拉 , 红色的 , 辐射 , 拉思 , & c . ; 有时 经过 换位 ,

这个有趣的词根以 re、ra、red、rad、rath 等形式出现；有时通过移位出现。

[æz; əz][ɜː(r)] , [ˌeɪ 'ɑː(r)] , [ɜːd] , & [siː] . ([pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][redʒ] , [ræg] , [ɜːg] , [ɑːk] , & [siː] .) ,

as er , ar , erd , & c . (perhaps also as reg , rag , erg , arc , & c .) ,

作为 呃 , ar , erd , & c . (也许 还 作为 reg , 抹布 , 尔格 , 弧 , & c .) ,

如 er、ar、erd 等。（也许也可以作为 reg、rag、erg、arc 等），

[siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['nəublə] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][mæn] : [θɔːt] , ['riːz(ə)n] , ['kaʊnsl] , [spiːtʃ]
seems to represent the nobler qualities of man : thought , reason , counsel , speech
似乎 到 代表 这 更高贵 品质 的 男人 : 想法 , 原因 , 法律顾问 , 演讲
, [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n] ;
, deliberate action ;
, 商榷 行动 ;

似乎代表了人类更高尚的品质：思想、理性、建议、言语、深思熟虑的行动；

[ænd; ənd] [pə'hæps] , ['ɔːlsəʊ] , ['gʌvənmənt] .
and perhaps , also , government .
和 也许 , 还 , 政府 .

或许，政府也难辞其咎。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][sə'mɪtɪk]['fæməli][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rædɪkl] - ([sɔː] ,
Thus in the Semitic family of languages we have the radicals rââ (saw ,
因此 在 这 闪米特语 家庭 的 语言 我们 有 这 自由基 - (锯 ,

因此，在闪米特语系中，我们有词根 rââ（锯，

[fɔː'sɔː] , ['kaʊnsld]) ; - ([helpt] , [ruːld]) ; - ([ə'reɪndʒd]) ; - ([daɪ'rɛktɪd] ,
foresaw , counselled) ; râdhâ (helped , ruled) ; râthâd (arranged) ; râto (directed ,
预见 , 建议) ; - (帮助 , 裁决) ; - (安排) ; - (指导 ,
[ɪn'strʌktɪd]) ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] [dɪ'rɪvətɪvz] .
instructed) ; and others , with their numerous derivatives .
指示) ; 和 其他的 , 和 他们的 很多的 衍生物 .

预见，劝告）；râdhâ（帮助，统治）；râthâd（安排）；râto（指导，指示）；以及其他，及其众多衍生词。

[ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən]['fæməli] [gɪvz] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['sænskrit] , - [ɔː(r)] - (['pɒndə(r)] , [ɪk'spɪəriəns]) ;
The Indo - European family gives us , in Sanscrit , râ or râe (ponder , experience) ;
这 印尼 - 欧洲的 家庭 给予 我们 , 在 梵文 , - 或者 - (思考 , 经验) ;
- ([spiːk]) ;
rât (speak) ;
- (说话) ;

印欧语系在梵语中给了我们 râ 或 râe（思考，体验）；rât（说话）；

- ([ə'kʌmplɪʃ]) ; - ([ɪk'sel]) ; - ([ə'teɪn] , [riːtʃ]) ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [dɪ'rɪvətɪvz]
râdh (accomplish) ; râj (excel) ; râgh (attain , reach) ; and others , with derivatives
- (完成) ; - (Excel) ; - (达到 , 抵达) ; 和 其他的 , 和 衍生物
.
.
.

râdh（完成）；râj（擅长）；râgh（获得，达到）；以及其他词及其衍生词。

[ɪn] [griːk] , - ([spiːk]) , [trænsˌpiː] .
In Greek , rheô (speak) , transp .
在 希腊语 , - (说话) , 运输 .

在希腊语中，rheô（说话），transp。

- [ɔː(r)] - ([wens] ['vɜːbʌm] , ['wɜːt] , [wɜːd]) ; - [ɔː(r)] - ([duː; də]) , [trænsˌpiː] .
erô or werô (whence verbum , wort , word) ; rherô or rhedô (do) , transp .
- 或者 - (何处 动词 , 麦芽汁 , 单词) ; - 或者 - (做) , 运输 .

erô 或 werô（源自 verbum、wort、word）；rherô 或 rhedô（做），transp.

- , ['ɔːlsəʊ] - ([wens] ['vɛrkə] , [wɜːk]) ; - ([ruːl]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪð]
erdô , also ergô (whence werke , work) ; archô (rule) , and others , with
- , 还 - (何处 工厂 , 工作) ; - (规则) , 和 其他的 , 和
[dɪ'rɪvətɪvz] .
derivatives .
衍生物 .

erdô，也作 ergô（由此衍生出 werke，工作）；archô（规则），以及其他词，及其衍生词。

[ɪn]['lætɪn] , [riːɔr] ([θɪŋk]) , [wens] [rætɪs] [ænd; ənd]['reɪʃiəʊ] (['riːz(ə)n]) ; [riːz] ([θɪŋ] , ['ækʃ(ə)n]) ; ['redʒəʊ] ([ruːl]) ,
In Latin , reor (think) , whence ratus and ratio (reason) ; res (thing , action) ; rego (rule) ,
在 拉丁 , 再或 (思考) , 何处 老鼠 和 比率 (原因) ; 余 (事物 , 行动) ; 雷戈 (规则) ,

在拉丁语中，reor（思考），由此衍生出 ratus 和 ratio（理由）; res（事物，行动）; rego（规则），

[wɪð] [dɪ'rɪvətɪvz] ([reks] , ['regjulə] , ['rektəs] , & [siː] .) .
with derivatives (rex , regula , rectus , & c .) .
和 衍生物 (雷克斯 , 调节 , 直肌 , & c .) .

及其衍生词（rex、regula、rectus 等）。

[ɪn] ['keltɪk] ([welʃ]) , [riː] (['æktɪv]) ; - (['riːz(ə)n]) ; - (['dʒʌdʒmənt] , [raɪt]) ; [raɪ] ([prɪns]) ; - ([væn] , [bɪ'fɔː(r)]) .
In Celtic (Welsh) , rhe (active) ; rheswm (reason) ; rhaith (judgment , right) ; rhi (prince) ; rhag (van , before) .
在 凯尔特人 (威尔士语) , rhe (积极的) ; - (原因) ; - (判断 , 正确的) ; rhi (王子) ; - (货车 , 前) .

在凯尔特语（威尔士语）中，rhe（主动）; rheswm（原因）; 瑞斯（判断，右）; rhi（王子）; 拉格（van，之前）。

[ɪn] , ['rɑːdə] , [reɪd] (['kaʊnsl]) ; - ([tuː; tə][də'rekt]) , & [siː] .
In Sclavonic , rada , rade (counsel) ; redian (to direct) , & c .
在 斯拉夫语 , 拉达 , 交易 (法律顾问) ; - (到 直接的) , & c .

在斯拉夫语中，rada，rade（建议）; redian（指导），等等。

[ɪn][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['daɪəlekt] (['gɒθɪk] , ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , ['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] , ['swiːdɪʃ] , ['deɪnɪʃ] , [aɪs'lændɪk] , [skɒtʃ] ,
In the Teutonic dialects (Gothic , Anglo - Saxon , German , Dutch , Swedish , Danish , Icelandic , Scotch ,
在 这 条顿 方言 (哥特 , 盎格鲁 - 撒克逊 , 德语 , 荷兰语 , 瑞典 , 丹麦语 , 冰岛语 , 苏格兰威士忌 ,

在日耳曼语方言（哥特语、盎格鲁-撒克逊语、德语、荷兰语、瑞典语、丹麦语、冰岛语、苏格兰语）中，

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]) [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] .
and English) the forms of this root are very numerous .
和 英语) 这 表格 的 这 根 是 非常 很多的 .

（英语）这个词根的形式非常多。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ræd] , [reɪd] (['kaʊnsl]) ; - , [græd] , [æz; əz] [ə'bʌv] , [wens] - ([tuː; tə][prɪ'peə(r)]) ,
Thus we have , in Anglo - Saxon , rad , raed (counsel) ; raedlich , grad , as above , whence geradien (to prepare) ,
因此 我们 有 , 在 盎格鲁 - 撒克逊 , 辐射 , 阅读 (法律顾问) ; - , 毕业生 , 作为 多于 , 何处 - (到 准备) ,

因此，在盎格鲁-撒克逊语中，我们有 rad, raed（建议）; raedlich, grad，如上所述，由此衍生出 geraiden（准备）。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːdz] .
and other words .
和 其他 字 .

以及其他词语。

[ɪn]['dʒɜːmən] , [riːd] (['dɪskɔːs]) ; [rʌθ] (['kaʊnsl]) ; ['riː.dən] ([tuː; tə] [spiːk]) ; ['reɪgəl] ([ə; eɪ] [ruːl]) ; [rɛxt] ([raɪt]) ;
In German , rede (discourse) ; rath (counsel) ; reden (to speak) ; regel (a rule) ; recht (right) ;
在 德语 , 雷德 (话语) ; 拉思 (法律顾问) ; 红 (到 说话) ; 规则 (一个 规则) ; 法律 (正确的) ;

德语中，rede（话语）; rath（劝告）; reden（说话）; regel（规则）; recht（权利）;

[gə'rɛxt] ([dʒʌst]) ; [gə'rɑːdə] ([ɪg'zæktli]) , & [siː] . ; [bɝ-aɪtən] ([prɪ'peə(r)]) , & [siː] . [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['redi] , [riːd] , [ruːl] ,
gerecht (just) ; gerade (exactly) , & c . ; bereiten (prepare) , & c . In English , ready , read , rule ,
正义 (只是) ; 杰拉德 (确切地) , & c . ; 准备 (准备) , & c . 在 英语 , 准备好 , 读 , 规则 ,

gerecht（公正）；杰拉德（确切地说），等等； bereiten（准备）等。用英语，准备，阅读，规则，

[raɪt] , ['rɪd(ə)l] , ['riːz(ə)n] , ['rɑːðə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ['greɪdli] .
right , riddle , reason , rather , to which we must add gradely .
正确的 , 谜语 , 原因 , 相当 , 到 哪个 我们 必须 添加 分级地 .

正确，谜题，理由，更确切地说，我们必须逐步地补充。

[ɪn] [skɒtʃ] , [red] , [riːd] , [reɪd] , [rʌθ] , & [siː] . , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ;
In Scotch , red , rede , rade , rath , & c . , with the words mentioned above ;
在 苏格兰威士忌 , 红色的 , 雷德 , 交易 , 拉思 , & c . , 和 这 字 提及 多于 ;

在苏格兰语中，red、rede、rade、rath 等，与上面提到的词语一起；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [greɪθ] (['fɜːnɪtʃə(r)]) [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən] - .
of which graith (furniture) is the German geräth .
的 哪个 格雷斯 (家具) 是 这 德语 - .

其中 graith（家具）是德语 geräth。

[jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['dʒeɪməsən] ,
Your readers will derive much information on this class of words by reference to Jamieson ,
你的 读者 将要 派生 很多 信息 在 这 班级 的 字 经过 参考 到 杰米森 ,

读者可以通过参考詹姆森的著作来获取有关这类词语的大量信息。

['ʌndə(r)] [red] , [riːd] , [rʌθ] , [greɪθ] , & [siː] .
under red , rede , rath , graith , & c .
在下面 红色的 , 雷德 , 拉思 , 格雷斯 , & c .

在 red、rede、rath、graith 等下。

[bendʒ] . [eɪtʃ] . ['kenədi] .
Benj . H . Kennedy .
本杰 . H . 肯尼迪 .

本杰明·H·肯尼迪。

['ʃrəʊzbəri] , [ɑːk'toʊbər] . - .
Shrewsbury , Oct . 19 .
什鲁斯伯里 , 十月 . - .

什鲁斯伯里，10月19日。

['greɪdli] . — [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ræʃ] [step] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [ʃaɪ] ,
Gradely . — It seems rather a rash step to differ from the mass of critical authority with which your last number has brought this shy ,
分级地 . — 它 似乎 相当 一个 皮疹 步 到 不同 从 这 大量的 的 批判的 权威 和 哪个 你的 最后的 数字 有 带来 这 害羞的 ,

格雷德利——对于这位害羞的人来说，与你上一期杂志所获得的众多权威评论相悖，似乎是一个相当鲁莽的举动。

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
old - fashioned provincial word into a blaze of literary notoriety .
老的 - 造型 省级 单词 进入 一个 火焰 的 文学 恶名 .

一个老套的乡土词汇，瞬间成为文学界的热门词汇。

[jet] [ai] ['kænɒt] [help] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ædvɜːb][tuː; tə][biː; bi] - (,
Yet I cannot help conceiving the original form of this adverb to be grathedly (,
然而 我 不能 帮助 受孕 这 原来的 形式 的 这 副词 到 是 - (,

然而，我还是忍不住认为这个副词的原始形式是欣然地（，

[ruːt] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'terɪtɪv] ['priːfɪks]) [ɔː(r)] - .
root , with the preteritive prefix) or gerathely .
根 , 和 这 过去分词 前缀) 或者 - .

词根，带过去式前缀）或 gerathely。

[ɪn]['aʊə(r)] ['jɔːrkʃər] ['daɪəlekt] , [tuː; tə] [greɪð] ([prə'naʊnst] -) [miːnz] , [tuː; tə] [meɪk] ['redi] ,
In our Yorkshire dialect , to grathe (pronounced gradhe) means , to make ready ,
在 我们的 约克郡 方言 , 到 格雷特 (发音 -) 方法 , 到 制作 准备好 ,

在我们的约克郡方言中，“grathe”（发音为 gradhe）的意思是“准备好”。

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] ['fɪtnəs] .
to put in a state of order or fitness .
到 放 在 一个 状态 的 命令 或者 健康 .

使之处于有序或适宜的状态。

[ə; eɪ] [mæn] [ˌɪnkən'viːniəntli] [ə'kuːtəd] [ɔː(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ɪmplɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
A man inconveniently accoutred or furnished with implements for the
一个 男人 不方便地 配备 或者 提供 和 实施 为了 这
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , { - }
performance of some operation on which he was employed , { 362 }
表现 的 一些 手术 在 哪个 他 曾是 受雇 , { - }

一名男子因不方便地携带或配备了用于执行其受雇从事的某项操作的工具而受到伤害，{362}

[əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
observed to me the other day ,
观察到 到 我 这 其他 天 ,

前几天有人跟我说过，

" [aɪz] [ɪl] - [fɔːrt] [dʒɒb] " — ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [tɜːs] ['sæksn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [maɪ] ['lætinaiz] ['pærəfreɪz] .
" I's ill grathed for't job " — rather a terse Saxon contrast to my latinized paraphrase .
" 是 患病的 - 堡 工作 " — 相当 一个 简洁 撒克逊 对比 到 我的 拉丁化 释义 .

“我对这份工作很不满意”——这与我的拉丁语化改写形成了鲜明的对比，显得简洁有力。

- [wʊd] [ðen] [miːn] , " [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , ['fɪtnəs] , ['redinəs] , [ɔː(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
Grathedly would then mean , " In a state of good order , fitness , readiness , or perfection .
- 会 然后 意思是 , " 在 一个 状态 的 好的 命令 , 健康 , 准备就绪 , 或者 完美 .

那么 Grathedly 的意思是“处于良好的秩序、健康、准备就绪或完美状态”。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒgneɪt] ['dʒɜːmən] [gə'rɑːdə] [ædv] . , [ai] [faɪnd] [ðə; ði] ['sensɪz] , " [də'rektli] , [dʒʌst] , [ɪg'zæktli] , ['pɜːfɪktli] , ['raɪtli] .
" To the cognate German gerade adv . , I find the senses , " directly , just , exactly , perfectly , rightly .
" 到 这 同源词 德语 杰拉德 建议 . , 我 寻找 这 感官 , " 直接地 , 只是 , 确切地 , 完美 , 没错 .

“对于同源的德语副词 gerade，我发现其含义为‘直接地、正好地、准确地、完美地、正确地’。

" [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] [ˌtestə'məʊniːəlz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['greɪdli] ,
" The prevailing impression given by your numerous testimonials as to the character of the word gradely ,
" 这 盛行 印象 给定 经过 你的 很多的 用户评价 作为 到 这 特点 的 这 单词 分级地 ,

“您众多证词所传达的关于‘gradely’一词性质的普遍印象，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] , ['ɔːdə(r)] , ['raɪtnəs] , ['pəːfiktnis] .
is one of decency , order , rightness , perfectness .
是 一 的 体面 , 命令 , 正义 , 完美 .

是体面、秩序、正义、完美的象征。

[ai]['fænsi][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ([huː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [rʌθ]) ,
I fancy the whole family (who might be called the children of rath) ,
我 想要 这 所有的 家庭 (WHO 可能 是 称为 这 孩子们 的 拉思) ,

我喜欢整个家族（他们或许可以被称为拉思的孩子们），

[vɪz] . , [reɪð] (- , - , ['greɪdli]) , ['rɑːðə(r)] (['əʊnli][ə; eɪ]['sæksn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɹ'ɛdɪɛ]) ,
viz . , rathe (gerathe , grathedly , gradely) , rather (only a Saxon form of readier) ,
即 . , 拉特 (- , - , 分级地) , 相当 (仅有的 一个 撒克逊 形式 的 准备就绪) ,

即，rathe（gerathe，grathedly，gradely），rather（只是readier的撒克逊语形式），

[hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [praɪ'miːv(ə)l][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ðə; ði]['sænskrit] (-) , [wɪtʃ] [ɪz]
have as a common primeval progenitor the Sanscrit (radh) , which is
有 作为 一个 常见的 原始 始祖 这 梵文 (-) , 哪个 是

[ɪn'tɜːprətɪd] " [ə; eɪ]['prəʊses] [tə'wɔːdz] [pə'fekʃ(ə)n] ;
interpreted " a process towards perfection ;
翻译 " 一个 过程 向 完美 ;

共同的原始祖先是梵文（radh），梵文被解释为"通往完美的过程"；

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , " [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['redi] .
" in other words , " a becoming ready .
" 在 其他 字 , " 一个 成为 准备好 .

换句话说，"准备就绪"。

" [dʒiː] . [dʒeɪ] . ['keili] .
" G . J . Cayley .
" G . J . 凯莉 .

GJ Cayley。

- , [ɑːk'toʊbər] . - .
Wydale , Oct . 21 .
- , 十月 . - .

怀代尔，10月21日。

[piː] . [es] . — - [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - .
P . S . — Greadly is probably a transposition for geradly .
P . S . — - 是 大概 一个 换位 为了 - .

PS—Greadly 可能是 geradly 的转位。

[ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪdli] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['rɪt(ə)n] - - [ˌel'waɪ] .
The Yorkshire pronunciation of gradely is almost as if written grared - ly .
这 约克郡 发音 的 分级地 是 几乎 作为 如果 书面 - - ly .

约克郡人对 gradely 的发音几乎就像是把 gradely 写成 grared-ly。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [griːd] , ['griːdɪli] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
I think it probable that the words greed , greedily , are from the same
我 思考 它 可能 那 这 字 贪婪 , 贪婪地 , 是 从 这 相同的

['rædɪk(ə)l] .
radicle .
胚根 .

我认为"贪婪"、"贪婪地"这两个词很可能源自同一个词根。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz]['reɪdɪks] [pə'hæps] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ([ræd]) , [ə; eɪ] [tuːθ] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [fæŋ] - [laɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] [ruːts]) ,
By the way , is radix perhaps derived from (rad) , a tooth (from the fang - like form of roots) ,
经过 这 方式 , 是 根 也许 衍生的 从 (辐射) , 一个 齿 (从 这 方 - 喜欢 形式 的 根) ,

顺便问一下，radix 这个词是不是源自 (rad)，意思是牙齿（来自牙根的犬齿状形状）？

[wens] - [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['reɪdiəs] ?
whence rodere and possibly radius ?
何处 - 和 可能 半径 ?

来自 rodere 和可能 radius 的地方?

['kɒlə(r)] [ɒv; əv] ['esɪz] .
COLLAR OF ESSES .
衣领 的 esses .

埃塞斯的项圈。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ][siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) , [vɪz] .
Although the suggestion made by C . (Vol . ii . , p . 330 .) , viz .
虽然 这 建议 制成 经过 C . (沃尔 . 二、 . , p . - .) , 即 .

尽管C.（第二卷，第330页）提出了建议，即：

[ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] " [mə'kænɪkl] " ['ɒrɪdʒɪn] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] " [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
that the Collar of Esses had a " mechanical " origin , resulting from the mode of forming " the chain ,
那 这 衣领 的 埃塞斯 有 一个 " 机械的 " 起源 , 结果 从 这 模式 的 成型 " 这 链 ,

埃塞斯项圈具有“机械”起源，是由“链条”的形成方式造成的。

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [neɪm] [miːnz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][es] . ,
" and that " the name means no more than that the links were in the shape of the letter S . ,
" 和 那 " 这 姓名 方法 不 更多的 比 那 这 链接 是 在 这 形状 的 这 信 S . ,

“而且，这个名字的含义仅仅在于这些链节的形状像字母S。”

" [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][wʌn] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kɒlə(r)] , [jet] ,
" could only be advocated by one unacquainted with the real formation of the collar , yet ,
" 可以 仅有的 是 倡导者 经过 一 不熟悉的 和 这 真实的 形成 的 这 衣领 , 然而 ,

“只有不了解衣领真正构造的人才会提出这种观点，然而……”

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [pledʒd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [æz; əz][ðə; ði] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvəri] ['kɒləz] ,
as I am now pledged before the readers of " Notes and Queries " as the historiographer of livery collars ,
作为 我 是 现在 承诺 前 这 读者 的 " 笔记 和 查询 " 作为 这 历史学家 的 涂装 项圈 ,

我现在以制服领历史学家的身份，向《笔记与疑问》的读者们郑重宣誓：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] .
it may be expected that I should make some reply .
它 可能 是 预期的 那 我 应该 制作 一些 回复 .

或许我应该做出回应。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
This may be accompanied with the remark , that , about the reign of Henry VIII . ,
这 可能 是 伴随 和 这 评论 , 那 , 关于 这 在位 的 亨利 八 . ,
[ə; eɪ]['kɒlə(r)] [ə'kɜːz] ,
a collar occurs ,
一个 衣领 发生 ,

这或许可以与以下评论一同提及：大约在亨利八世统治时期，出现了一种项圈。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ə'djuːs] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] .
which might be adduced in support of the theory suggested by the Rev . Mr .
哪个 可能 是 已提出 在 支持 的 这 理论 建议 经过 这 牧师 . 先生 .
['ɛləˌkoʊm] ,
Ellacombe ,
埃拉科姆 ,

这或许可以用来支持埃拉科姆牧师提出的理论，

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][siː] . [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['esɪz] ;
and adopted by C . It looks like a collar formed of esses ;
和 已采用 经过 C . 它 看起来 喜欢 一个 衣领 形成 的 esses ;

并被 C 收养。它看起来像一个由字母 s 组成的项圈；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
but it is not clear whether it was meant to do so ,
但 它 是 不是 清除 无论 它 曾是 意思是 到 做 所以 ,

但尚不清楚它是否意在达到这个目的。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [gəʊld] [lɪŋks] .
or was merely a rich collar of twisted gold links .
或者 曾是 仅仅 一个 富有的 衣领 的 扭曲 金子 链接 .

或者仅仅是一条由扭曲的金链制成的华丽项圈。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pɒndərəs] [gəʊld] ['kɒləz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːbɪtrəri]
That was the age of ponderous gold collars , but which were arbitrary
那 曾是 这 年龄 的 沉重的 金子 项圈 , 但 哪个 是 随意的
['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kɒstjuːm] ,
features of ornamental costume ,
特征 的 装饰 戏服 ,

那是金项圈盛行的时代，但金项圈只是服饰装饰中随意添加的元素。

[nɒt] ['kɒləz] [ɒv; əv] ['lɪvəri] .
not collars of livery .
不是 项圈 的 涂装 .

不是制服的领子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['esɪz] [pleɪst] [ə'bliːkli] [ænd; ənd]
Such a collar , however , resembles a series of esses placed obliquely and
这样的 一个 衣领 , 然而 , 类似 一个 系列 的 esses 放置 斜向 和
[ˌɪntə'leɪst] ,
interlaced ,
交织 ,

然而，这样的领子看起来像是一系列斜放交错的“s”形符号。

[æz; əz] [ðʌs] : [ˌɛs'ɛs'ɛs'ɛs] ; [nɒt] [leɪd] [flæt] [ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] , [æz; əz] ['fɪgəd] [baɪ][siː] . [ə'gen] ,
as thus : SSSS ; not laid flat on their sides , as figured by C . Again ,
作为 因此 : SSSS ; 不是 铺设 平坦的 在 他们的 侧面 , 作为 想 经过 C . 再次 ,

如此：SSSS；并非像C所示那样平放在两侧。再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [æn; ən] (['endləs]) [tʃeɪn] [ɒv; əv] [lɪŋkt] ['esɪz] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['mɪəli] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ]
it is true an (endless) chain of linked esses was formed merely by attaching
它 是 真的 一个 (无尽的) 链 的 链接 esses 曾是 形成 仅仅 经过 连接
[ðə; ði] ['lɛtəz] [laɪk] [hʊks] [tə'geðə(r)] .
the letters like hooks together .
这 信件 喜欢 钩子 一起 .

的确，只需将字母像钩子一样连接在一起，就能形成一个（无穷无尽的）由 s 组成的链条。

[ðɪs] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði][kʌp][æt; ət]['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ,
This occurs on the cup at Oriel College , Oxford ,
这 发生 在 这 杯子 在 奥里尔 大学 , 牛津 ,

牛津大学奥里尔学院的杯子上就出现了这种情况。

[ɪn'greɪvd] [ɪn] ['ʃɔːz] ['eɪnʃənt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] ['ʃɛltənz] - [ˌɪlʌs'trɑːtə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
engraved in Shaw's Ancient Furniture in Shelton's Oxonia Illustrata , and in the
刻 在 肖氏 古老的 家具 在 谢尔顿的 - 插图 , 和 在 这
['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] [lɑːst] ;
Gentleman's Magazine for August last ;
绅士的 杂志 为了 八月 最后的 ;

刊登于肖的《古代家具》一书中，收录于谢尔顿的《牛津插图》中，以及去年八月的《绅士杂志》上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'vaɪs] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .
but the connexion of this with the English device is at least very doubtful .
但 这 连接 的 这 和 这 英语 设备 是 在 至少 非常 疑 .

但这与英国设备之间的联系至少非常值得怀疑。

[ðə; ði][kʌp][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbli] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['wɜːkmənʃɪp] ,
The cup is not improbably of foreign workmanship ,
这 杯子 是 不是 不太可能 的 外国的 做工 ,

这只杯子很可能是外国制造的。

[ænd; ənd] [mɛnːəs] [ə'saɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['saɪprəs] ;
and Menneus assigns such a collar to the knights of Cyprus ;
和 梅纽斯 分配 这样的 一个 衣领 到 这 骑士 的 塞浦路斯 ;

梅内乌斯将这样的项圈赋予了塞浦路斯的骑士；

['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði][es][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'trɪbjuːtɪd] ['ɪmpɔːt] :
even there the S was not without its attributed import :
甚至 那里 这 S 曾是 不是 没有 它是 归因于 进口 :

即使在那里，S 也并非没有其特定的意义：

" [pə(r)] - ['ɔːtəm] [es] . - - ['æpʌd]['roʊmɑːˌnɒs]['nəʊtə][fjuːɪt] , [sɪ'kriːtəm] [ˌsoʊsi'ɛtætɪs][et]
" Per literam autem S . quæ Silentii apud Romanos nota fuit , secretum societatis et
" 每 - 奥特姆 S . - - 普德 罗马诺斯 备注 水果 , 秘密 协会 等
- - ,
amicitiæ simulachrum ,
- - ,

“Per literam autem S. quæ Silentii apud Romanos nota fuit，secretum societatis et amicitiæ simulachrum，

- [prəʊ] - - - - .
individuamque pro patriæ defensione Societatem denotari .
- 专业 - - - - .

个人保护祖国。

" — [ef ɑːr] .
" — Fr .
" — 弗朗西斯 .

“——神父

- - ['ɛˌkwɛst] .
Mennenii Deliciæ Equest .
- - 请求 .

Mennenii Deliciæ Equest.

[ˈɔːdɪnəm] , [ˈsɪkstiːn ˈθɜːtiːn] .
Ordinum , 1613 .
条例 , 1613 .

条例，1613。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[piː] . - .
p . 153 .
p . - .

第153页。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɛləˌkoʊm] [ænd; ənd] [siː] .
However , the answer to the suggestion of Mr . Ellacombe and C .
然而 , 这 回答 到 这 建议 的 先生 . 埃拉科姆 和 C .
[kənˈsɪsts] [ɪn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
consists in this important distinction ,
由 在 这 重要的 区别 ,

然而，对埃拉科姆先生和C先生的建议的回应就在于这个重要的区别：

[ðæt] [ðə; ði] [læŋˈkæstrɪən] [ˈlɪvəri] [ˈkɒlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [lɪŋkt] [ˈesɪz] ,
that the Lancastrian livery collar was not a chain of linked esses ,
那 这 兰开斯特人 涂装 衣领 曾是 不是 一个 链 的 链接 esses ,

兰开斯特家族的领饰并非由一串相连的字母“S”组成。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkɒlə(r)] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [stɪf] [məˈtɪəriəl] ,
but a collar of leather or other stiff material ,
但 一个 衣领 的 皮革 或者 其他 僵硬的 材料 ,

但可以是皮革或其他硬质材料制成的项圈，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋktli] [ˈfɪgəd] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɪntərvlz] ;
upon which the letters were distinctly figured at certain intervals ;
之上 哪个 这 信件 是 明显地 想 在 肯定 间隔 ;

字母以一定的间隔清晰地排列在上面；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [ˈəʊnli] ,
and when it came to be made of metal only ,
和 什么时候 它 来了 到 是 制成 的 金属 仅有的 ,

而当它完全由金属制成时，

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kept] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
the letters were still kept distinct and upright .
这 信件 是 仍然 保留 清楚的 和 直立 .

字母依然清晰可见，笔直挺拔。

[ɒn] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɛnts] [ˈkɒlə(r)] ,
On John of Ghent's collar ,
在 约翰 的 根特的 衣领 ,

在根特的约翰的衣领上，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] ([wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [piː] . - .)
in the window of old St . Paul's (which I have already mentioned in p . 330 .)
在 这 窗户 的 老的 英石 . 保罗的 (哪个 我 有 已经 提及 在 p . - .)
,
,
,

在老圣保罗教堂的窗户上（我在第330页已经提到过），

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][faɪv] ,
there are only five ,
那里 是 仅有的 五 ,

只有五个，

[es][es][es][es][es] ,
S S S S S ,
S S S S S ,

SSSSS，

[æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] .
at considerable intervals .
在 大量 间隔 .

间隔相当长的时间。

[ɒn] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]['gaʊə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'kɜː(r)] [ðʌs] , —
On the collar of the poet Gower the letters occur thus , —
在 这 衣领 的 这 诗人 高尔 这 信件 发生 因此 , —

诗人高尔的衣领上，字母排列如下：

[ˌɛs'ɛs'ɛs'ɛs'ɛs][ˌɛs'ɛs'ɛs'ɛs'ɛs] .
SSSSS SSSSS .
嘶嘶嘶 嘶嘶嘶 .

SSSSS SSSSS。

[ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [kwiːn] [dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː] , [æt; ət] ['kæntəbəri] , [ðʌs] , —
On that of Queen Joan of Navarre , at Canterbury , thus , —
在 那 的 女王 琼 的 纳瓦拉 , 在 坎特伯雷 , 因此 , —

关于纳瓦拉女王琼在坎特伯雷的葬礼，如下：

[es] | [es] | [es] | [es] | [es] | [es] |
S | S | S | S | S | S |
S | S | S | S | S | S |

S | S | S | S | S | S |

[ðeə(r)][ɪz] [ðen] , [ai] [θɪŋk] ,
There is then , I think ,
那里 是 然后 , 我 思考 ,

那么，我想，就有了。

['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪmbələm] [ɔː(r)]['nəutə][ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv]
little doubt that this device was the symbolum or nota of some word of
小的 怀疑 那 这 设备 曾是 这 符号 或者 备注 的 一些 单词 的
[wɪtʃ] [es][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)] ;
which S was the initial letter ;
哪个 S 曾是 这 最初的 信 ;

毫无疑问，这个装置是某个单词的符号或记号，其中 S 是首字母；

['weðə(r)] [ˌsoʊsi'eɪtəs] , [ɔː(r)] [sɪ'lɛntiəm] , [ɔː(r)] , [ɔː(r)] [sɑːvɝeɪnj] , [ɔː(r)] - ,
whether Societas , or Silentium , or Souvenance , or Soveraigne , or Seneschallus ,
无论 societas , 或者 寂静 , 或者 纪念品 , 或者 主权 , 或者 - ,

无论是Societas、Silentium、Souvenance、Soveraigne、还是Seneschallus，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɔː(r)]['fænsi] [meɪ] [sə'dʒest] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
or whatever else ingenuity or fancy may suggest , this is the question ,
或者 任何 别的 独创性 或者 想要 可能 建议 , 这 是 这 问题 ,

或者无论你的奇思妙想或天马行空的想象能提出什么其他想法，这才是问题的关键。

— [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [ɔː'θɒrətətɪvli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
— a question which it is scarcely possible to settle authoritatively without the
— 一个 问题 哪个 它 是 几乎 可能的 到 定居 权威地 没有 这
['testɪməni] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [kən'temp(ə)rəri] ['steɪtmənt] .
testimony of some unequivocal contemporary statement .
见证 的 一些 明确的 当代的 陈述 .

——如果没有明确的当代声明作为证据，这个问题几乎不可能得到权威的解决。

[bʌt; bət][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ai][hæv; həv] [naʊ] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['esɪz] [wɜː(r); wə(r)]
But I flatter myself that I have now clearly shown that the esses were
但 我 奉承 我 那 我 有 现在 清楚地 所示 那 这 esses 是
['naɪðə(r)][ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [nɔː(r)] [jet] ([æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)])
neither the links of a chain nor yet (as suggested in a former paper)
两者都不 这 链接 的 一个 链 也不 然而 (作为 建议 在 一个 以前的 纸)
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - - ,
identical with the gormetti fremales ,
完全相同的 和 这 - - ,

但我自认为我已经清楚地证明，这些 esses 既不是链条上的环节，也并非（如先前论文中所暗示的那样）与 gormetti fremales 相同。

[ɔː(r)] [hɔːs] - ['braɪd(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
or horse - bridles , which are said to have formed the livery collar of the
或者 马 - 缰绳 , 哪个 是 说 到 有 形成 这 涂装 衣领 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] .
King of Scots .
国王 的 苏格兰人 .

或者马嚼子，据说苏格兰国王的制服项圈就是用这种马嚼子制成的。

[dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] .
John Gough Nichols .
约翰 高夫 尼科尔斯 .

约翰·高夫·尼科尔斯。

" ['krɪstəs] [pɜːr'pjʊriːəm] - ['tɛkstəs][ɪn]['ɔːroʊ]
" Christus purpureum gemmati textus in auro
" 基督 紫罗兰 - textus 在 奥罗

"Christus purpureum gemmati textus in auro

- ['læbərəm] , - [ɪn'sɪgniə] ['krɪstəs]
Signabat Labarum , Clypeorum insignia Christus
- 拉巴鲁姆 , - 徽章 基督

Signabat Labarum，Clypeorum 徽章 Christus

- ; - [sʌmɪz] [krʌks] ['ædɪtə] - .
Scripserat ; ardebat summis crux addita cristis .
- ; - 峰会 症结 艾迪塔 - .

斯克里普塞拉特；阿尔德巴特·萨米斯·克鲁克斯·阿迪塔·克里斯蒂斯。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] — [vɪz] .
" By the same sort of reasoning — viz .
" 经过 这 相同的 种类 的 推理 — 即 .

"按照同样的推理——即

[kən'dʒektʃə(r)] — [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]
conjecture — that Mr . John Gough Nichols adheres to the opinion that the
推测 — 那 先生 . 约翰 高夫 尼科尔斯 粘着 到 这 观点 那 这
['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] - ,
Collar of SS . takes its name from the word Seneschallus ,
衣领 的 SS . 需要 它是 姓名 从 这 单词 - ,

推测——约翰·高夫·尼科尔斯先生坚持认为，SS.项圈的名称来源于Seneschallus一词。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [ə'bʌv] [kwəʊtid] ['mɪstɪkli]
it might be contended that the initial letters of the lines above quoted mystically
它 可能 是 有争议 那 这 最初的 信件 的 这 线条 多于 引 神秘地
[stænd][fɔː(r); fə(r)] " ['kɒlə(r)] ,
stand for " Collar ,
站立 为了 " 衣领 ,

有人可能会认为，上面引用的诗句的首字母具有神秘的象征意义，代表"项圈"。

[es] . [es] . " [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,
S . S . " Enough , however ,
S . S . " 足够的 , 然而 ,

SS" 够了，然而，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'miːnɪŋ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
has already been written on this unmeaning point to show that some of us
有 已经 到过 书面 在 这 无意义的 观点 到 展示 那 一些 的 我们
[ɑː(r); ə(r)] " [greɪt] [gaʊk] ,
are " great gowks ,
是 " 伟大的 高克斯 ,

关于这个毫无意义的观点，已经有人写过文章来证明我们当中有些人是"大书呆子"。

" [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['stjuːpɪd] [gʌf] , [tuː; tə] [weɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [pen] , [ɪŋk] ,
" or , in other words , stupid guffs , to waste so much pen , ink ,
" 或者 , 在 其他 字 , 愚蠢的 胡说八道 , 到 浪费 所以 很多 笔 , 墨水 ,

换句话说，都是些愚蠢的废话，浪费了这么多笔墨。

[ænd; ənd]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and paper on the subject .
和 纸 在 这 主题 .

以及一篇关于该主题的论文。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['tɑːpɪks] , [haʊ'evə(r)] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
There are other topics , however , connected with the Collar of SS .
那里 是 其他 主题 , 然而 , 连接 和 这 衣领 的 SS .

然而，还有其他一些与党卫军项圈相关的话题。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['riːəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] { - }
which are of real interest to a { 363 }
哪个 是 的 真实的 兴趣 到 一个 { - }

这些对 a{363} 来说才是真正有意义的。

['njuːmərəs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtld] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
numerous section of the titled aristocracy in the United Kingdom ; and it is
很多的 部分 的 这 标题 贵族 在 这 团结的 王国 ; 和 它 是
[wɪð] [ðiːz] ,
with these ,
和 这些 ,

英国众多有爵位的贵族阶层；正是与这些人有关，

[æz; əz] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][he'rældɪk][ænd; ənd][ˌdʒentɪ'lɪʃəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðæt] [ai]
as bearing upon the heraldic and gentilitial rights of the subject , that I
作为 轴承 之上 这 纹章学 和 生殖器 权利 的 这 主题 , 那 我
[ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] ['græpl] .
am desirous to grapple .
是 渴望 到 抓钩 .

至于与臣民的纹章和氏族权利有关的问题，我非常想探讨。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [pɪn] [feɪθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dɪktə] ,
Mr . Nichols , and those who pin faith upon his dicta ,
先生 . 尼科尔斯 , 和 那些 WHO 别针 信仰 之上 他的 格言 ,

尼科尔斯先生，以及那些将他的格言奉为圭臬的人，

[həʊld] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['ensən] [bɪ'stəʊd] [baɪ]['aʊə(r)] [kɪŋz] [ə'pɒn]
hold that the Collar of SS . was a livery ensign bestowed by our kings upon
抓住 那 这 衣领 的 SS . 曾是 一个 涂装 军旗 授予 经过 我们的 国王 之上
['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] ,
certain of their retainers ,
肯定 的 他们的 预付金 ,

认为圣徒项圈是国王授予某些侍从的制服旗帜。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] ['sidrɪk] [ðə; ði]['sæksn][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
in much the same sense and fashion as Cedric the Saxon is said to have
在 很多 这 相同的 感觉 和 时尚 作为 塞德里克 这 撒克逊 是 说 到 有
['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɒlə(r)][tuː; tə][wɑːmbə] ,
given a collar to Wamba ,
给定 一个 衣领 到 旺巴 ,

这与据说撒克逊人塞德里克给瓦姆巴戴上项圈的方式非常相似。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪtləs] .
the son of Witless .
这 儿子 的 愚蠢 .

愚昧之子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['kæri] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
For myself , and all those entitled to carry armorial bearings in the kingdom ,
为了 我 , 和 全部 那些 标题 到 携带 纹章 轴承 在 这 王国 ,

就我个人而言，以及所有有权在王国境内佩戴纹章的人而言，

[ai] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtli] ['gəʊldən]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ]
I repudiate the notion that the knightly golden Collar of SS . was ever so
我 否认 这 概念 那 这 骑士精神 金的 衣领 的 SS . 曾是 曾经 所以
[kən'fəːd] [ɔː(r)] [rɪ'siːvd] .
conferred or received .
授予 或者 已收到 .

我否认圣殿骑士金项圈曾被授予或接受过。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [kɔːlz] " [ðə; ði]
I maintain that there was a distinction between what Mr . Nichols calls " the
我 维持 那 那里 曾是 一个 区别 之间 什么 先生 . 尼科尔斯 呼叫 " 这
['lɪvəri] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . ,
Livery Collar of SS . ,
涂装 衣领 的 SS . ,

我认为尼科尔斯先生所说的“圣徒制服领”与此是有区别的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['naɪtli] ['gəʊldən]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . ,
" and the said knightly golden Collar of SS . ,
" 和 这 说 骑士精神 金的 衣领 的 SS . ,

“以及那条著名的圣徒金项圈。”

[æz; əz] [mɑːkt] [ænd; ənd] [brɔːd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
as marked and broad as is the difference between the Collar of the
作为 标记 和 广阔 作为 是 这 不同之处 之间 这 衣领 的 这
['gɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['dɪgnɪtəri] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
Garter and the collar of that four - footed dignitary which bore the inscription ,
袜带 和 这 衣领 的 那 四 - 有脚的 显要人物 哪个 钻孔 这 题词 ,

就像嘉德勋章的项圈和那位四足显贵佩戴的项圈之间的区别一样显著而巨大，那项圈上刻着铭文。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɒg][æt; ət] [kjuː] ,
" I am the Prince's Dog at Kew ,
" 我 是 这 王子的 狗 在 邱园 ,

"我是邱园王子的狗,

[preɪ] [huːz] [dɒg][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Pray whose Dog are you ?
祈祷 谁 狗 是 你 ?

请问你是谁的狗?

" [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæt] " ['lɪvəri] ['kɒləz]
" In his last communication Mr . Nichols lays it down that " livery collars
" 在 他的 最后的 沟通 先生 . 尼科尔斯 躺下 它 向下 那 " 涂装 项圈
[wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['kɒləz] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] ;
were perfectly distinct from collars of knighthood ;
是 完美 清楚的 从 项圈 的 骑士爵位 ;

尼科尔斯先生在最后一封信中写道:"制服领与骑士领完全不同;

" ['ædɪŋ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [eɪdʒ] .
" adding , they did not exist until a subsequent age .
" 添加 , 他们 做过 不是 存在 直到 一个 随后的 年龄 .

并补充说,它们直到后来的时代才出现。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['kɒləz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [æz; əz][hæv; həv] [biːn]
Of course the collars of such royal orders of knighthood as have been
的 课程 这 项圈 的 这样的 皇家 订单 的 骑士爵位 作为 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][læŋ'kæstrɪən] [kɪŋz] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns]
established since the days of our Lancastrian kings had necessarily no existence
已确立的 自从 这 天 的 我们的 兰开斯特人 国王 有 一定 不 存在
[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] .
at the period to which he refers .
在 这 时期 到 哪个 他 指 .

当然,自兰开斯特王朝国王时代以来所设立的皇家骑士勋章的项圈,在他所指的时期必然还不存在。

[bʌt; bət] [gɒf] ([nɒt]['mɪstə(r)] . [gɒf] ['nɪkəlz]) ['menʃnz] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
But Gough (not Mr . Gough Nichols) mentions that the Collar of SS .
但 高夫 (不是 先生 . 高夫 尼科尔斯) 提及 那 这 衣领 的 SS .
[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][mə'tɪldə] [fɪts'wɔltər] ,
was upon the monument of Matilda Fitzwalter ,
曾是 之上 这 纪念碑 的 玛蒂尔达 菲茨沃尔特 ,

但高夫(不是高夫·尼科尔斯先生)提到,圣女贞德的项圈位于玛蒂尔达·菲茨沃尔特的纪念碑上。

[ɒv; əv] ['dʌnməj] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ;
of Dunmow , who lived in the reign of King John ;
的 邓莫 , WHO 居住地 在 这 在位 的 国王 约翰 ;

邓莫人,生活在约翰王统治时期;

[ænd; ənd] ['æʃmoʊl] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪn][ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['wɒrɪk] , [wɪð]
and Ashmole instances a monument in the collegiate church at Warwick , with
和 阿什莫尔 实例 一个 纪念碑 在 这 大学 教会 在 沃里克 , 和
[ðə; ði] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] ,
the portraiture of Margaret ,
这 画像 的 玛格丽特 ,

阿什莫尔举例说,华威学院教堂里的一座纪念碑上有玛格丽特的肖像。

[waɪf][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [peːtoʊ] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['skʌlptʃəd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
wife of Sir William Peito , said to have been sculptured there in the reign of
妻子 的 先生 威廉 佩托 , 说 到 有 到过 雕塑 那里 在 这 在位 的
['edwəd] [θriː] .
Edward III .
爱德华 三、 .

据说,威廉·佩托爵士的妻子在爱德华三世统治时期被雕刻在那里。

[wɒt] ['kredɪt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [en] . - [es][ə'vɜːm(ə)nt] ,
What credit then are we to attach to Mr . N . ' s averment ,
什么 信用 然后 是 我们 到 附 到 先生 . N . - s 断言 ,

那么，我们应该如何看待N先生的说法呢?

[ðæt] [ðə; ði] " ['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [bædʒ]
that the " Collar of Esses was not a badge of knighthood , nor a badge
那 这 " 衣领 的 埃塞斯 曾是 不是 一个 徽章 的 骑士爵位 , 也不 一个 徽章
[ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['merɪt] ,
of personal merit ,
的 个人的 优点 ,

“Esses项链既不是骑士身份的标志，也不是个人功绩的标志。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['lɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['tipifai] [baɪ] ['lɪvəri] [wɒz; wəz]
but was a collar of livery , and the idea typified by livery was
但 曾是 一个 衣领 的 涂装 , 和 这 主意 典型的 经过 涂装 曾是
['fjuːd(ə)l] [dɪ'pendəns] ,
feudal dependence ,
封建 依赖性 ,

但它是制服的领子，而制服所代表的思想是封建依附。

[ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['pɑːti] ?
or what we now call party ?
或者 什么 我们 现在 称呼 派对 ?

或者我们现在所说的派对?

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['fjuːd(ə)l] [dɪ'pendəns] [wɒz; wəz] ['tipifai] [baɪ][ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] [ɪ'kwestriən]
" What sort of feudal dependence was typified by the ensign of equestrian
" 什么 种类 的 封建 依赖性 曾是 典型的 经过 这 军旗 的 马术
[nəʊ'bɪləti][ə'pɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [nemd] ,
nobility upon the necks of the two ladies named ,
贵族 之上 这 脖子 的 这 二 女士们 命名 ,

“这两位女士脖子上佩戴的骑马贵族旗帜，究竟象征着何种封建依附关系? ”

[ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [kwiːn] [dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː] ?
or upon the neck of Queen Joan of Navarre ?
或者 之上 这 脖子 的 女王 琼 的 纳瓦拉 ?

还是钉在纳瓦拉女王胡安娜的脖子上?

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [steɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [læŋ'kæstrɪən] [reɪn] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
Mr . Nichols states that in the first Lancastrian reigns the Collar of SS .
先生 . 尼科尔斯 各州 那 在 这 第一的 兰开斯特人 统治 这 衣领 的 SS .

尼科尔斯先生指出，在兰开斯特王朝的第一个统治时期，出现了党卫军项圈。

[hæd; həd][nəʊ] ['pendənt] , [ðəʊ] , ['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['pendənt] [kɔːld] " [ðə; ði] [kɪŋz]
had no pendant , though , afterwards , it had a pendant called " the king's
有 不 吊坠 , 尽管 , 然后 , 它 有 一个 吊坠 称为 " 这 国王的
[biːst] .
beast .
兽 .

它原本没有吊坠，但后来，它有了一个叫做“国王的野兽”的吊坠。

" [ɒn] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [kwiːn] [dʒəʊn][ðə; ði]['kɒlə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][nəʊ] ['pendənt] ,
" On the effigy of Queen Joan the collar certainly has no pendant ,
" 在 这 人偶 的 女王 琼 这 衣领 当然 有 不 吊坠 ,

“在琼女王的雕像上，项圈上肯定没有吊坠。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] [fɔːm] .
except the jewelled ring of a trefoil form .
除了 这 珠宝 戒指 的 一个 三叶草 形式 .

除了那枚镶嵌宝石的三叶草形戒指。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]['kænəpi][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
But on the ceiling and canopy of the tomb of Henry IV . , his arms ,
但 在 这 天花板 和 树冠 的 这 墓 的 亨利 第四 . , 他的 武器 ,

但是，在亨利四世陵墓的天花板和华盖上，却绘有他的纹章。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ([dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː]) , [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['kɒləz]
and those of his queen (Joan of Navarre) , are surrounded with Collars
和 那些 的 他的 女王 (琼 的 纳瓦拉) , 是 包围 和 项圈
[ɒv; əv][ˌes 'es] . ,
of SS . ,
的 SS . ,

他的王后（纳瓦拉的贞德）的画像周围环绕着圣殿骑士的项圈。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['iːg(ə)l]['vəʊlənt] (['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst]) ,
the king's terminating in an eagle volant (rather an odd sort of a beast) ,
这 国王的 终止 在 一个 鹰 飞翔的 (相当 一个 奇怪的 种类 的 一个 兽) ,

国王的尾部是一只飞鹰（一种相当奇特的野兽），

[waɪlst] [ðə; ði] ['pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'feɪst] .
whilst the pendant of the queen's has been defaced .
而 这 吊坠 的 这 女王的 有 到过 污损 .

而女王的吊坠却遭到了污损。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt] , [pʊts] [ðɪs] ['kwɪəri][tuː; tə][ðə; ði] ['æntikwəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] :
Mr . Nichols , in a postscript , puts this query to the antiquaries of Scotland :
先生 . 尼科尔斯 , 在 一个 后记 , 放置 这 询问 到 这 古董商 的 苏格兰 :

尼科尔斯先生在后记中向苏格兰的古物学家们提出了这个问题：

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nɪtʃ] .
" Can any of them help me to the authority from which Nich .
" 能 任何 的 他们 帮助 我 到 这 权威 从 哪个 尼克 .

“他们之中有人能帮我找到尼克的权威吗？”

['ʌptən] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [diː] - -
Upton derived his livery collar of the King of Scotland de gormettis fremalibus
厄普顿 衍生的 他的 涂装 衣领 的 这 国王 的 苏格兰 德 - -
- ?
equorum ?
- ?

厄普顿的制服领子源自苏格兰国王 de gormettis fremalibus equorum?

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . [en] . [pʊts] [ðɪs] ['kwɪəri][frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)]['deɪtə][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]
" If Mr . N . puts this query from no other data than the citation given
" 如果 先生 . N . 放置 这 询问 从 不 其他 数据 比 这 引用 给定
[ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] (['viːdeɪ][vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
in my former paper upon this subject (vide Vol . ii . ,
在 我的 以前的 纸 之上 这 主题 (视频 沃尔 . 二、 . ,

“如果N先生提出这个问题仅仅是基于我之前关于此主题的论文中引用的资料（见第二卷），

[piː] . - .) , [hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['æntikwəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
p . 194 .) , he need not limit it to the antiquaries of Scotland .
p . - .) , 他 需要 不是 限制 它 到 这 古董商 的 苏格兰 .

第 194 页），他不必将其局限于苏格兰的古物学家。

['ʌptənz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
Upton's words are as follows : —
厄普顿的 字 是 作为 跟随 : —

厄普顿的话如下：——

" [reks]['iːtiːˌæm] - [deə(r)] - [prəʊ]['sɪgnoʊ][vel]['tiːtjuːloʊ]['suːˌoʊ] ,
" Rex etiam scocie dare solebat pro signo vel titulo suo ,
" 雷克斯 埃蒂亚姆 - 敢 - 专业 标志 维尔 标题 苏 ,

“雷克斯·埃蒂亚姆·斯科西·敢于索莱巴特·西诺·维尔·蒂图洛·索，

['juːnʌm] - [diː] - - - [diː]['ɔːroʊ][vel]['ɑːrdʒənˌtoʊ] .
unum collarium de gormettis fremalibus equorum de auro vel argento .
一 - 德 - - - 德 奥罗 维尔 银 .

Unum colonium de gormettis fremalibus equorum de auro vel argento。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['naɪðə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
" This passage neither indicates that a King of Scotland is referred to ,
" 这 通道 两者都不 表示 那 一个 国王 的 苏格兰 是 指 到 ,

这段文字既没有表明指的是苏格兰国王，

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvəri] [saɪn] [ɔː(r)]['taɪt(ə)l] .
nor does it establish that the collar was given as a livery sign or title .
也不 做 它 建立 那 这 衣领 曾是 给定 作为 一个 涂装 符号 或者 标题 .

也不能证明该项圈是作为马匹的标志或称号而颁发的。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [kən'veɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'pɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd]
It merely conveys something to this purport , that the king was accustomed
它 仅仅 传递 某物 到 这 旨趣 , 那 这 国王 曾是 习惯
[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
to give to his companions ,
到 给 到 他的 同伴 ,

它仅仅传达了国王惯于赠予同伴的某种含义。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɔː(r)]['taɪt(ə)l] ,
as a sign or title ,
作为 一个 符号 或者 标题 ,

作为标志或标题，

[ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] .
a collar of gold or silver shaped like the bit of a horse's bridle .
一个 衣领 的 金子 或者 银 形状 喜欢 这 少量 的 一个 马匹 辔 .

形似马嚼子的金或银项圈。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [teɪks] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] - [æz; əz][æn; ən][he'rældɪk] [ɔː'θɒrəti] .
Mr . Nichols takes exception to Favine as an heraldic authority .
先生 . 尼科尔斯 需要 例外 到 - 作为 一个 纹章学 权威 .

尼科尔斯先生对法维恩作为纹章权威的身份持不同意见。

[kʊd; kəd] [ðæt] ['erudaɪt] ['ɔːθə(r)] [ə'raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Could that erudite author arise from his grave ,
可以 那 博学 作者 出现 从 他的 严重 ,

那位博学的作家会不会从坟墓里复活?

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['dezɪgneɪt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlzɪz] [,ljuːkjuː'breiʃən][ɒn] ['lɪvəri] ['kɒləz] , &
I wonder how he would designate Mr . Nichols's lucubrations on livery collars , &
我 想知道 如何 他 会 指定 先生 . 尼科尔斯 沉思 在 涂装 项圈 , &
[siː] . [bʌt; bət][hɪə(r)] ['mæθjuː] ['pærɪs] :
c . But hear Matthew Paris :
c . 但 听到 马修 巴黎 :

我想知道他会如何描述尼科尔斯先生关于制服领子等等的沉思。但请听马修·帕里斯怎么说:

[ðæt] ['lɜːnɪd] ['raɪtə(r)] [sez] ['ekwɪˌtiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] " [baɪ][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ]
that learned writer says Equites Aurati were known in his day " by a gold ring
那 学习 作家 说道 马匹 - 是 已知 在 他的 天 " 经过 一个 金子 戒指
[ɒn][ðeə(r)] [θʌmz] ,
on their thumbs ,
在 他们的 拇指 ,

那位博学的作家说，在他那个时代，骑士们"通过拇指上的金戒指来辨认身份"。

[baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd][gɪlt] [spɜːz] .
by a chain of gold about their necks , and gilt spurs .
经过 一个 链 的 金子 关于 他们的 脖子 , 和 镀金 马刺 .

脖子上戴着金链，脚蹬镀金马刺。

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [tuː; tə] ['skɒtlənd] : ['nɛzbɪt] [sez] , [vɒl] .
" Let us look to Scotland : Nesbit says , vol .
" 让 我们 看 到 苏格兰 : 内斯比特 说道 , 卷 .

"让我们看看苏格兰：内斯比特说，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . :
p . 87 . :
p . - . :

第 87 页：

" ['aʊə(r)] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les] ['eɪnʃəntli] [nəʊn] [baɪ] [belts] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðeə(r)] [gɪlt] [spɜːz] , [sɔːrdz] , & [siː] .
" Our knights were no less anciently known by belts than by their gilt spurs , swords , & c .
" 我们的 骑士 是 不 较少的 古代 已知 经过 腰带 比 经过 他们的 镀金 马刺 , 剑 , & c .

"我们的骑士们不仅以镀金的马刺、宝剑等饰品闻名，也以腰带闻名，这在古代就不是什么秘密了。"

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] , [æn; ən] ['ensən] [ɒv; əv] ['naɪtli] ['dɪgnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
In the last place is the collar , an ensign of knightly dignity among the Germans ,
在 这 最后的 地方 是 这 衣领 , 一个 军旗 的 骑士精神 尊严 之中 这 德国人 ,

最后是项圈，它是德国人骑士尊严的象征。

[gɔːlz] , ['brɪt(ə)n] , [deɪnz] , [gɒθs] , & [siː] .
Gauls , Britains , Danes , Goths , & c .
高卢人 , 英国 , 丹麦人 , 哥特人 , & c .

高卢人、不列颠人、丹麦人、哥特人等等。

[ɪn] ['lætə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [naɪts] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [weə(r)] ['gəʊldən] ['kɒləz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌes 'es] .
In latter times it was the peculiar fashion of knights amongst us to wear golden collars composed of SS .
在 后者 时代 它 曾是 这 奇特 时尚 的 骑士 在 我们 到 穿 金的 项圈 由 的 SS .

后来，我们中间的骑士们流行佩戴由SS组成的金项圈。

" [brɪdsən] , [tuː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌməri] [vjuː] [ɒv; əv] ['herəldri] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ,
" Brydson , too , in his Summary View of Heraldry in reference to the Usages of Chivalry ,
" 布莱德森 , 也 , 在 他的 概括 看法 的 纹章学 在 参考 到 这 用法 的 骑士精神 ,

"布莱德森在其《纹章学概要及其与骑士精神的关联》中也提到过这一点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] , ([ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
and the General Economy of the Feudal System , (a work of uncommon ingenuity ,
和 这 一般的 经济 的 这 封建 系统 , (一个 工作 的 罕见 独创性 ,

以及封建制度的总体经济学（一部非凡的杰作），

[dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['herəldri]) , [əb'zəːvz] , [piː] . - , [tʃeɪtʃ] .
deserving to be called the Philosophy of Heraldry) , observes , p . 186 , ch .
值得 到 是 称为 这 哲学 的 纹章学) , 观察 , p . - , ch .

值得被称为纹章学哲学)，第 186 页，第 186 章。

[viː] . ,
v . ,
v . ,

五、

[ðæt] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'vestɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [suː'pɪəriə(r)] ['merɪt]
that knights were distinguished by an investiture which implied superior merit
那 骑士 是 杰出的 经过 一个 授职 哪个 暗示 优越的 优点
[ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn] [ɑːmz] — [baɪ][ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][i'skwaiə, 'eskwaiə] — [baɪ]
and address in arms — by the attendance of one or more esquires — by
和 地址 在 武器 — 经过 这 出席 的 一 或者 更多的 绅士们 — 经过
[ðə; ði]['taɪt(ə)l][sɜː(r)] — [baɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [krest] — [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] — [ə'pærəl]
the title Sir — by wearing a crest — a helmet of peculiar form — apparel
这 标题 先生 — 经过 穿着 一个 波峰 — 一个 头盔 的 奇特 形式 — 服饰
[pɪ'kjuːliəli] ['splendɪd] — ['pɒlɪʃt] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [kən'strʌkʃn] — ['gɪldɪd] [spɜːz] —
peculiarly splendid — polished armour of a particular construction — gilded spurs —
奇特地 灿烂 — 抛光 盔甲 的 一个 特别的 建造 — 镀金 马刺 —
[ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən]['kɒlə(r)] .
and a Golden Collar .
和 一个 金的 衣领 .

骑士们通过授勋仪式来彰显其卓越的功绩和武艺，并由一名或多名侍从侍奉，获封“爵士”头衔，佩戴徽章，头戴形状独特的头盔，身着华丽的服饰，身穿结构特殊的抛光盔甲，脚蹬镀金马刺，佩戴金项圈。

[hiː; hi] [steɪts] , [tʃeɪtʃ] .
He states , ch .
他 各州 , ch .

他指出，第。

[ˌaɪ 'viː] . ,
iv . ,
四 . ,

四、

[piː] . - . :
p . 132 . :
p . - . :

第132页：

" [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdiː'juː][kændʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['splendɪd]['hæbɪts] [wɪtʃ]
" In the fifth dissertation of Du Cange it is shown that the splendid habits which
" 在 这 第五 论文 的 杜 变更 它 是 所示 那 这 灿烂 习惯 哪个
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ['eɪnʃəntli] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvlz] ,
the royal household anciently received at the great festivals ,
这 皇家 家庭 古代 已收到 在 这 伟大的 节日 ,

“杜康格的第五篇论文表明，古代王室成员在盛大节日期间所穿的华丽服饰，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - ['lɪvəri] , - ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
were called ' Liveries , ' being delivered or presented from the king .
是 称为 - 涂装 , - 存在 发表 或者 呈现 从 这 国王 .

这些服饰被称为“制服”，由国王交付或赠予。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nəʊweə(r)] ['kauntənəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z]
" But he nowhere countenances for a moment any of the errors
" 但 他 无处 面容 为了 一个 片刻 任何 的 这 错误
[entə'teɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] ,
entertained by Mr . John Gough Nichols ,
娱乐 经过 先生 . 约翰 高夫 尼科尔斯 ,

但他丝毫不容忍约翰·高夫·尼科尔斯先生所犯的任何错误。

[wɪtʃ] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪk'spləʊd] .
which these remarks are intended to explode .
哪个 这些 评论 是 故意的 到 爆炸 .

这些言论意在激起人们的反感。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] [biː] . - [es]['kwɪəri] .
Mr . Nichols has not yet answered B . ' s query .
先生 . 尼科尔斯 有 不是 然而 回答 B . - s 询问 .

尼科尔斯先生尚未回复B的询问。

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi] ['priːviəsli] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
Nor can he answer it until he previously admits that he is wrong upon the
也不 能 他 回答 它 直到 他 之前 承认 那 他 是 错误的 之上 这
[fɔː(r)] [pɔɪnts] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][maɪ] ['əʊpənɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
four points enumerated in my opening article (Vol . ii . ,
四 积分 列举 在 我的 开幕 文章 (沃尔 . 二、 . ,

除非他先承认他在我开篇文章（第二卷）中列举的四点上犯了错误，否则他无法回答这个问题。

[piː] . - .) .
p . 194 .) .
p . - .) .

第 194 页。）

['ɑːmɪdʒə(r)] . { - }
Armiger . { 364 }
持盾者 . { - }

武装分子。{364}

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz]
Replies to Minor Queries
回复 到 次要的 查询

对一些小问题的回复

['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . ; [vɒl] .
Symbols of the Evangelists (Vol . i . , pp . 375 . 471 . ; vol .
符号 的 这 福音传道者 (沃尔 . 我 . , pp . - . - . ; 卷 .

福音书作者的象征（第一卷，第 375、471 页；第二卷）

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
ii . , pp . 13 .
二、 . , pp . - .

ii.，第 13 页。

- . - .) . — [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)][nɒt][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪtʃ] ,
45 . 205 .) . — Should the inquirer not have access to the authorities which ,
- . - .) . — 应该 这 询问者 不是 有 使用权 到 这 当局 哪个 ,
[æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][piː] . - . ,
as is stated in p . 471 . ,
作为 是 声明 在 p . - . ,

45. 205.）。—如果询问者无法获得第 471 页所述的权威资料，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɜːrdzwərθ] , [ɔː(r)][nɒt][hæv; həv] [ˈleʒə(r)] [tuː; tə][əˈveɪl]
are referred to by Dr . Wordsworth , or not have leisure to avail
是 指 到 经过 博士 . 华兹华斯 , 或者 不是 有 闲暇 到 可用
[hɪmˈself][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkəʊpiəs] [ˈrefərənsɪz] ,
himself of his copious references ,
他自己 的 他的 丰富 参考 ,

要么是沃兹沃斯博士提到的，要么是没时间去查阅他丰富的参考文献。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θɪˈsɔːrəs] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkoʊ] - ([vɒl] .
he may be glad to find that in the Thesaurus Theologico Philologicus (vol .
他 可能 是 高兴的 到 寻找 那 在 这 同义词库 神学 - (卷 .

他或许会很高兴地发现，《神学语文学词典》（第 1 卷）中收录了以下内容。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː ˈpiː] .
pp .
pp .

页

- . - - .) , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈteɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti]
57 . - 62 .) , there is a dissertation containing an analysis of more than fifty
- . - - .) , 那里 是 一个 论文 包含 一个 分析 的 更多的 比 五十
[ˈɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

57-62），有一篇论文分析了五十多位作者的作品，

[huː] [hæv; həv] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [iˈziːkjəl] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] ,
who have illustrated the visions of Ezekiel and St . John ,
WHO 有 插图 这 愿景 的 以西结 和 英石 . 约翰 ,

他们曾为以西结和圣约翰的异象绘制插图，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛntɛnˈtiːərəm] - [ɒv; əv] , [dʒəˈrəʊm] ,
and an explanation of the Sententiarum Divortia of Irenæus , Jerome ,
和 一个 解释 的 这 判决书 - 的 爱任纽 , 杰罗姆 ,
[ænd; ənd] [ɔːˈgʌstɪn] ,
and Augustine ,
和 奥古斯丁 ,

以及对爱任纽、杰罗姆和奥古斯丁的《Sententiarum Divortia》的解释，

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmbəlz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - — -
respecting the application of the symbols , or of the quæstio vexata — quodnam
尊重 这 应用 的 这 符号 , 或者 的 这 - - — -
[ˈænɪm(ə)l][kjuːi] - [kɑmpɝrændəm] [sɪt] .
animal cui Evangelistæ comparandum sit .
动物 翠 - 比较 坐 .

尊重符号的应用，或 quæstio vexata——quodnam 动物 cui Evangelistæ comparandum 坐。

[θɑːˈmeɪʃəs] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsəˈteɪʃ(ə)n] , [səˈdʒests] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]
Thomasius , the author of this dissertation , suggests that to recall to mind the
托马修斯 , 这 作者 的 这 论文 , 建议 那 到 记起 到 头脑 这
[ˈsɪmb(ə)l] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [luːk] ,
symbol applied to Luke ,
象征 应用 到 卢克 ,

这篇论文的作者托马修斯认为，为了记住应用于路加福音的象征意义，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪ'nəʊtɪŋ] - , [boʊvz] ['luːkəs] .
we should remember the expression denoting elephantes , boves lucas .
我们 应该 记住 这 表达 表示 - , 上方 卢卡斯 .

我们应该记住表示大象的表达方式，boves lucas。

[ə'bʌndənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [sə'plaɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][baɪ] [ðæt] [ˌhaɪərə'fæntɪk] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
Abundant information is also supplied on this subject by that hierophantic naturalist ,
丰富 信息 是 还 供应 在 这 主题 经过 那 祭司 博物学家 ,

- , [diː] - .
Aldrovandus , de Quadrup .
- , 德 - .

那位博物学家阿尔德罗万杜斯·德·夸德鲁普也提供了关于这个主题的大量信息。

- , [piː] . - .
Bisulcis , p . 180 .
- , p . - .

Bisulcis，第 180 页。

[et][siː'kjuː] .
et seq .
等 序列 .

等。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] - [biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['kɒmənteɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [revl'eʃən] .
Nor should Daubuz be neglected , the learned commentator on the Revelations .
也不 应该 - 是 被忽视的 , 这 学习 评论员 在 这 启示录 .

也不应忽视《启示录》的博学注释家道布兹。

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['bɛkɪts] ['mʌðə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Becket's Mother (Vol . ii . , pp . 106 .
贝克特的 母亲 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

贝克特的母亲（第二卷，第 106 页）。

- .) . — [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['bɛkɪts]
270 .) . — In support of the view of Mr . Foss with regard to Becket's
- .) . — 在 支持 的 这 看法 的 先生 . 福斯 和 看待 到 贝克特的

['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

270.）——为了支持福斯先生关于贝克特母亲的观点，

[ə'genst] [ðæt] [prəu'paund] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
against that propounded by J . C . R . (Vol . ii . ,
反对 那 提出的 经过 J . C . 拉 . (沃尔 . 二、 . ,

与 JCR（第二卷）提出的观点相反，

[piː] . - .) , [ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['eɪkɑːn][ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌmiːdi'iːvəl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
p . 270 .) , I would mention that Acon is the ordinary mediæval name for the
p . - .) , 我 会 提到 那 安康 是 这 普通的 中世纪 姓名 为了 这

['sɪti] [ɒv; əv]['eɪkə(r)] ,
city of Acre ,
城市 的 英亩 ,

第 270 页），我想提一下，Acon 是中世纪时期阿克里城的常用名称。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [diːdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] ,
and appears in the earlier deeds relating to the hospital in Cheapside ,
和 出现 在 这 早些时候 契约 相关 到 这 医院 在 切普赛德 ,

并且出现在之前与切普赛德医院相关的契约中，

[waɪl] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fɔːm] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪt] ; [iː] . [dʒiː] . [pæt] . - ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
while the modern form occurs in those of later date ; e . g . Pat . 18 Edw . II . ,
尽管 这 现代的 形式 发生 在 那些 的 之后 日期 ; e . 克 . 拍 . - edw . 二 . ,

而现代形式则出现在较晚时期的专利中；例如，18 Edw. II.专利。

" [es] . - [mɑːrtɪɝɪs][diː] - ; " [pæt] . - ['ɛdˌdʌbəljuː] . [θriː] . , " [es] . - [mɑːrtɪɝɪs] - [diː]['eɪkɑːn] ;
" S . Thomæ Martyris de Aconia ; " Pat . 14 Edw . III . , " S . Thomæ Martyris Cantuarensis de Acon ;
" S . - 殉道者 德 - ; " 拍 . - edw . 三、 . , " S . - 殉道者 - 德 安康 ;

“S. Thomæ Martyris de Aconia;”帕特。 14 埃德。 III.，“S. Thomæ Martyris Cantuarensis de Acon;

" [bʌt; bət] [rɒt] .
" but Rot .
" 但 腐烂 .

但是腐烂。

[pɑːrl] .
Parl .
议会 .

议会。

- [hen] . ['sɪksθ] . , " [seɪnt] ['tɒməs] [ðə; ði][mɑːr'tiːr][ɒv; əv]['eɪkəz] , "
23 Hen . VI . , " Saint Thomas the Martir of Acres , "
- 母鸡 . 六年级 . , " 圣 托马斯 这 殉道者 的 英亩 , "

23 母鸡。六、“阿克斯烈士圣托马斯”

" [ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ɒv; əv]['eɪkəz] .
" the Martyr of Canterbury of Acres .
" 这 烈士 的 坎特伯雷 的 英亩 .

“坎特伯雷的殉道者阿克雷斯。”

" ([diːdz] [ɪn] ['dʌgdeɪl] , [mɑːnəst] .
" (Deeds in Dugdale , Monast .
" (契约 在 杜格代尔 , 修道院 .

“(杜格代尔修道院的契约。

['sɪksθ] . - , - .)
vi . 646 , 647 .)
六 . - , - .)

vi.646, 647.)

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['sɪti] [ɪn] [ðə; ði]['həʊli][lænd][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ([piː] . - .) [siːm] [kwaɪt] [kən'kluːsɪv] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
This would seem to identify the distinctive name of the hospital with the city in the Holy Land but the following passage from the Chronicle of Matthew of Westminster (p . 257 .) seems quite conclusive on this point ,
这 会 似乎 到 确认 这 独特的 姓名 的 这 医院 和 这 城市 在 这 圣 土地 但 这 下列的 通道 从 这 编年史 的 马修 的 威斯敏斯特 (p . - .) 似乎 相当 确凿 在 这 观点 ,

这似乎表明医院的独特名称与圣地的某个城市有关，但马修·威斯敏斯特的编年史（第 257 页）中的以下段落似乎对此有相当确凿的结论。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] ['bekɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] : —
as it connects that city with Becket in a manner beyond all dispute : —
作为 它 连接 那 城市 和 贝克特 在 一个 方式 超过 全部 争议 : —

它以一种无可争议的方式将那座城市与贝克特联系起来：——

" ['ænəʊ] - - .
" Anno gratiæ 1190 .
" 安诺 - - .

"Anno gratiæ 1190.

- [ˌiː es 'tiː]['eɪkɑːn][ˌsɜːrkəm'kweɪkwi] [ˌkrɪstiˌɑː'nɔːrəm] - , [et] - ['nɪmɪs] .
Obsessa est Acon circumquaque Christianorum legionibus , et arctatur nimis .
- est 安康 环绕 基督徒 - , 等 - 尼米斯 .

Obsessa est Acon circumquaque Christianorum Legionibus, et arctatur nimis。

[kə'pelə] ['sæŋktaɪ] - [mɑːrtɪɝɪs][ɪ'baɪdem] - .
Capella Sancti Thomæ martyris ibidem ædificatur .
卡佩拉 圣徒 - 殉道者 同上 - .

Capella Sancti Thomæ 殉道者同上。

" [ɪf] , [æz; əz][dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] . [sə'pəuz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪnt]
" If , as J . C . R . supposes , there was no connexion between the saint
" 如果 , 作为 J . C . 拉 . 假设 , 那里 曾是 不 连接 之间 这 圣
[ænd; ənd]['eɪkə(r)][ɪn] ['sɪriə] ,
and Acre in Syria ,
和 英亩 在 叙利亚 ,

"如果像JCR所假设的那样，圣人和叙利亚的阿克城之间没有任何联系，

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] [ðæt] ['sɪti] [wʊd] [siːm]
the foundation of a chapel to his honour in or near that city would seem
这 基础 的 一个 教堂 到 他的 荣誉 在 或者 靠近 那 城市 会 似乎
[kwaɪt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .
quite unaccountable .
相当 无法解释 .

在该城市或附近为他修建一座纪念教堂似乎完全无法解释。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
However this may be , the truth of the beautiful legend of his mother
然而 这 可能 是 , 这 真相 的 这 美丽的 传奇 的 他的 母亲
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

然而，无论真相如何，他母亲那美丽传说的真相却可以……

[ai][fɪə(r)] , [biː; bi]['nevə(r)] [pruːvd] [ɔː(r)] [dis'pruːv] .
I fear , be never proved or disproved .
我 害怕 , 是 绝不 已证实 或者 已被驳斥 .

我担心，这一点永远无法被证实或证伪。

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [let][ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ridər]
While on this subject , let me , at the risk of being tedious to your readers
尽管 在 这 主题 , 让 我 , 在 这 风险 的 存在 乏味 到 你的 读者
,
,
,

既然谈到这个话题，那就让我冒着让读者感到厌烦的风险，说几句吧：

[kwəʊt] [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] [teɪl] [təʊld][baɪ]['lætəmər] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] ,
quote the amusing tale told by Latimer , with regard to this hospital ,
引用 这 有趣 故事 讲述 经过 拉蒂默 , 和 看待 到 这 医院 ,

引用拉蒂默讲述的关于这家医院的趣闻轶事：

[ɪn][hɪz; ɪz] " [sɪksθ] ['sɜːmən] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['edwəd] ['sɪksθ] .
in his " Sixth Sermon preached before Edward VI .
在 他的 " 第六 讲道 布道 前 爱德华 六年级 .

在他为爱德华六世所作的"第六次布道"中。

" (['pɑːkə(r)][səʊʃ][ed] . , [piː] . - .) : —
" (Parker Soc ed . , p . 201 .) : —
" (帕克 社会 编辑 . , p . - .) : —

（帕克社会学版，第201页）：—

" [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd]] [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['dʒentlwʊmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] :
" I had rather that ye should come [to hear the Word of God] as the tale is by the gentlewoman of London :
" 我 有 相当 那 是的 应该 来 [到 听到 这 单词 的 上帝] 作为 这 故事 是 经过 这 淑女 的 伦敦 :

“我宁愿你们来[聆听上帝的圣言]，正如伦敦那位贵妇人所说：”

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [met][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sed] , - ['mɪstrəs] , ['wɪðə(r)] [gəʊ][jiː; ji] ?
one of her neighbours met her in the street and said , ' Mistress , whither go ye ?
一 的 她 邻居 遇见 她 在 这 街道 和 说 , - 情妇 , 往哪里去 去 是的 ?

她的一位邻居在街上遇见了她，问道：“夫人，您要去哪里？”

- - ['mæri] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ; - [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['eɪkəz] ,
' ' Marry , ' said she ; ' I am going to St . Thomas of Acres ,
- - 结婚 , - 说 她 ; - 我 是 去 到 英石 . 托马斯 的 英亩 ,

“嫁给我吧，”她说，“我要去圣托马斯阿克雷斯。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːmən] ; [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ɔːl] [ðɪs] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [naʊ] ['ðɪðə(r)] ;
to the sermon ; I could not sleep all this last night , and I am going now thither ;
到 这 讲道 ; 我 可以 不是 睡觉 全部 这 最后的 夜晚 , 和 我 是 去 现在 那里 ;

去听道；我昨晚彻夜未眠，现在我要去那里；

[ai]['nevə(r)] [feɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [næp][ðeə(r)] . -
I never failed of a good nap there . '
我 绝不 失败的 的 一个 好的 午睡 那里 . -

我在那里从来没错过睡个好觉的机会。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə; eɪ] - [næpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrmən] [ðæn; ðən] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .
And so I had rather ye should go a - napping to the sermons than not to go at all .
和 所以 我 有 相当 是的 应该 去 一个 - 打盹 到 这 布道 比 不是 到 去 在 全部 .

所以，我宁愿你们打瞌睡去听布道，也不愿你们根本不去。

" [ɒn][ðə; ði] [neɪm] " [es] . ['nɪkələs] ['eɪkɑːn] , " [ai][kæn; kən] [θrəʊ] [nəʊ] [lait] .
" On the name " S . Nicholas Acon , " I can throw no light .
" 在 这 姓名 " S . 尼古拉斯 安康 , " 我 能 扔 不 光 .

关于“S. Nicholas Acon”这个名字，我无法提供任何线索。

[stəʊ] [ɪz][kwaɪt]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
Stow is quite silent as to its signification .
斯托 是 相当 沉默的 作为 到 它是 意义 .

斯托对此含义只字未提。

[iː] . ['vɛnəbəlz] .
E . Venables .
E . 维纳布尔斯 .

E. 维纳布尔斯。

['hɜːrstˌmɒnsʌ] .
Herstmonceux .
赫斯特蒙索 .

赫斯特蒙索。

['bɛkɪts] ['mʌðə(r)] . — [ai][ˌeɪ 'em] , [ɪn] [truːθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [səb'skraɪbə(r)] ,
Becket's Mother . — I am , in truth , but a new subscriber ,
贝克特的 母亲 . — 我 是 , 在 真相 , 但 一个 新的 订户 ,

贝克特的母亲——说实话，我只是个新订户。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rəʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [fɑːs] [nəʊt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) ,
and when I wrote the remarks on Mr . Foss's note (Vol . ii . , p . 270 .) ,
和 什么时候 我 写道 这 评论 在 先生 . 福斯 笔记 (沃尔 . 二、 . , p . - .) ,

当我写下对福斯先生笔记的评论时（第二卷，第270页），

[hæd; həd] [nɒt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
had not seen your first volume containing the communications of Mr .
有 不是 已见 你的 第一的 体积 包含 这 通讯 的 先生 .
['mæθjuːz] ([piː] . - .)
Matthews (p . 415 .)
马修斯 (p . - .)

我之前没有看过您收录马修斯先生来信的第一卷（第 415 页）。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . - ([piː] . - .) .
and Dr . Rimbault (p . 490 .) .
和 博士 . - (p . - .) .

以及 Rimbault 博士（第 490 页）。

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] ['bɛkɪts] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['særəsən] [rests] [ɒn][ðə; ði]
The rejection of the story that Becket's mother was a Saracen rests on the
这 拒绝 的 这 故事 那 贝克特的 母亲 曾是 一个 撒拉逊人 休息 在 这
[fækt] [ðæt] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][taɪm] ,
fact that no trace of it is found until a much later time ,
事实 那 不 痕迹 的 它 是 成立 直到 一个 很多 之后 时间 ,

贝克特的母亲是撒拉逊人的说法之所以被否定，是因为直到很久以后才发现任何相关的痕迹。

[wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] " [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] " [hæd; həd] [biːn] [ɪm'belɪʃt]
when the history of " St . Thomas of Canterbury " had been embellished
什么时候 这 历史 的 " 英石 . 托马斯 的 坎特伯雷 " 有 到过 修饰过的
[wɪð] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] .
with all manner of wonders .
和 全部 方式 的 奇迹 .

当"坎特伯雷的圣托马斯"的历史被各种奇闻轶事添油加醋时。

['mɪstə(r)] . ['mæθjuːz] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'vjuː] , [vɒl] .
Mr . Matthews may find some information in the English Review , vol .
先生 . 马修斯 可能 寻找 一些 信息 在 这 英语 审查 , 卷 .

马修斯先生或许能在《英国评论》第 1 卷中找到一些信息。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[ˌpiː 'piː] . - - - .
pp . 40 - 42 .
pp . - - - .

第40-42页。

['dɑːktər; draɪv] . - [ɪz][mɪ'steɪkən][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [baɪ] ['hɜːbət]
Dr . Rimbault is mistaken in saying that the life of St . Thomas by Herbert
博士 . - 是 错误 在 说 那 这 生活 的 英石 . 托马斯 经过 赫伯特

[ɒv; əv] - " [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] - ,
of Boshain " is published in the Quadrilogus ,
的 - " 是 已发布 在 这 - ,

林博博士说赫伯特·博沙因所著的圣托马斯传记“发表在《四部曲》中”，这是错误的。

['pærɪs] , - .
Paris , 1495 .
巴黎 , - .

巴黎，1495年。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] ;
" It was one of the works from which the Quadrilogus was compiled ;
" 它 曾是 一 的 这 作品 从 哪个 这 - 曾是 编译 ;

“它是《四部曲》的编纂所依据的作品之一；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒaɪlz] , [ɪn][hɪz; ɪz][es] .
but the only entire edition of it is that by Dr . Giles , in his S .
但 这 仅有的 全部的 版 的 它 是 那 经过 博士 . 吉尔斯 , 在 他的 S .

['tɒməs] - .
Thomas Cantauriensis .
托马斯 - .

但唯一完整的版本是吉尔斯博士在其著作《圣托马斯坎塔里恩西斯》中出版的。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] .
J . C . R .
J . C . 拉 .

JCR

['pæsɪdʒ] [ɪn]['luːkən] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Passage in Lucan (Vol . ii . ,
通道 在 卢坎 (沃尔 . 二、 . ,

路加福音中的段落（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 89 .) . — The
p . - .) . — 这

第 89 页）。——

['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['luːkənz] [fɑː'seiliə] , [biː] . [sevn] .
following are parallel passages to that in Lucan's Pharsalia , b . vii .
下列的 是 平行线 段落 到 那 在 卢坎的 法萨利亚 , b . 七 .

以下是与卢坎的《法萨利亚》第七卷中的段落平行的段落。

- . , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] . ['sænsəm] .
814 . , referred to by Mr . Sansom .
- . , 指 到 经过 先生 . 桑索姆 .

814.，桑索姆先生提及。

['ɔvid] .
Ovid .
奥维德 .

奥维德。

[mɛtəm] . [wʌn] . - . : —
Metam . 1 . 256 . : —
元 . 1 . - . : —

Metam.1. 256.: —

" ['esɪ] [k'wəʊkwiː][ɪn] - - - ['tempəs] ,
" Esse quoque in fatis reminiscitur affore tempus ,
" esse 也 在 - - - 时间 ,

"Esse quoque in fatis reminiscitur affore tempus,

[kwəʊ][meə(r)] , [kwəʊ] ['teləs] , - ['riːdʒiə] -
Quo mare , quo tellus , correptaque regia cœli
如此 母马 , 如此 告诉我们 , - 王王 -

Quo mare, quo Tellus, Correptaque regia coœli

- ; [et] ['mʌndi] [məʊlz] - - .
Ardeat ; et mundi moles operos laboret .
- ; 等 蒙迪 鼹鼠 - - .

阿尔黛特； et mundi moles operos Laboret。

" [ˌsiːˌaɪ'siː] .
" Cic .
" cic .

"Cic。

[diː][næt] .
De Nat .
德 纳特 .

德纳特。

[diː'ɔːr] . - . - . : —
Deor . 11 . 46 . : —
迪奥 . - . - . : —

Deor.11.46.: —

" [eks][kwəʊ] - ['nɒstraɪ] - [ˌaɪ 'diː] , [diː][kwəʊ] - - [daɪsbənt] , [ʌt] [æd]
" Ex quo eventurum nostri putant id , de quo Panætium addubitare dicebant , ut ad
" 前任 如此 - 诺斯特里 - ID , 德 如此 - - 迪塞班特 , ut 广告
[ɪk'striːməm; ek-] ['ɒmnɪ] ['mʌndəs] - ;
extremum omnis mundus ignesceret ;
极值 全方位 世界 - ;

"Ex quo eventurum nostri putant id，de quo Panætium addubitare dicebant，ut ad extremumomnis mundus ignesceret；

[kʌm] , - - , ['niːkweɪ] ['terə] ['æli] ['pɒsɪt] ['niːkweɪ] - - ; [kjuːdʒəs]['ɔːrtəs] , ['ækwə]
cum , humore consumto , neque terra ali posset neque remearet ær ; cujus ortus , aqua
精液 , - - , 内克 大地 阿里 波斯特 内克 - - ; 库朱斯 奥图斯 , 水
['ɒmnɪ] - ,
omni exhausta ,
全能 - ,

暨，幽默消费，neque terra ali posset neque remearet ær； cujus ortus, 水万能排气,

['esɪ] [nɒn] ['pɒsɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
esse non posset , " etc .
esse 非 波斯特 , " ETC .

esse non posset，等等。

[ˌsiːˌaɪ'siː] .
Cic .
cic .

西克。

[diː] - , [wʌn] . - . : —
De Divinatione , 1 . 49 . : —
德 - , 1 . - . : —

《占卜论》1.49：—

" [næm] [et] ['neɪtʊərə] [fju'tʊrə] - , [ʌt] - - [et] - -
" Nam et natura futura præsentiunt , ut aquarum fluxiones et deflagrationem futuram
" 南 等 自然 未来 - , ut - - 等 - -

- - [ˌæt'kwiː] ['tɛrərəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
aliquando cœli atque terrarum , " etc .
- - atque 陆陆 , " ETC .

"Nam et natura futura præsentiunt, ut aquarum Fluxiones et deflagrationem futuram aliquando coœli atque terrarum"等。

[ˌsiːˌaɪ'siː] . ['eɪˌkæd] .
Cic . Acad .
cic . 学院 .

Cic. Acad.

- .
Quæst .
- .

问题。

[ˌaɪ 'viː] . - . : —
iv . 37 . : —
四 . - . : —

iv.37.: —

" [ɜːrɪt] [ˌiː 'aɪ] - ['iːtiːˌæm] , ['sɒləm] , [luːnəm] , ['stelə] ['ɑːmniːz] , ['tɛrəm] , [meə(r)] , ['diːˌɑːs] ['esɪ] .
" Erit ei persuasum etiam , solem , lunam , stellas omnes , terram , mare , deos esse .
" 埃里特 ei - 埃蒂亚姆 , 庄严 , 卢南 , 星辰 所有人 , 特拉姆 , 母马 , 神 esse .

. .
: :
. .

"Erit ei persuasum etiam、solem、lunam、stellas omnes、terram、mare、deos esse ...

[fɔː(r)] ['teɪmən] - [ʌt] ['ɒmnɪ] [hɪk] ['mʌndəs] - - , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
fore tamen aliquando ut omnis hic mundus ardore deflagret , " etc .
前 塔门 - ut 全方位 嗝 世界 - - , " ETC .

Fore tamen aliquando utomnis hic mundus ardore deflagret，"等等。

[ˌsiːˌaɪ'siː] . [sɒmn] .
Cic . Somn .
cic . 梦 .

Cic. Somn.

- , [sevn] . : —
Scipionis , vii . : —
- , 七 . : —

西庇阿尼斯，第七章：—

" ['prɑːptər] - - ['tɛrərəm] [kwɑːz] [æksədɛr] ['tɛm'poʊri] ['sɜːrtoʊ] ['nɛsɪsiː] [ˌiː es 'tiː] ,
" Propter eluviones exustionesque terrarum quas accidere tempore certo necesse est ,
" 属性 - - 陆陆 quas 事故 临时 certo 必要 est ,

[nɒn] ['moʊdoʊ] - ,
non modo æternam ,
非 模式 - ,

"Propter eluviones exustionesque terrarum quas accidere tempore certo necesse est，non modo æternam，

[ˌɛsˌi'diː] [ˌen 'iː] - ['kwiːdɛm] ['glɔːriˌæm] - [pɑːsəməs] .
sed ne diuturnam quidem gloriam assequi possumus .
sed ne - 指南 荣耀 - 负鼠 .

sed ne diuturnam quidem Gloriam assequi possumus。

" ['senəkə] , ['kɒnˌsɒl] .
" Seneca , Consol .
" 塞内卡 , 控制台 .

"塞内卡，Consol。

[æd] - , [sʌb] [faɪn] : —
ad Marciam , sub fine : —
广告 - , 子 美好的 : —

马尔西亚姆，子罚款：—

" [kʌm] ['tempəs] - [kwəʊ][ˌes'iː] ['mʌndəs] - { - }
" Cum tempus advenerit quo se mundus renovaturus { 365 }
" 精液 时间 - 如此 塞 世界 - { - }

"Cum tempus advenerit quo se mundus renovaturus{365}

- . . .
extinguat . . .
- . . .

消灭......

[et]['ɒmnɪ] [flə'grænti] [mə'tɪəriə][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ]['ɪgniː] [kwiːkwɪd] ['nʌŋk][eks] - ['luːsɪt] , - .
et omni flagrante materia uno igne quicquid nunc ex disposito lucet , ardebit .
等 全能 明目张胆 物质 一 伊格内 奎奎德 nunc 前任 - 卢塞特 , - .

et omni flagrante materia uno igne quicquid nunc ex disposito lucet, ardebit。

" [ˌaɪ 'diː] . ['nætʃ(ə)rəl] - .
" Id . Natural Quæst .
" ID . 自然的 - .

"同上。自然问题。

[θriː] . - . : —
iii . 28 . : —
三、 . - . : —

iii. 28.：—

" [kweɪ; kwɑː]['reɪʃiˌoʊniː] - ?
" Qua ratione inquis ?
" qua 配给 - ?

"Qua ratione inquis?

[iːdɪm] [kweɪ; kwɑː] - [fju'tʊrə][ˌiː es 'tiː] . . .
Eadem qua conflagratio futura est . . .
伊德姆 qua - 未来 est . . .

Eadem qua Conflagratio Futura est ...

['ækwə][et] - - - .
Aqua et ignes terrenis dominantur .
水 等 - - - .

水和火土占优势。

[eks][hɪz; ɪz]['ɔːrtəs][et][eks][hɪz; ɪz] - [ˌiː es 'tiː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ex his ortus et ex his interitus est , " etc .
前任 他的 奥图斯 等 前任 他的 - est , " ETC .

Ex his ortus et ex his interitus est，"等等。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɪbɪlən] ['vɜːrsəz] ([kwəʊtid][baɪ] - [diː][ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['deɪɪ] , [kæp] .
There are also the Sybilline verses (quoted by Lactantias de Ira Dei , cap .
那里 是 还 这 西比林 诗句 (引 经过 - 德 艾拉 德伊 , 帽 .

还有西比林诗句（引自拉克坦提亚斯·德·伊拉·迪，第11章）。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) : —
xxiii .) : —
二十三 .) : —

二十三）：—

" - - - - - - - - ,
" Καί ποτε τὴν ὀργὴν θεὸν οὐκ ἔτι πραΰνοντα ,
" - - - - - - - - ,

"Καί ποτε τὴν ὀργὴν θεὸν οὐκ ἔτι πραΰνοντα,

- - - , - - - -
Ἀλλ ' ἐξεμβρίθοντα , καὶ εξολύοντά τε γένναν
- - - , - - - -

Ἀλλ' ἐ编辑εμβρίθοντα, καὶ ε编辑 λύοντά τε γένναν

- , - - - - - .
Ἀνθρώπον , ἅπασαν ὑπ ' ἐμπρησμοῦ πέρθοντα .
- , - - - - - .

Ἀνθρώπον，ἅπασαν ὑπ' ἐμπρησμοῦ πέρθοντα。

" ['pleɪtəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ;
" Plato has a similar passage in his Timæus ;
" 柏拉图 有 一个 相似的 通道 在 他的 - ;

"柏拉图的《蒂迈欧篇》中也有类似的段落;

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid][baɪ] ['mæθjuː] [pəʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'nɒpsɪs] - [skrɪpt] .
and many others are quoted by Matthew Pole in his Synopsis Criticorum Script .
和 许多 其他的 是 引 经过 马修 极 在 他的 概要 - 脚本 .

Matthew Pole 在他的《评论概要》脚本中引用了许多其他人的话。

- - ; [ɒn][ˌtuː'tuː][pet] . [θriː] . [sɪks] . - . ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][beg][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)]['mɪstə(r)] .
Sacræ Interpretum ; on 2 Pet . iii . 6 . 10 . ; to which I beg to refer Mr .
- - ; 在 2 宠物 . 三、 . 6 . - . ; 到 哪个 我 求 到 参考 先生 .
['sænsəm] ;
Sansom ;
桑索姆 ;

神圣解释； 2 宠物。三. 6. 10.；我请桑塞姆先生提及这一点；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] - ['seɪkrɪd] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʊk] [θriː] . [tʃeɪtʃ] . [θriː] .
and also to Burnet's Sacred Theory of the Earth , book iii . ch . 3 .
和 还 到 - 神圣 理论 的 这 地球 , 书 三、 . ch . 3 .

以及伯内特的《地球神圣理论》第三卷第三章。

[tiː] . [eɪtʃ] . ['kɜːzli] .
T . H . Kersley .
T . H . 克尔斯利 .

TH Kersley。

[kɪŋ] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .
King William's College , Isle of Man .
国王 威廉的 大学 , 小岛 的 男人 .

马恩岛国王威廉学院。

[kɒmz] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Combs buried with the Dead (Vol . ii . , pp . 230 .
梳子 埋葬 和 这 死的 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

与死者一同埋葬的梳子（第二卷，第 230 页）。

- .) . — [ɒn] ['refrəns] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] [ˌhaɪdrɪˌoʊ'teɪfiə] ,
269 .) . — On reference to Sir Thomas Browne's Hydriotaphia ,
- .) . — 在 参考 到 先生 托马斯 布朗的 水合物 ,

269.)——关于托马斯·布朗爵士的《水葬论》,

[ai][faɪnd] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siːk]

I find two passages which may supply the information your correspondent seeks

我 寻找 二 段落 哪个 可能 供应 这 信息 你的 通讯员 寻找

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kɒmz] ['biːɪŋ] ['berid] [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

as to the reason for combs being buried with human remains .

作为 到 这 原因 为了 梳子 存在 埋葬 和 人类 遗迹 .

我找到了两段文字，或许能为您的来信者提供关于梳子与人类遗骸一同埋葬的原因的答案。

[ɪn]['sekʃ(ə)n][ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .

In section i . , pp . 26 , 27 .

在 部分 我 . , pp . - , - .

在第一部分，第26、27页。

([ai] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edɪnbrə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['blækwʊd])

(I quote from the Edinburgh reprint of 1822 , published by Blackwood)

(我 引用 从 这 爱丁堡 重印 的 - , 已发布 经过 黑木)

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] :

the author says :

这 作者 说道 :

（我引用的是布莱克伍德出版社1822年爱丁堡重印版中的原文）作者说：

" [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][əʊld] [wɔːlsɪŋəm] , [nɒt] ['meni] [mʌnθs] [pɑːst] (-) ,

" In a field of Old Walsingham , not many months past (1658) ,

" 在 一个 场地 的 老的 沃尔辛厄姆 , 不是 许多 几个月 过去的 (-) ,

“在老沃尔辛厄姆的一片田野里，就在几个月前（1658 年），

[wɜː(r); wə(r)] [dɪgd] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɜːrnz] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd]['sændi]

were digged up between forty and fifty urns , deposited in a dry and sandy

是 挖掘 向上 之间 四十 和 五十 骨灰瓮 , 已存 在 一个 干燥 和 沙

[sɔɪl] ,

soil ,

土壤 ,

共挖掘出四十至五十个瓮，它们被埋在干燥的沙质土壤中。

[nɒt][ə; eɪ] [jɑːd] [diːp] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [nɒt] [ɔːl] ['strɪkli] [ɒv; əv][wʌn]['fɪgə(r)] ,

not a yard deep , not far from one another , not all strickly of one figure ,

不是 一个 院子 深的 , 不是 远的 从 一 其他 , 不是 全部 严格来说 的 一 数字 ,

深度不到一码，彼此距离不远，而且形状也不完全一样。

[bʌt; bət][məʊst] ['ɑːnsərɪŋ] [ðiːz] [dɪ'skraɪbd] ; [sʌm; səm] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,

but most answering these described ; some containing two pounds of bones ,

但 最多 回答 这些 描述 ; 一些 包含 二 磅 的 骨头 ,

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn] [skʌlz] ,

distinguishable in skulls ,

可区分的 在 头骨 ,

但大多数符合这些描述；有些含有两磅重的骨头，在头骨中可以辨认出来。

[rɪbz] , [dʒɔːz] , [θaɪ] - [bəʊnz] , [ænd; ənd] [tiːθ] , [wɪð] [freʃ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'bʌstʃən] ,

ribs , jaws , thigh - bones , and teeth , with fresh impressions of their combustion ,

肋骨 , 下颚 , 大腿 - 骨头 , 和 牙齿 , 和 新鲜的 印象 的 他们的 燃烧 ,

[bɪ'saɪdz] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] ,

besides extraneous substances ,

除了 无关的 物质 ,

肋骨、下颌骨、股骨和牙齿，上面留有新鲜的燃烧痕迹，此外还有外来物质。

[laɪk] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['bɒksɪz] , [ɔː(r)] [kɒmz] , ['hænsəmli] [rɔːt] , ['hænd(ə)lz][ɒv; əv] [smɔːl] [brɑːs]

like pieces of small boxes , or combs , handsomely wrought , handles of small brass

喜欢 件 的 小的 盒子 , 或者 梳子 , 英俊地 锻 , 把手 的 小的 黄铜

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

instruments ,

仪器 ,

就像小盒子的碎片，或者做工精美的梳子，又或者小型黄铜乐器的把手，

['breɪz(ə)n] ['nɪpəz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][oʊ'pɑːleɪ] .
brazen nippers , and in one some kind of opale .
厚颜无耻 钳子 , 和 在 一 一些 种类 的 蛋白石 .

厚颜无耻的钳子，其中一个还夹着某种蛋白石。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sez] ([ˌpiː 'piː] . - , - .) :
" And again he says (pp . 36 , 37 .) :
" 和 再次 他 说道 (pp . - , - .) :

“他又说（第36、37页）:”

" [frɒm; frəm][ek'sɪlɪti][ɒv; əv] [baʊnz] , ['θɪnnəs] [ɒv; əv] [skʌlz] , ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [tiːθ] , [rɪbz] , [ænd; ənd] [θaɪ] - [baʊnz] ,
" From exility of bones , thinness of skulls , smallness of teeth , ribs , and thigh - bones ,
" 从 流放 的 骨头 , 薄 的 头骨 , 小 的 牙齿 , 肋骨 , 和 大腿 - 骨头 ,

“从骨骼稀疏、头骨薄弱、牙齿细小、肋骨和股骨狭窄来看，

[nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['meni] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['maɪnə(r)][eɪdʒ] , [ɔː(r)] ['wɪmɪn] .
not improbable that many thereof were persons of minor age , or women .
不是 不太可能 那 许多 其中 是 人 的 次要的 年龄 , 或者 女性 .

其中许多人很可能是未成年人或妇女。

[kən'fɜːrməbəl]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [θɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Confirmable also from things contained in them .
可确认 还 从 事物 包含 在 他们 .

也可以从其中包含的事物中得到证实。

[ɪn][məʊst][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] [kɒmz] , [pleɪts] [laɪk]['bɒksɪz] , ['fɑːsənd] [wɪð] ['aɪən][pɪnz] ,
In most were found substances resembling combs , plates like boxes , fastened with iron pins ,
在 最多 是 成立 物质 类似 梳子 , 盘子 喜欢 盒子 , 系紧 和 铁 别针 ,

大多数箱子里都发现了类似梳子的物质，以及像盒子一样的盘子，用铁钉固定着。

[ænd; ənd] ['hænsəmli] [ˌəʊvə'rɔːt] [laɪk][ðə; ði] [neks] [ɔː(r)] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
and handsomely overwrought like the necks or bridges of musical instruments ,
和 英俊地 雕饰 喜欢 这 脖子 或者 桥梁 的 音乐 仪器 ,

造型精美华丽，如同乐器的琴颈或琴桥一般。

[lɒŋ] [brɑːs] [pleɪts] [ˌəʊvə'rɔːt] [laɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv] [niːt] ['ɪmplɪm(ə)nts] , ['breɪz(ə)n] ['nɪpəz] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [heə(r)] ,
long brass plates overwrought like the handles of neat implements , brazen nippers to pull away hair ,
长的 黄铜 盘子 雕饰 喜欢 这 把手 的 整洁的 实施 , 厚颜无耻 钳子 到 拉 离开 头发 ,

长长的黄铜片，做工精细，像精致工具的把手，还有用来拔头发的黄铜钳子。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][oʊ'pɑːleɪ] , [jet] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] ['kʌlə(r)] .
and in one a kind of opale , yet maintaining a bluish colour .
和 在 一 一个 种类 的 蛋白石 , 然而 保持 一个 蓝蓝色 颜色 .

其中一块呈蛋白石状，但仍带有蓝色。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔː(r)] ['beri] [wɪð] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ɪk'seld] ,
" Now that they accustomed to burn or bury with them things wherein they excelled ,
" 现在 那 他们 习惯 到 烧伤 或者 埋葬 和 他们 事物 其中 他们 表现出色 ,

“既然他们习惯于将自己最珍贵的东西一起烧毁或埋葬，

[dɪ'laɪtɪd] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)][æz; əz] ['fɛə'welz] ['ʌntə; 'ʌntu]
delighted , or which were dear unto them , either as farewells unto
高兴极了 , 或者 哪个 是 亲爱的 到 他们 , 任何一个 作为 告别 到
[ɔːl] ['pleʒə(r)] ,
all pleasure ,
全部 乐趣 ,

欣喜的，或是他们珍视的，无论是作为对所有快乐的告别，

[ɔː(r)][veɪn] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ɪz] ['testifai] [baɪ][ɔːl]
or vain apprehension that they might use them in the other world , is testified by all
或者 徒劳 忧虑 那 他们 可能 使用 他们 在 这 其他 世界 , 是 作证 经过 全部
[æn'tɪkwəti] .
antiquity .
古代 .

或者，古代种种迹象表明，他们只是徒劳地担心自己会在另一个世界使用这些物品。

" [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pend] [rɪ'leɪt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['peɪgən]['pɪəriəd] ,
" The instances which he appends relate only to the Pagan period ,
" 这 实例 哪个 他 追加 涉及 仅有的 到 这 异教徒 时期 ,

“他所列举的例子仅与异教时期有关，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['præktɪs] [prɪ'veɪld] [ɪn]
and he does not appear to have known that a similar practice prevailed in
和 他 做 不是 出现 到 有 已知 那 一个 相似的 实践 最终获胜 在
[ðə; ði] ['sepəltʃə] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] — [ɪf] ,
the sepulture of Christians — if ,
这 墓 的 基督徒 — 如果 ,

而且他似乎并不知道，在基督徒的葬礼中也存在类似的习俗——如果，

[ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]
indeed , such a custom was general , and not confined to the particular
的确 , 这样的 一个 风俗 曾是 一般的 , 和 不是 受限 到 这 特别的
[keɪs] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
case mentioned by your correspondent .
案件 提及 经过 你的 通讯员 .

事实上，这种习俗很普遍，并不局限于你的来信者提到的特殊情况。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [piː] . [lɛrɪʃ] .
J . H . P . Leresche .
J . H . P . 勒雷舍 .

JHP Leresche。

[ðə; ði] ['nɔːfək] ['daɪəlekt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . —
The Norfolk Dialect (Vol . ii . , p . 217 .) . —
这 诺福克 方言 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . —

诺福克方言（第二卷，第217页）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 52 期，(Notes and Queries, Number 52, October 26,) 第3/3页

['mɔːθər] . — [ə; eɪ] [wɜːd] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [iːst] ['æŋgliə] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːl] [dʒʌst] [grəʊn] [ʌp] ,
Mauther . — A word peculiar to East Anglia , applied to a girl just grown up ,
母亲 . — 一个 单词 奇特 到 东方 安格利亚 , 应用 到 一个 女孩 只是 生长 向上 ,
[ɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] .
or approaching to womanhood .
或者 接近 到 女性 .

Mauther.—东安格利亚特有的词，用来指刚成年或即将成年的女孩。

" ['ɪpsi] [iːoʊdɪm] ['ægrəʊ] [-] ['ɔːrtəs] , [ə; eɪ] [dæn] .
" Ipse eodem agro [Norfolciensi] ortus , a Dan .
" ipse eodem 农业 [-] 奥图斯 , 一个 担 .

“Ipse eodem agro [Norfolciensi] ortus，丹。

[muːr] , " ['vɜːgəʊ] , ['pwɛlə] , " - .
moer , " virgo , puella , " deflectit .
莫尔 , " 处女座 , 少女 , " - .

moer，“处女座，puella”，偏转。

" — ['spɛlmən] .
" — Spelman .
" — 斯佩尔曼 .

——斯佩尔曼。

['spɛlmən] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'tempt]
Spelman assures us , in endeavouring to rescue the word from the contempt
斯佩尔曼 保证 我们 , 在 努力 到 救援 这 单词 从 这 鄙视
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
into which it had fallen ,
进入 哪个 它 有 倒下 ,

斯佩尔曼向我们保证，他正努力将这个词从它所遭受的蔑视中拯救出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['veri] ['ɜːli] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
that it was applied by our very early ancestors ,
那 它 曾是 应用 经过 我们的 非常 早期的 祖先 ,

它是由我们很早的祖先使用的，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['vəːdʒinz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv]
even to the noble virgins who were selected to sing the praises of
甚至 到 这 高贵 处女 WHO 是 已选 到 唱歌 这 赞扬 的
['hɪərəʊz] ;
heroes ;
英雄 ;

甚至对那些被选中歌颂英雄的尊贵处女也是如此；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [skɔːld] - [mɜːrz] , [kjuː] . [diː] . ['sɪŋɪŋ] !
they were called scald - moers , q . d . singing mauthers !
他们 是 称为 烫伤 - 摩尔斯 , q . d . 歌唱 母亲 !

他们被称为 scald-moers，qd 唱歌的 mauthers！

" [ɪn] ['kwɒntəm] [ɪn] - [dʒæm] ['voʊtʃi] - ['glɔːriə] . "
" En quantum in spretâ jam voce antiquæ gloria . "
" 恩 量子 在 - 果酱 voce - 格洛丽亚 . "

“Enquantum in spreta jam voce antiquæ gloria。”

" [reɪ] [spelz] [ðə; ði] [wɜːd] - .
" Ray spells the word mothther .
" 射线 咒语 这 单词 - .

Ray 拼写出了 mothther 这个词。

" [piː] . [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ðæt] [duː; də] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
" P . I am a mother that do want a service .
" P . 我 是 一个 母亲 那 做 想 一个 服务 .

“P. 我是一位需要服务的母亲。”

" ['tʃuː] .
" Qu .
" 曲 .

“Qu.

[əʊ] [ðaʊət] [ə; eɪ] ['nɔːfək] ['wʊmən] ([kraɪ] [ðiː] ['mɜːsi]) ,
O thou'rt a Norfolk woman (cry thee mercy) ,
哦 你 一个 诺福克 女士 (哭 你 怜悯) ,

哦，你是个诺福克女人（求你饶恕我），

[weə(r)] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪdz] .
Where maids are mothers , and mothers are maids .
在哪里 女佣 是 母亲们 , 和 母亲们 是 女佣 .

女佣就是母亲，母亲就是女佣。

" — [ɑː(r)] .
" — R .
" — 拉 .

—R.

- [ɛŋgl] . [mɔː(r)] , [θriː] . [wʌn] .
Brome's Engl . Moor , iii . 1 .
- 英文 . 泊 , 三、 . 1 .

布罗姆的《英格兰荒原》第三卷第一章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['ɔːlsəʊ] ['mɒdə] .
It is written also modder .
它 是 书面 还 模组制作者 .

它还被写成了 modder。

" [wɒt] ! [wɪl] ['fɪlis] [ðen] [kən'sjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [æz; əz][æn; ən] - ,
" What ! will Phillis then consume her youth as an ankresse ,
" 什么 ! 将要 菲利斯 然后 消耗 她 青年 作为 一个 - ,

“什么！菲莉丝难道要把她的青春化作一件踝饰吗？”

[skɔːn] - ['viːnəs] ?
Scorning daintie Venus ?
蔑视 - 金星 ?

轻蔑娇弱的维纳斯？

[wɪl] ['fɪlis] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɒdə] ,
Will Phillis be a modder ,
将要 菲利斯 是 一个 模组制作者 ,

Phillis会成为一名mod制作者吗？

[ænd; ənd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] - [swiːt] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ?
And not care to be call'd by the deare - sweete name of a mother ?
和 不是 关心 到 是 被称为 经过 这 亲爱的 - 甜 姓名 的 一个 母亲 ?

难道不愿意被人用母亲那甜美亲切的称呼来称呼吗？

" — [ə; eɪ] . - ['aɪvi] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] . [fɔːr] .
" — A . Fraunce's Ivy Church , A . 4 .
" — 一个 . - 常春藤 教会 , 一个 . 4 .

“—A. Fraunce 的常春藤教堂，A. 4.

[biː] .
b .
b .

b.

" [ə'weɪ] !
" Away !
" 离开 !

“离开！

[juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['mɔːθər] " —
you talk like a foolish mauther " —
你 讲话 喜欢 一个 愚蠢 母亲 " —

你说话像个傻瓜妈妈一样。

[sez] ['restɪv] [tuː; tə] [deɪm] ['plaɪənt] [ɪn] [ben] ['dʒɒnsən] .
says Restive to Dame Pliant in Ben Jonson .
说道 不安分 到 贵妇人 柔韧的 在 本 约翰逊 .

Restive 对 Ben Jonson 的 Dame Pliant 说。

['ælkəmɪst] , [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] .
Alchemist , IV . 7 .
炼金术士 , 第四 . 7 .

炼金术士，第四卷，第七章

[səʊ] ['rɪtʃəd] [sez] [tuː; tə] [keɪt] , [ɪn] ['blumˌfildz] ['sʌfək] ['bæləd] : —
So Richard says to Kate , in Bloomfield's Suffolk ballad : —
所以 理查德 说道 到 凯特 , 在 布卢姆菲尔德 萨福克 民谣 : —

所以，理查德在布卢姆菲尔德的萨福克民谣中对凯特说：——

" [wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['gɪglɪŋ] [juː; jʊ] ,
" When once a giggling mawther you ,
" 什么时候 一次 一个 咯咯笑 妈妈 你 ,

“当你还是个咯咯笑着的妈妈时，

[ænd; ənd] [ai] [ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['tʃʌbi] [bɔɪ] .
And I a red - faced chubby boy .
和 我 一个 红色的 - 面对 胖乎乎的 男生 .

而我，则是一个脸红红的胖男孩。

" — ['rʊərəl] [teɪlz; 'teɪliːz] , - , [piː] . [faɪv] .
" — Rural Tales , 1802 , p . 5 .
" — 乡村的 故事 , - , p . 5 .

“——《乡村故事集》，1802 年，第 5 页。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [iːn] [ɔː(r)] - [den] ['ædɪd] ,
Perhaps it is derived from the German with the termination een or - den added ,
也许 它 是 衍生的 从 这 德语 和 这 终止 een 或者 - 丹 额外 ,

或许它源自德语，并加上了词尾 een 或 -den，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪŋkənʃə(r)] ['daɪəlekt] , [hiː] - [dɜːr] , [ænd; ənd] [ʃiː] - [dɜːr] , [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [seks] .
as in the Lincolnshire dialect , hee - der , and shee - der , denote the male and female sex .
作为 在 这 林肯郡 方言 , 嘿 - 德尔 , 和 她 - 德尔 , 表示 这 男性 和 女性 性别 .

就像林肯郡方言中那样，hee-der 和 shee-der 分别表示男性和女性。

[-] . — [ə; eɪ][dʒʌg][ɔ:(r)] ['pɪtʃə(r)] [wɪð] [wʌn][ɪə(r)][ɔ:(r)]['hænd(ə)l] .
Gotsch . — A jug or pitcher with one ear or handle .
戈奇 . — 一个 水壶 或者 投手 和 一 耳朵 或者 处理 .

Gotsch.—一种只有一个耳朵或把手的罐子或水壶。

[fɔ:'baɪ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən]['^ɔzəu] , [ə; eɪ] [θrəʊt] .
Forby thinks it may be derived from the Italian gozzo , a throat .
福比 思考 它 可能 是 衍生的 从 这 意大利语 戈佐 , 一个 喉 .

福比认为它可能源自意大利语 gozzo，意思是喉咙。

[hɔl] . — [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæksn] - .
Holl . — From the Saxon holh .
霍尔 . — 从 这 撒克逊 - .

霍尔.—源自撒克逊语 holh。

['dʒɜ:mən] , [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
German , a ditch .
德语 , 一个 沟 .

德语，一条沟渠。

[ə'næn] ! =
Anan ! =
阿南 ! =

阿南！ =

[haʊ] !
How !
如何 !

如何！

[wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
what say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[pə'hæps] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)] [hɜ:d] , [frɒm; frəm]
Perhaps an invitation to come near , in order to be better heard , from
也许 一个 邀请 到 来 靠近 , 在 命令 到 是 更好的 听到 , 从
[ðə; ði]['sæksn] [ni:n] , [nɪə(r)] .
the Saxon nean , near .
这 撒克逊 新 , 靠近 .

也许这是来自撒克逊语“nean”（近）的邀请，邀请你靠近，以便更好地被人听到。

[vɪd] . [brɑ:kɪts] , — ['dʒenɪŋz] , [ænd; ənd] - [tʃɛʃ] .
Vid . Brockett's , — Jennings , and Wilbraham's Chesh .
视频 . 布罗克特的 , — 詹宁斯 , 和 - 切什 .

参见 Brockett 的、——Jennings 和 Wilbraham 的 Chesh。

['glɔ:səri:z] .
Glossaries .
词汇表 .

词汇表。

[tu:; tə][bi:; bi] ['mʌdld] . — [ðæt] [ɪz] , [kən'fju:zd] , [pə'plekst] , ['taɪəd] .
To be Muddled . — That is , confused , perplexed , tired .
到 是 混乱 . — 那 是 , 使困惑 , 困惑 , 疲劳的 .

感到困惑——即迷茫、困惑、疲惫。

['daʊtləs] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['θɪknəs] , [wɒnt] [ɒv; əv] ['klɪənəs] ; [səʊ] ,
Doubtless from the idea of thickness , want of clearness ; so ,
毫无疑问 从 这 主意 的 厚度 , 想 的 清晰度 ; 所以 ,

毫无疑问，这是由于厚度不足、清晰度不够等原因造成的；因此，

['mʌdi] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ɪnɪ'braɪəti] .
muddy is used for a state of inebriety .
浑 是 用过的 为了 一个 状态 的 醉酒 .

"muddy"用来形容醉酒的状态。

[tə'geðə(r)] . — [ɪn] [ləʊ] [skɒtʃ] , [ðə'gɛðər] , ['siːmɪŋli] , [bʌt; bət] [nɒt] ['riːəli] , [æn; ən] ['ædvɜːb] ,
Together . — In Low Scotch , thegether , seemingly , but not really , an adverb ,
一起 . — 在 低的 苏格兰威士忌 , 一起 , 似乎 , 但 不是 真的 , 一个 副词 ,
[kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naʊn] ,
converted to a noun ,
转换 到 一个 名词 ,

一起。——在低地苏格兰语中，"一起"一词看似是副词，但实际上并非如此，它被转换成了名词。

[ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [fə'mɪliəli] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [kə'lektɪvli] .
and used in familiarly addressing a number of persons collectively .
和 用过的 在 熟悉地 解决 一个 数字 的 人 集体 .

也用于亲切地称呼一群人。

[fɔː'baɪ] [kən'sidə] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] ; [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] -
Forby considers to and the article the identical ; as to - day , to -
福比 考虑 到 和 这 文章 这 完全相同的 ; 作为 到 - 天 , 到 -
[naɪt] , [ɪn] [ləʊ] [skɒtʃ] ,
night , in Low Scotch ,
夜晚 , 在 低的 苏格兰威士忌 ,

福比认为这篇文章与今天、今晚、低地苏格兰语中的"to"是相同的。

[ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt] , [ðɪs] [deɪ] , [ðɪs] [naɪt] ; [səʊ] { - }
the day , the night , are in fact , this day , this night ; so { 366 }
这 天 , 这 夜晚 , 是 在 事实 , 这 天 , 这 夜晚 ; 所以 { - }

白天，黑夜，实际上就是今天，就是今晚；所以{366}

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [meɪ] [miːn] " [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] , " [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] .
that the expression together may mean " the gathering , " the company assembled .
那 这 表达 一起 可能 意思是 " 这 采集 , " 这 公司 组装 .

"一起"这个表达可能意味着"聚会"、"公司集会"。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ai][hæv; həv] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [iːst] ['æŋgliə] ;
The authorities I have used are Forby's Vocabulary of East Anglia ;
这 当局 我 有 用过的 是 - 词汇 的 东方 安格利亚 ;
[mɔː(r)] , ['sʌfək] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ;
Moor , Suffolk Words and Phrases ;
泊 , 萨福克 字 和 短语 ;

我使用的权威资料有：《福比东安格利亚词汇》；《萨福克郡穆尔词汇和短语》；

[ænd; ənd] ['lemən] , ['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ; [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf] - [wɪl] [rɪ'fɜː(r)] ,
and Lemon , English Etymology ; in which , if Icenus will refer ,
和 柠檬 , 英语 词源 ; 在 哪个 , 如果 - 将要 参考 ,

以及莱蒙，《英语词源》；其中，如果伊塞努斯指的是……

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .
he will find the subject more fully discussed .
他 将要 寻找 这 主题 更多的 完全 讨论 .

他会发现这个主题得到了更全面的讨论。

[iː] . [es] . [tiː]
E . S . T
E . S . T

ES T

[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Conflagration of the Earth (Vol . ii . ,
大火 的 这 地球 (沃尔 . 二、 . ,

地球之火（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l]['pɪəriəd] [wen] [ðɪs] [gləʊb] , [ɔː(r)] " [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
p . 89 .) . — The eventful period when this globe , or " the fabric of the world ,
p . - .) . — 这 多事 时期 什么时候 这 地球 , 或者 " 这 织物 的 这 世界 ,

第 89 页）。——地球，或者说“世界的结构”，在这一充满变故的时期，

" [[wʌn]] [wɪl] [biː; bi] " - [ɪn] [fleɪmz] " [ænd; ənd] " [ɪn]['ruːɪn] , " [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ,
" [1] will be " wrap'd in flames " and " in ruin hurl'd , " is described in language ,
" [1] 将要 是 " - 在 火焰 " 和 " 在 废墟 被扔出 , " 是 描述 在 语言 ,

[1] 将“被火焰包裹”和“被抛入废墟”，用语言描述道，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ɪn] [sens] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn][piː] . - . ,
or at least , in sense similar to the quotations of our correspondent in p . 89 . ,
或者 在 至少 , 在 感觉 相似的 到 这 引文 的 我们的 通讯员 在 p . - . ,

或者至少，其含义与我们通讯员在第 89 页的引述类似。

[baɪ][ðə; ði]['poʊəts] , [fə'lɑːsəfərz] , ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][di'vain][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] : —
by the poets , philosophers , fathers , and divines here referred to : —
经过 这 诗人 , 哲学家 , 父亲们 , 和 神灵 这里 指 到 : —

这里提到的诗人、哲学家、教父和神学家们：——

['luːkən] , [lɪb] .
Lucan , lib .
卢坎 , 库 .

卢坎，图书馆。

[ai] . - .
i . 70 .
我 . - .

i. 70.

[et][siː'kjuː'kjuː] . - . : —
et seqq . 75 . : —
等 序列 . - . : —

et seqq.75.: —

" ['ɑːmniə] - ['sɪdərə] - [kən'kʌrənt] .
" Omnia mistis Sidera sideribus concurrent .
" 奥米尼亚 - 西德拉 - 并发 .

“Omnia miltis Sidera sideribus 并发。

" ['senəkə] [æd] - , [kæp] .
" Seneca ad Marciam , cap .
" 塞内卡 广告 - , 帽 .

“塞内卡致马尔西亚姆，第1章

['ʌlt] . : —
ult . : —
终极 . : —

ult.: —

" [kʌm] ['tempəs] - , [kwəʊ][ˌes'iː] ['mʌndəs] - - , ['vɪrɪbəs] [ɪstə]
" Cum tempus advenerit , quo se mundus renovaturus extinguat , viribus ista
" 精液 时间 - , 如此 塞 世界 - - , 活力 伊斯塔

“Cum tempus advenerit，quo se mundus renovaturus extinguat，viribus ista

[ˌes'iː] [swiː] ['siːdənt] , [et] ['sɪdərə] - [ɪn'kʌrənt] ,
se suis cedent , et sidera sideribus incurrent ,
塞 苏伊斯 让与人 , 等 西德拉 - 电流 ,

se suis cendent, et sidera sideribus incurrent,

[et] ['ɒmnɪ] [flə'grænti] [mə'tɪəriə] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] ['ɪgniː] [kwiːkwɪd] ['nʌŋk] [eks] - ['luːsɪt] , - .
et omni flagrante materia uno igne quicquid nunc ex disposito lucet , ardebit .
等 全能 明目张胆 物质 一 伊格内 奎奎德 nunc 前任 - 卢塞特 , - .

et omni flagrante materia uno igne quicquid nunc ex disposito lucet, ardebit。

" - .
" Quæst .
" - .

"问题。

[næt] . [θriː] . - . , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] : " —
Nat . iii . 27 . , which contains a commentary on St . Peter's expression , " Like a thief in the night : " —
纳特 . 三、 . - . , 哪个 包含 一个 评论 在 英石 . 彼得的 表达 , " 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 : " —

《自然史》第三卷第27章，其中包含对圣彼得所说"如同夜间的贼"的注释：

" ['naɪhɪl] , - , [dɪ'fɪsɪl] [ˌiː es 'tiː] - , ['uːbi] [æd] ['faɪnəm] [sweɪ] - .
" Nihil , inquit , difficile est Naturæ , ubi ad finem sui properat .
" 虚无 , - , 艰难梭菌 est - , 育碧 广告 精细 sui - .

"无，无罪，困难是自然的，ubi ad Finem sui propat。

[æd] - [ˌriː'rʌm] - - ['vɪrɪbəs] , - [ˌes'iː] - - ;
Ad originem rerum parcè utitur viribus , dispensatque se incrementis fallentibus ;
广告 - 物 - - 活力 , - 塞 - - ;

Ad originem rerum parcè utitur viribus, dispensatque se Incrementis Falltibus;

- [æd] - [et] ['təʊtəʊ] - ['viːnɪt] . . .
subitò ad ruinam et toto impetu venit . . .
- 广告 - 等 托托 - 来 . . .

subitò ad destroyam et toto impetu venit ...

[məʊ'mentəʊ] [fɪt] - , ['diːuː] - .
Momento fit cinis , diu silua .
时刻 合身 - , 迪乌 - .

Momento fit cinis, diu silua.

" [kəm'peə(r)] [sɜː(r)] [tiː] [braʊnz] [rel] . [med] .
" Compare Sir T Browne's Rel . Med .
" 比较 先生 T 布朗的 关系 . 医学 .

"比较 T Browne 爵士的《宗教医学》

[es] . - .
s . 45 .
s . - .

第 45 条

['senəkə] , - .
Seneca , Hercul .
塞内卡 , - .

塞内卡，赫拉克勒斯。

- . - .
Œt . 1102 .
- . - .

Œt. 1102。

['ɔvid] .
Ovid .
奥维德 .

奥维德。

['mɛtəˌmɔrf] .
Metamorph .
变质 .

变形。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . [es] . [eɪtθ] .
i . s . viii .
我 . s . 八 .

是八。

- [æz; əz][kwəʊtid][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [mɔː(r)] , ['vɪʒn] .
Diplilus as quoted by Dr . H . More , Vision .
- 作为 引 经过 博士 . H . 更多的 , 想象 .

Diplilus，引自 H. More 博士，《视觉》。

['æpɑːk] . ['sɪksθ] . [naɪn] .
Apoc . vi . 9 .
末日 . 六 . 9 .

启示录 6:9

['sɪsəˌrəʊ] , ['eɪˌkæd] . [lɪb] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Cicero , Acad . lib . ii . 37 .
西塞罗 , 学院 . 库 . 二、 . - .

西塞罗，《学院图书馆》第二卷第37页。

" [sɒmn] .
" Somn .
" 梦 .

“睡眠。

- .
Scipionis .
- .

西庇阿尼斯。

" — — [diː][næt] .
" — — de Nat .
" — — 德 纳特 .

“—— de Nat.

['diːɔːrəm] .
Deorum .
德奥鲁姆 .

德奥鲁姆。

[lɪb] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
lib . ii . 46 .
库 . 二、 . - .

lib. ii.46。

['plɪni] , [næt] . [hɪst] .
Pliny , Nat . Hist .
老普林尼 , 纳特 . 历史 .

普林尼，《自然史》

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[kæp] . - .
cap . 16 .
帽 . - .

第16章

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['raɪtər] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ; ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['skrɪptʃə(r)] ,
These are the opinions of writers before Christ ; whether they were derived from Scripture ,
这些 是 这 意见 的 作家 前 基督 ; 无论 他们 是 衍生的 从 圣经 ,

这些是基督之前一些作家的观点；至于这些观点是否源自圣经，则尚待商榷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
it is not now my purpose to discuss .
它 是 不是 现在 我的 目的 到 讨论 .

我现在无意讨论这个问题。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - .
See also Lipsii Physiologia .
看 还 - - .

另见 Lipsii Physiologia。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edə] ,
On the agreement of the systems of the Stoics , of the Magi , and of the Edda ,
在 这 协议 的 这 系统 的 这 斯多葛学派 , 的 这 魔笛MAGI , 和 的 这 埃达 ,

关于斯多葛学派、玛吉教派和埃达教义体系的一致性，

[siː] ['bɪʃəp] ['pɜːrsiz] [nəʊts] [tuː; tə] ['mælɪts] ['nɔːðən] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
see Bishop Percy's Notes to Mallet's Northern Antiquities , vol .
看 主教 珀西的 笔记 到 木槌的 北方 古董 , 卷 .

参见珀西主教对马莱特《北方古迹》的注释，第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːgə'tɔːrɪəl] ['faɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪbɪlaɪn] [bʊks] ,
The general conflagration and purgatorial fire were among the tenets of the Sibylline books ,
这 一般的 大火 和 炼狱 火 是 之中 这 信条 的 这 西比林 图书 ,

普遍的大火和炼狱之火是西比尔预言书中的一些基本教义。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['meni] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [tʃɜːtʃɪz] [daʊn] [tuː; tə]
and maintained by many Fathers of the Greek and Latin churches down to
和 维持 经过 许多 父亲们 的 这 希腊语 和 拉丁 教堂 向下 到
[ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .
the sixth century .
这 第六 世纪 .

并被许多希腊和拉丁教会的教父们一直沿用到六世纪。

[siː] ['blɔndel] [ɒn][ðə; ði] ['sibil] , [ænd; ənd] - [æd'vɜːrsəs] ['bɑːrlæm] .
See Blondel on the Sibyls , and Arkudius adversus Barlaam .
看 布隆德尔 在 这 女先知 , 和 - 不利的 巴拉姆 .

参见《布隆德尔论西比尔》和《阿库迪乌斯与巴拉姆》的对决。

[ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [neɪm] - [diː]
Among modern writers on this subject , it will be sufficient to name Magius de
之中 现代的 作家 在 这 主题 , 它 将要 是 充足的 到 姓名 - 德
['mʌndi] - ,
Mundi Exustione ,
蒙迪 - ,

在研究这一主题的现代作家中，只需提及《Magius de Mundi Exustione》一书就足够了。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [mɔː(r)] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv][tiː] . ['bɜːnɪt] .
Dr . H . More , and Dr T . Burnet .
博士 . H . 更多的 , 和 博士 T . 伯内特 .

H. More 博士和 T. Burnet 博士。

[reɪ] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪkoʊ] - [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['diskɔːsiz] ,
Ray , in the third of his Physico - Theological Discourses ,
射线 , 在 这 第三 的 他的 物理 - 神学 论述 ,

雷伊在其第三篇《物理神学讲道集》中写道：

[dis'kʌs] [ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
discusses all the questions connected with the dissolution of the world .
讨论 全部 这 问题 连接 和 这 溶解 的 这 世界 .

探讨与世界解体有关的所有问题。

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

- , " [ðæt] ['prɒdədʒi][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [pjʊə(r)] [pɝːt] " (-) ,
Magius , " that prodigy of learning en pure perte " (Villebrune) ,
- , " 那 神童 的 学习 英文 纯的 佩尔特 " (-) ,

Magius，“纯粹学习的奇才”（Villebrune），

[kən'kluːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] " [ðə; ði] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
concludes from the words of the text " the heavens shall pass away ,
结束 从 这 字 的 这 文本 " 这 天 将 经过 离开 ,

以经文中的话语作结：“天必将过去，

" [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌʌndə'gəʊ] [mjuː'teɪʃn] ['əʊnli] , [nɒt]
" that the universe will be dissolved ; but that it will undergo mutation only , not
" 那 这 宇宙 将要 是 溶解 ; 但 那 它 将要 经历 突变 仅有的 , 不是
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] . — [ˌsiː 'ef] .
annihilation . — Cf .
湮灭 . — cf .

“宇宙将会消亡；但它只会发生变异，而不会湮灭。——参见

- [diː] [pɝɛni] [fɪlə'sɒfiə] , [lɪb] .
Steuches de Perenni Philosophia , lib .
- 德 佩伦尼 哲学 , 库 .

Steuches de Perenni 哲学，lib。

[eks] .
x .
x .

X。

- , ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Wraxen , (Vol . ii . ,
- , (沃尔 . 二、 . ,

Wraxen，（第二卷，

[piː] . - .) . — [dʒiː] . ['dʌbljuː] . - [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn] ['hæliˌwɛlz]
p . 207 .) . — G . W . Skyring will find the following explanation in Halliwell's
p . - .) . — G . W . - 将要 寻找 这 下列的 解释 在 哈利韦尔的
['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː'keɪɪk] [wɜːdz] ,
Dictionary of Provincial and Archaic Words ,
字典 的 省级 和 古风 字 ,

第 207 页）。——GW Skyring 将在 Halliwell 的《地方和古语词典》中找到以下解释，

" [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] , ['spəʊkən][ɒv; əv] [wiːdz] , " [siː] . [kent] .
" to grow out of bounds , spoken of weeds , " c . Kent .
" 到 生长 出去 的 界限 , 说 的 杂草 , " c . 肯特 .

“生长超出界限，用来形容杂草，”c. Kent。

['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] [tɜːm] [æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kentɪʃ] ['wɪmɪn] .
Certainly an expressive term as used by the Kentish women .
当然 一个 富有表现力的 学期 作为 用过的 经过 这 肯特郡 女性 .

这无疑是肯特郡妇女使用的一个富有表现力的词语。

[dʒeɪ] . [diː] . [ə; eɪ] .
J . D . A .
J . D . 一个 .

JDA

- . — ['prɒbəbli] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔː'θʌmbrɪən] " - , - , - , "
Wraxen . — Probably analogous to the Northumbrian " wrax , wraxing , wraxed , "
- . — 大概 类似的 到 这 诺森布里亚 " - , - , - , "
['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [stretʃ] [ɔː(r)] (['sʌmtaɪmz]) [tuː; tə] [spreɪn] .
signifying to stretch or (sometimes) to sprain .
表示 到 拉紧 或者 (有时) 到 扭伤 .

Wraxen.—可能与诺森布里亚语的“wrax, wraxing, wraxed”类似，表示拉伸或（有时）扭伤。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['liːvɪŋ] [ˌəʊvə'wɜːkt] [hɪm'self] , [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] - [hɪm'self] ; ['ɑːftə(r)]
A peasant leaving overworked himself , would say he had wraxed himself ; after
一个 农民 离开 过度劳累 他自己 , 会 说 他 有 - 他自己 ; 后
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

一个农民离开时，会说他累坏了；坐下后，

[wʊd] [wɔːk] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [legz] .
would walk to wrax his legs .
会 走 到 - 他的 腿 .

他会走过去揉揉双腿。

['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [wʊd] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [ɑːm] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [hæz; həz] [stretʃt] [kən'sɪdərəbli] ,
Falling on the ice would have wraxed his arm ; and of a rope that has stretched considerably ,
坠落 在 这 冰 会 有 - 他的 手臂 ; 和 的 一个 绳索 那 有 拉伸 相当 ,

摔在冰上会扭伤他的手臂；而绳子已经拉伸得很长了，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] - [ə; eɪ] [geɪ] [fek] .
he would say it had wraxed a gay feck .
他 会 说 它 有 - 一个 同性恋 费克 .

他会说它狠狠地揍了个同性恋。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [kʌm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɜːb] [wæks] , [tuː; tə] [grəʊ] .
It may possibly have come , as a corruption , from the verb wax , to grow .
它 可能 可能 有 来 , 作为 一个 腐败 , 从 这 动词 蜡 , 到 生长 .

它可能是动词 wax（生长）的讹变形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spresɪv] [wɜːd] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪn] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] .
It is a useful and very expressive word , although not recognised in polite language .
它 是 一个 有用 和 非常 富有表现力的 单词 , 虽然 不是 已确认 在 有礼貌的 语言 .

这是一个实用且极富表现力的词，尽管在礼貌用语中并不被认可。

[es] . [tiː] . [ɑː(r)] .
S . T . R .
S . T . 拉 .

STR

- . — [ræks] [ɔː(r)] - [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [stretʃ] ,
Wraxen . — Rax or Wrax is a very common word in the north of England , meaning to stretch ,
- . — rax 或者 - 是 一个 非常 常见的 单词 在 这 北 的 英格兰 , 意义 到 拉紧 ,

Wraxen.—Rax 或 Wrax 是英格兰北部一个非常常见的词，意思是伸展，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['kentɪʃ] ['wʊmən] [təʊld] ['mɪstə(r)] . - [frend] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] - ,
so that when the old Kentish woman told Mr . Skyring's friend her children were wraxen ,
所以 那 什么时候 这 老的 肯特郡 女士 讲述 先生 . - 朋友 她 孩子们 是 - ,

所以当那位肯特郡的老妇人告诉斯凯林先生的朋友，她的孩子是wraxen时，

[ʃiː; ʃi] [ment] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌəʊvə'stretʃt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [rest] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
she meant their minds were so overstretched during the week , that they required rest on Sunday .
她 意思是 他们的 思想 是 所以 过度拉伸 期间 这 星期 , 那 他们 必需的 休息 在 星期日 .

她的意思是，他们一周下来大脑负荷过重，所以需要在星期天休息。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒv; əv] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES OF BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 的 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

书籍、销售、目录等相关记录

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ɪn]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Of the various changes which have been made of late years in public education ,
的 这 各种各样的 变化 哪个 有 到过 制成 的 晚的 年 在 民众 教育 ,

近年来公共教育领域发生了诸多变化，其中

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
there is not one so generally admitted to be an improvement as that which
那里 是 不是 一 所以 一般来说 承认 到 是 一个 改进 作为 那 哪个
[hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
has made the study of
有 制成 这 学习 的

没有任何一项改进被普遍认为比这项研究的改进更出色。

" [ðə; ði] [tʌŋ]
" The tongue
" 这 舌头

舌头

[wɪtʃ] ['ʃeɪkˌspɪər] [speɪk] ,
Which Shakspeare spake ,
哪个 莎士比亚 说 ,

莎士比亚说过什么？

" [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][səʊ]
" an essential part of the system and probably no individual has so
" 一个 基本的 部分 的 这 系统 和 大概 不 个人 有 所以
[ɪ'fektʃuəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [end] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['leɪθəm] ,
effectually contributed towards this important end as Dr . Latham ,
有效地 贡献 向 这 重要的 结尾 作为 博士 . 拉瑟姆 ,

“他是该系统的重要组成部分，而且可能没有人能像莱瑟姆博士那样为实现这一重要目标做出如此有效的贡献。”

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːz] ['mɑːstəli] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
the third edition of whose masterly and philosophical volume , entitled The English
这 第三 版 的 谁 精湛 和 哲学 体积 , 标题 这 英语
['læŋgwɪdʒ] , [ɪz] [məʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Language , is mow before us .
语言 , 是 刈 前 我们 .

摆在我们面前的是他那部精辟而富有哲理的著作《英语语言》的第三版。

['dɑːktər; draɪv] . ['leɪθəm] [hæz; həz] ['evə(r)] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]
Dr . Latham has ever earnestly and successfully insisted on the
博士 . 拉瑟姆 有 曾经 切实 和 成功地 坚持 在 这
['dɪsɪplɪnəl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [grə'mætɪkl] ['stʌdiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
disciplinal character of grammatical studies in general ,
纪律 特点 的 语法 研究 在 一般的 ,

拉瑟姆博士一直以来都认真且成功地坚持语法研究的学科性质。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]
combined with the fact , that the grammatical study of one's own language is
合并 和 这 事实 , 那 这 语法 学习 的 一个人的自己的 语言 是
[ɪk'sklu:sɪvli] [səʊ] ;
exclusively so ;
只 所以 ;

再加上对本语言的语法研究是独一无二的;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] ['θɪəri] , [hi:; hi][hæz; həz] , [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs]
and having established this theory , he has , by the production of various
和 拥有 已确立的 这 理论 , 他 有 , 经过 这 生产 的 各种各样的
[ˌelɪ'mentri] [wɜ:ks] ,
elementary works ,
初级 作品 ,

在确立了这一理论之后，他通过撰写各种基础性著作，

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ə'kwaiəmənt] [wɪð] [ðə; ði]
exhibiting a happy combination of great philological acquirements with the
展出 一个 快乐的 组合 的 伟大的 语文学 收购 和 这
[ə'bɪləti][tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk]['mænə(r)] ,
ability to apply them in a logical and systematic manner ,
能力 到 申请 他们 在 一个 逻辑 和 系统 方式 ,

他完美地结合了深厚的语言学知识和逻辑系统地运用这些知识的能力。

[ɪneɪbld] [ðəʊz] [hu:] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] [tu:; tə] [pʊt] [ðæt] ['θɪəri] ['ɪntu:] ['præktɪs] .
enabled those who shared his views to put that theory into practice .
已启用 那些 WHO 共享 他的 浏览 到 放 那 理论 进入 实践 .

使那些与他观点相同的人能够将这种理论付诸实践。

[hens] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'lju:d] .
Hence the change in our educational system to which we have alluded .
因此 这 改变 在 我们的 教育 系统 到 哪个 我们 有 暗示 .

因此，我们才需要对教育体系进行改革，正如我们之前提到的那样。

[hɪz; ɪz]['vɒlju:m] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'drest] [tu:; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [klɑ:s]
His volume entitled The English Language is , however , addressed to a higher class
他的 体积 标题 这 英语 语言 是 , 然而 , 已解决 到 一个 更高 班级
[ɒv; əv] { - }
of { 367 }
的 { - }

然而，他的著作《英语语言》是面向更高阶层的读者{367}

['ridər] ,
readers ,
读者 ,

读者们，

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] ['dʒʌstli][bi:; bi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n]
and this third edition may justly be pronounced the most important contribution
和 这 第三 版 可能 公正地 是 发音 这 最多 重要的 贡献
[tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [bi:n] [prə'dju:st] ;
to the history of our native tongue which has yet been produced ;
到 这 历史 的 我们的 本国的 舌头 哪个 有 然而 到过 生产 ;

这第三版完全可以称得上是迄今为止对我们母语历史最重要的贡献;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜ:li] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
and , as such every student of our early language and literature
和 , 作为 这样的 每一个 学生 的 我们的 早期的 语言 和 文学
[mʌst; məst] , [wɪð] [ˌju: 'es] , [bɪd][ˌaɪ 'ti:] ['welkəm] .
must , with us , bid it welcome .
必须 , 和 我们 , 出价 它 欢迎 .

因此，每一位研究我们早期语言和文学的学生都应该和我们一起，对它表示欢迎。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] ; — [koʊlz] (- .
We have received the following Catalogues ; — Cole's (15 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 ; — 科尔的 (- .

我们已收到以下目录；—Cole's（15.

[greɪt] ['tɜːnstaɪl] , ['həʊbən]) [lɪst] [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Great Turnstile , Holborn) List No . XXIX .
伟大的 旋转闸门 , 霍尔本) 列表 不 . 二十九 .

霍尔本大旋转门）列表编号 XXIX。

[ɒv; əv]['kjʊəriəs][əʊld] [bʊks]
of curious Old Books
的 好奇的 老的 图书

奇特的古书

; [kɝːsleɪks] ([θriː] . [pɑːk] [striːt] , ['brɪstl]) ['væljuəb(ə)l] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]
; Kerslake's (3 . Park Street , Bristol) Valuable Books containing Selections from
; 克尔斯莱克 (3 . 公园 街道 , 布里斯托尔) 有价值的 图书 包含 选择 从
[l'aɪbɹəɹiz] [æt; ət] - ['praɪəri] ;
Libraries at Conishead Priory ;
图书馆 在 - 普赖尔 ;

Kerslake's（布里斯托尔公园街 3 号）珍贵书籍，收录了来自康尼斯黑德修道院图书馆的精选书籍；

[ɒv; əv][prɒf] . ['ɛlrɪŋtən] ; [tiː] . [dʒiː] . [wɔːd] , & [siː] .
of Prof . Elrington ; T . G . Ward , & c .
的 教授 . 埃尔林顿 ; T . G . 沃德 , & c .

埃尔林顿教授；TG Ward 等。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

[ɒd] ['vɒljuːmz]
Odd Volumes
奇怪的 卷

奇数卷

['kæmdənz] [brɪ'tæniə] , [ed] .
Camden's Britannia , ed .
卡姆登的 不列颠尼亚 , 编辑 .

卡姆登的《不列颠尼亚》，编辑。

[baɪ] [gɒf] , [vɒl] .
by Gough , Vol .
经过 高夫 , 沃尔 .

作者：Gough，第 1 卷

[ai] .
I .
我 .

我。

- [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pəʊp] .
Warton's Edition of Pope .
- 版 的 教皇 .

沃顿版蒲柏著作集。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

- [vɒl] . [ɪks] .
1797 Vol . IX .
- 沃尔 . 第九章 .

1797年第9卷。

[ɪn] [bɔːdz] .
In boards .
在 板 .

在电路板上。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to Mr . Bell ,**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到 先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[viː] . [ef] . [es] . [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] " ['ɔːstə(r)] ['tenəmənts] " [ɪn] ['aʊə(r)][fɜːst] [vɒl] . ,
V . F . S . will find an answer to his Query respecting " Auster Tenements " in our first Vol . ,
V . F . S . 将要 寻找 一个 回答 到 他的 询问 尊重 " 奥斯特 廉租公寓 " 在 我们的 第一的 沃尔 . ,

VFS 将在我们第一卷中找到关于"奥斯特公寓"的疑问的答案。

[piː] . - .
p . 307 .
p . - .

第307页。

[dʒeɪ] . [siː] . , [huː] [in'kwaiəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒft] - [kwəʊtid] ['seɪɪŋ] , " [kɛm] ['diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] ,
J . C . , who inquires respecting the author of the oft - quoted saying , " Quem Deus vult perdere ,
J . C . , WHO 询问 尊重 这 作者 的 这 经常 - 引 说 , " quem 上帝 沃尔特 佩尔德雷 ,

JC询问这句常被引用的格言"Quem Deus vult perdere"的作者是谁，

" [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst] [vɒl] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . - .
" is referred to our first Vol . , pp . 347 . 351 . 421 .
" 是 指 到 我们的 第一的 沃尔 . , pp . - . - . - .

指的是我们的第一卷，第 347、351、421 页。

- . ; [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ] . - . , [piː] . - .
476 . ; and to a further illustration of it in No . 50 . , p . 317 .
- . ; 和 到 一个 更远 插图 的 它 在 不 . - . , p . - .

476.; 以及第 50 号，第 317 页的进一步说明。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] " [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] , " [baɪ][ðə; ði]
We have received " A Plan for a Church - History Society , " by the
我们 有 已收到 " 一个 计划 为了 一个 教会 - 历史 社会 , " 经过 这
[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtlənd] ,
Rev . Dr . Maitland ,
牧师 . 博士 . 梅特兰 ,

我们收到了梅特兰牧师博士撰写的《教会历史学会计划》。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [nekst] [wiːk] .
to which we will call the attention of our readers next week .
到 哪个 我们 将要 称呼 这 注意力 的 我们的 读者 下一个 星期 .

我们将在下周引起读者的关注。

['dʌbljuː] . [el] . [biː] . - [es] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn] [faʊnd] [æt; ət] [hɔrndən] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli]
W . L . B . ' s description of the coin found at Horndon is not sufficiently
W . L . B . - s 描述 的 这 硬币 成立 在 霍恩登 是 不是 足够
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

WLB 对在霍恩登发现的硬币的描述不够清晰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['daʊtləs] , [ə; eɪ] ['bɪlən] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['empaɪə(r)] .
It is , doubtless , a billon piece of the lower empire .
它 是 , 毫无疑问 , 一个 十亿 片 的 这 降低 帝国 .

毫无疑问，这是帝国下层数十亿的一块土地。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn] ['siːlɪŋ] - [wæks] ,
If he will send us an impression , in sealing - wax ,
如果 他 将要 发送 我们 一个 印象 , 在 密封 - 蜡 ,

如果他能寄给我们一份印模，用封蜡封好的话，

[wiː; wi] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
we may probably be enabled to give him a description of it .
我们 可能 大概 是 已启用 到 给 他 一个 描述 的 它 .

我们或许可以向他描述一下。

[klɛrəkəs] .
Clericus .
克莱里库斯 .

克莱里库斯。

" [æz; əz]['leɪzi][æz; əz] [lʌdləmz] [dɒg] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [kwəʊtid][baɪ]['sauði, 'sʌði][ɪn][ðə; ði]
" As Lazy as Ludlam's Dog " is one of the sayings quoted by Southey in The
" 作为 懒惰的 作为 卢德拉姆的 狗 " 是 一 的 这 谚语 引 经过 骚塞 在 这
['dɒktə(r)] .
Doctor .
医生 .

“懒得像卢德拉姆的狗一样”是骚塞在《医生》中引用的一句名言。

[siː] , [tuː] , [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
See , too , Notes and Queries , Vol . I . , pp . 382 . 475 .
看 , 也 , 笔记 和 查询 , 沃尔 . 我 . , pp . - . - .

另见《注释与疑问》第一卷，第382-475页。

['ɑːmɪdʒə(r)] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Armiger will find a letter addressed to him at the Publisher's .
持盾者 将要 寻找 一个 信 已解决 到 他 在 这 出版商的 .

阿米格将在出版社找到一封寄给他的信。

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] ,
Volume the First of Notes and Queries , with Title - page and very copious Index ,
体积 这 第一的 的 笔记 和 查询 , 和 标题 - 页 和 非常 丰富 指数 ,

第一卷《注释与疑问》，附有标题页和非常详尽的索引，

[ɪz] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 9s .
is now ready , price 9s .
是 现在 准备好 , 价格 9s .

现已准备就绪，价格为9先令。

6d . , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['njuːzmen] .
6d . , bound in cloth , and may be had , by order , of all Booksellers and Newsmen .
6d . , 边界 在 布 , 和 可能 是 有 , 经过 命令 , 的 全部 书店 和 新闻记者 .

6便士，布面精装，可向所有书商和报刊订购。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪz]['ɔːlsəʊ] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 1s .
The Monthly Part for October , being the Fifth of Vol . II . , is also now ready , price 1s .
这 月度 部分 为了 十月 , 存在 这 第五 的 沃尔 . 二 . , 是 还 现在 准备好 , 价格 1s .

十月刊（第二卷第五期）也已出版，售价 1 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[e'rɑːtə] .
Errata .
勘误表 .

勘误表。

[ɪn][nəʊ] . - .
In No . 51 .
在 不 . - .

第51号。

[piː] . - , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - ; " [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - ;
p . 347 , for " θεῖον " read " θεῶν ; " for " Perchi " read " Perchè ;
p . - , 为了 " - " 读 " - ; " 为了 " - " 读 " - ;

p。347、将“θεῖον”读作“θεῶν”；将“Perchi”读作“Perchè；”

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['mɪsprɪnts] ([kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪp]) [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] : —
" and also the curious misprints (caused by a transposition of type) alluded to in the following note : —
" 和 还 这 好奇的 印刷错误 (导致 经过 一个 换位 的 类型) 暗示 到 在 这 下列的 笔记 : —

还有以下注释中提到的那些奇怪的印刷错误（由排版错位引起）：

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [frend] [ɑː(r)] . [dʒiː] . - [es] - [ˌbɪbliə'ɡræfɪkl] [kw'iəɹɪz] - ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
" Referring to my friend R . G . ' s ' Bibliographical Queries ' (which are
" 指 到 我的 朋友 拉 . G . - s - 书目 查询 - (哪个 是
['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]) ,
always worth referring to) ,
总是 值得 指 到) ,

“我指的是我朋友RG的《书目查询》（这本书总是值得参考的），

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'self] , [ænd; ənd][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] ,
will you allow me to ask yourself , and him if you cannot tell ,
将要 你 允许 我 到 问 你自己 , 和 他 如果 你 不能 告诉 ,

请问您是否允许我问问您自己，如果您不能回答，也请您问问他?

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪntə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] ,
whether it is by the mistake of your printer , or of the original one ,
无论 它 是 经过 这 错误 的 你的 打印机 , 或者 的 这 原来的 一 ,

无论是你的打印机出错，还是原打印机出错，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['kwɪəri] ([piː] . - .
that in the fourth Query (p . 324 .
那 在 这 第四 询问 (p . - .

在第四个问题中（第 324 页）。

[laɪn] - .)
line 10 .)
线 - .)

第 10 行。）

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [træns'pəʊzd] [ðæt] - - [dʒɝməni] - [ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] -
the letters of two words are so transposed that ' Vrbe germanie ' is turned into '
这 信件 的 二 字 是 所以 转置 那 - - 德国 - 是 转向 进入 -
- [-] ? -
Vrbanie germe ? '
- 细菌 ? -

两个单词的字母顺序颠倒，使得“Vrbe germanie”变成了“Vrbanie germe?”

" [es] . [ɑː(r)] . [em] .
" S . R . M .
" S . 拉 . M .

SRM

[ɪn] 8vo . , [praɪs] 6d .
In 8vo . , price 6d .
在 8vo . , 价格 6d .

8开本，价格6便士。

([baɪ][pəʊst] , 8d .) ,
(by post , 8d .) ,
(经过 邮政 , 8d .) ,

（邮寄，8d。）

[ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] .
A PLAN for a CHURCH - HISTORY SOCIETY .
一个 计划 为了 一个 教会 - 历史 社会 .

教会历史学会计划。

[baɪ][es] . [ɑː(r)] . ['meɪtlənd] [diː] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ænd; ənd][ef] . [ə; eɪ] . [es] . , ['sʌmtaɪm] [laɪ'breəriən]
By S . R . Maitland D . D . F . R . S . and F . A . S . , sometime Librarian
经过 S . 拉 . 梅特兰 D . D . F . 拉 . S . 和 F . 一个 . S . , 有时 图书管理员
[tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
to the late Archbishop of Canterbury ,
到 这 晚的 大主教 的 坎特伯雷 ,

作者：SR Maitland DDFRS 和 FAS，曾任已故坎特伯雷大主教的图书管理员

[ænd; ənd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem es 'es] .
and Keeper of the MSS .
和 守门员 的 这 MSS .

以及手稿保管员。

[æt; ət] ['læmbəθ] .
at Lambeth .
在 兰贝斯 .

在兰贝斯。

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .
Rivingtons , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

['dʒɜːn(ə)l] [frɑːŋ'seɪ] , - - ['lʌndriːz] .
JOURNAL FRANCAIS , publié à Londres .
杂志 法语 , - - 伦敦 .

法兰西杂志，伦敦出版。

['kʊriər] [diː] [lʊrəp] , - [ɪn] - , - [ˌel'iː][ˌsæmə'diː] ,
COURRIER de l'EUROPE , fondé en 1840 , paraissant le Samedi ,
快递员 德 欧洲 , - 英文 - , - 勒 萨梅迪 ,

COURRIER de l'EUROPE，1840 年铸造，paraissant le Samedi，

[dʌn] ['dænz] [ʃæk] [njuːmeɪ'rəʊ][lez] [nuː'vel] [diː][lɑː] [sə'meɪn] ,
donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine ,
唐恩 丹斯 查克 数字 莱斯 新闻 德 拉 塞曼 ,

Donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine,

[lez] - ['ɑːtɪk(ə)lz][diː] [tuː] [lez] [ʒɜnoʊ] [diː]['pærɪs] , [lɑː] [sə'meɪn] , [ˌdræmə'tiːk] [pɑː(r)]['ti 'eɪtʃ] .
les meilieurs articles de tous les journaux de Paris , la Semaine , Dramatique par Th .
莱斯 - 文章 德 我们 莱斯 杂志 德 巴黎 , 拉 塞曼 , 戏剧性的 帕 钍 .

巴黎、周、戏剧节的所有精彩文章。

[goʊ'tieɪ] [ɒn][dʒeɪ] . ['dʒɑːnɪn][lɑː] - [diː]['pærɪs][pɑː(r)] [pjeə] [dʊ'rænd] , [et] [riːprəduːt] [ɪn] [ɛn'tjeɪ] [lez] ['rəʊmənz] ,
Gautier on J . Janin la Révue de Paris par Pierre Durand , et reproduit en entier les romans ,
戈蒂埃 在 J . 贾宁 拉 - 德 巴黎 帕 皮埃尔 杜兰德 , 等 复制品 英文 整体 莱斯 罗马书 ,

戈蒂耶 (J. Janin) 与皮埃尔·杜兰德 (Pierre Durand) 共同创作的《巴黎 Révue》，以及整个罗马人的再现，

[nuː'vel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [vəʊg] [pɑː(r)][lez] ['premiə(r)] - [diː] [frɑːns] .
nouvelles , etc . , en vogue par les premiers écrivains de France .
新闻 , ETC . , 英文 时尚 帕 莱斯 总理们 - 德 法国 .

法国总理的时尚杂志《Nouvelles》等。

['priː] 6d .
Prix 6d .
奖 6d .

价格 6d。

['lʌndən] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['tɒməs] , [wʌn] .
London : Joseph Thomas , 1 .
伦敦 : 约瑟夫 托马斯 , 1 .

伦敦：约瑟夫·托马斯，1。

[fɪntʃ] [leɪn] .
Finch Lane .
芬奇 车道 .

芬奇巷。

['ʃeɪkˌspɪər] . — [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['fəʊliəʊ] , [vɪz] . , [fɜːst] , ['sekənd] ,
SHAKSPEARE . — The whole of the Editions of Shakspeare published in Folio , Viz . , First , Second ,
莎士比亚 . — 这 所有的 的 这 版本 的 莎士比亚 已发布 在 对开本 , 即 . , 第一的 , 第二 ,

莎士比亚——所有以对开本出版的莎士比亚作品版本，即第一版、第二版、

[θɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] , ([wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [pleɪz]) , [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Third , and the Second Edition of the Third , (with the additional Plays) , Fourth Edition ,
第三 , 和 这 第二 版 的 这 第三 , (和 这 额外的 演出) , 第四 版 ,

第三版，以及第三版的第二版（包含附加剧目），第四版，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɪn] [ɔːl] [sɪks] [vɑːlz] .
and the Reprint of the First , in all 6 Vols .
和 这 重印 的 这 第一的 , 在 全部 6 卷 .

第一卷的重印版，共 6 卷。

['fəʊliəʊ] , [red] [mə'rɒkəʊ] ['ekstrə] , [gɪlt] [liːvz] , [wɪð] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] , ['əʊnli] 170l .
Folio , red morocco extra , gilt leaves , with borders of gold on the sides , only 170l .
对开本 , 红色的 摩洛哥 额外的 , 镀金 树叶 , 和 边界 的 金子 在 这 侧面 , 仅有的 170l .

对开本，红色摩洛哥皮精装，烫金书页，侧边饰以金边，仅售 170 升。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [səʊld] ['leɪtli] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] 155l .
A Copy of the First Edition sold lately by Auction for 155l .
一个 复制 的 这 第一的 版 卖 最近 经过 拍卖 为了 155l .

最近，一本初版书在拍卖会上以 155 英镑的价格售出。

['ɔːlsəʊ] [ɒn] [seɪl] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['misəl] , [reə(r)] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [bʊks] .
Also on Sale , a Collection of Missals , Rare and Curious Books .
还 在 销售 , 一个 收藏 的 弥撒经书 , 稀有的 和 好奇的 图书 .

同时出售的还有弥撒书、珍稀奇特书籍合集。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ɛlkɪnz] , - .
W . H . Elkins , 47 .
W . H . 埃尔金斯 , - .

WH Elkins，47岁。

['lɒmbəd] [striːt] , ['sɪti] .
Lombard Street , City .
伦巴第 街道 , 城市 .

伦巴第街，市。

[njuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
NEW PUBLICATIONS .
新的 出版物 .

新出版物。

['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . ['leɪθəm] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
DR . R . G . LATHAM ON THE ENGLISH LANGUAGE .
博士 . 拉 . G . 拉瑟姆 在 这 英语 语言 .

RG·莱瑟姆博士论英语。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

15s .
15s .
15s .

15秒。

(['redi] .)
(Ready .)
(准备好 .)

（准备好。）

- [griːk] ['testəmənt] .
GRIESBACH'S GREEK TESTAMENT .
- 希腊语 遗嘱 .

格里斯巴赫的希腊式遗嘱。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
NEW EDITION .
新的 版 .

新版本。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[prə'fesə(r)] ['ɛrɪksən] [ɒn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] .
PROFESSOR ERICHSEN on the STUDY of SURGERY .
教授 埃里克森 在 这 学习 的 外科手术 .

埃里克森教授论外科手术研究。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['grɛgəriz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪkənˌbɑːk] [ɒn] ['mægnətɪzəm] .
GREGORY'S EDITION of REICHENBACH on MAGNETISM .
格雷戈里的 版 的 赖兴巴赫 在 磁性 .

格雷戈里版的赖兴巴赫《论磁学》。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['li:bɪg] , [kɑ:p] , [ænd; ənd] ['hɔ:fmənz] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - .
LIEBIG , KOPP , and HOFMANN'S PROGRESS of CHEMISTRY for 1847 and 1848 .
利比格 , 科普 , 和 霍夫曼的 进步 的 化学 为了 - 和 - .

1847 年和 1848 年李比希、科普和霍夫曼的《化学进展》。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 8vo .
2 Vols . 8vo .
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

1l .
1l .
1l .

1升。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[lɑ:rdnɝz] ['reɪlweɪ] [ɪ'kɒnəmi] .
LARDNER'S RAILWAY ECONOMY .
拉德纳 铁路 经济 .

拉德纳的铁路经济。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

12s .
12s .
12s .

12秒。

[ə; eɪ] ['sekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['pɑ:tərz] ['ɒptɪks] .
A SECOND PART of PROFESSOR POTTER'S OPTICS .
一个 第二 部分 的 教授 陶工的 光学 .

波特教授光学第二部分。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

(['nɪəli] ['redi] .)
(Nearly Ready .)
(几乎 准备好 .)

（即将完成。）

['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] , [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['kɒlɪdʒ] .
POETRY for the PRACTICE of ELOCUTION , SELECTED for the USE of the LADIES ' COLLEGE .
诗 为了 这 实践 的 演讲 , 已选 为了 这 使用 的 这 女士们 - 大学 .

为练习演讲而选的诗歌，供女子学院使用。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

(['redi] .)
(Ready .)
(准备好 .)

（准备好。）

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
SECOND EDITION of DR .
第二 版 的 博士 .

第二版 DR.

['dʌbljuː] . [smɪθs] [tæsitəs] .
W . SMITH'S TACITUS .
W . 史密斯 塔西佗 .

W·史密斯的塔西佗。

['ɪŋglɪʃ] [nəʊts] .
English Notes .
英语 笔记 .

英文笔记。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

5s .
5s .
5s .

5秒。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɑːbsənz] ['lætɪn] ['eksəsaɪzɪz] .
SECOND EDITION of ROBSON'S LATIN EXERCISES .
第二 版 的 罗布森的 拉丁 练习 .

罗布森拉丁语练习第二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['stætɪks] , [daɪ'næmɪks] , [ænd; ənd][haɪdrə(ʊ)'stætɪks] .
NEWTH'S STATICS , DYNAMICS , AND HYDROSTATICS .
- 静力学 , 动力学 , 和 水力学 .

纽斯的静力学、动力学和流体静力学。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

6s .
6s .
6s .

6秒。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [skuːl] [bʊks] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri]
DESCRIPTIVE CATALOGUES OF SCHOOL BOOKS , and of SCIENTIFIC and LITERARY
描述性的 产品目录 的 学校 图书 , 和 的 科学 和 文学
[wɜːks] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][tiː] . ,
WORKS , published by T . ,
作品 , 已发布 经过 T . ,

T. 出版的学校教科书、科学著作和文学作品的描述性目录

['dʌbljuː] . , [ænd; ənd][em] , [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
W . , and M , may be had on application .
W . , 和 M , 可能 是 有 在 应用 .

W.和M可通过申请获得。

['lʌndən] : ['teɪlə(r)] , ['wɔːltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , - .
London : Taylor , Walton , and Maberly , 28 .
伦敦 : 泰勒 , 沃尔顿 , 和 马伯利 , - .

伦敦：Taylor、Walton 和 Maberly，28。

['ʌpə(r)] ['gaʊə(r)] [striːt] , [ænd; ənd] - .
Upper Gower Street , and 27 .
上 高尔 街道 , 和 - .

上高尔街，以及 27。

['aɪvi] [leɪn] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
Ivy Lane , Paternoster Row .
常春藤 车道 , 帕特诺斯特 排 .

常春藤巷，帕特诺斯特街。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [tʃiːp] ,
FOR SALE , CHEAP ,
为了 销售 , 便宜的 ,

出售，便宜，

- - [skrɪp'tɔːriz] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [et] [lɑːt] . , ['ɛdɪʃiˌoʊ] ['nəʊvə] , [kɔːn'sɪljoʊ] [biː] . [dʒiː] .
BYZANTINÆ HISTORIÆ SCRIPTORES , Gr . et Lat . , editio nova , consilio B . G .
- - 脚本 , gr . 等 纬度 . , 编辑 新星 , 会议 B . G .

- [ˌɪnstɪ'tuːtə] ,
Niebuhrii instituta ,
- 研究所 ,

拜占庭历史 SCRIPTORES，Gr。等，新版，consilio BG Niebuhrii instituta，

['ɒprə] [ɪ'dʒʌzdəm] - , - , - , - [æliːrʌmk] ['pærətə] .
opera ejusdem Niebuhrii , Bekkeri , Schopeni , Dindorfii aliorumque parata .
歌剧 司法 - , - , - , - aliorumque 帕拉塔 .

歌剧 ejusdem Niebuhrii、Bekkeri、Schopeni、Dindorfii aliorumque parata。

- [vɑːlz] .
46 Vols .
- 卷 .

46卷

8vo . [səʊd] .
8vo . sewed .
8vo . 缝制的 .

8开本，缝制。

- , - — - .
Bonnæ , 1828 — 1849 .
- , - — - .

波奈，1828—1849 年。

['pʌblɪʃt] [æt; ət] 25l . ; [praɪs] ['əʊnli] 10l .
Published at 25l . ; price only 10l .
已发布 在 25l . ; 价格 仅有的 10l .

官方定价25升；现价仅售10升。

10s .
10s .
10s .

10秒。

[dʒiː] . ['wɪlis] , [greɪt] [pi'ætsə] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
G . Willis , Great Piazza , Covent Garden .
G . 威利斯 , 伟大的 广场 , 科文特 花园 .

G. Willis，科文特花园大广场。

[tʃiːp] [bʊks] . — ['mesəz] .
CHEAP BOOKS . — Messrs .
便宜的 图书 . — 先生们 .

廉价书籍。——先生们

['wɔlə] [ænd; ənd] [sʌn] [beg] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
WALLER and SON beg to inform their customers and the public ,
沃勒 和 儿子 求 到 通知 他们的 顾客 和 这 民众 ,

沃勒父子公司恳请各位顾客和公众知悉：

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [njuː] ['kætəlɒg] , [pɑːt] [θriː] . , - , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
they have just published a New Catalogue , Part III . , 1850 , consisting of
他们 有 只是 已发布 一个 新的 目录 , 部分 三、 . , - , 由 的

[ˌmɪsə'leɪniəs] [bʊks] ,
Miscellaneous Books ,
各种各样的 图书 ,

他们刚刚出版了1850年版《新目录》第三部分，内容包括杂项书籍。

[ɪn] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] , [ɪn'klu:dɪŋ] [st'ætʃu:ts] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , - [vɑ:lz] .
in the best condition , including Statutes at Large , 25 vols .
在 这 最好的 状况 , 包括 法规 在 大的 , - 卷 .

保存状况最佳，包括《大法典》25卷。

4to .
4to .
4to .

4到。

[fɔ:(r); fə(r)] 15l .
for 15l .
为了 15l .

15升。

15s . , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] 70l .
15s . , published at 70l .
15s . , 已发布 在 70l .

15 先令，售价 70 英镑。

['ælɪsənz] ['jʊərəp] , - [vɑ:lz] .
Alison's Europe , 20 vols .
艾莉森的 欧洲 , - 卷 .

艾莉森的欧洲，20卷。

[klɒθ] 4l .
cloth 4l .
布 4l .

布料 4 升。

14s .
14s .
14s .

14秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kjʊəriəs] [b'aɪbəlz] [ænd; ənd] [,prɒklə'meiʃən] , ['ɪləstreɪtɪd] [nju:z] , & [si:] .
Curious Bibles and Proclamations , Illustrated News , & c .
好奇的 圣经 和 公告 , 插图 消息 , & c .

奇特的圣经和公告，插图新闻等等。

['kætəlɒgz] [f'ɔ:wədɪd] [fri:] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [tu:; tə] - .
Catalogues forwarded Free by addressing to 188 .
产品目录 转发 自由的 经过 解决 到 - .

免费索取产品目录，请寄至 188。

[fli:t] [stri:t] . { - }
Fleet Street . { 368 }
舰队 街道 . { - }

舰队街.{368}

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [wɜ:ks] ,
Bibliographical Works ,
书目 作品 ,

书目著作，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] [tu:; tə] ['evri] ['vɪzɪtə(r)] .
Which are kept constantly ready for reference to every Visitor .
哪个 是 保留 不断地 准备好 为了 参考 到 每一个 游客 .

这些信息会随时提供给每位访客查阅。

* * * [ðə; ði] [bʊks] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][tuː; tə] ['evri] [wʌn]
*** * * The Books themselves will be given gratis to every one**
* * * 这 图书 他们自己 将要 是 给定 免费 到 每一个 一
['pɜːtʃəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒst] .
purchasing for four times the amount of their cost .
购买 为了 四 时代 这 数量 的 他们的 成本 .

***凡购买金额为书籍价格四倍的商品，即可免费获赠书籍。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - - . — [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz]
BIBLIOTHECA AUCTORUM CLASSICORUM . — An Alphabetical Catalogue of the Editions
图书馆 - - . — 一个 按字母顺序排列 目录 的 这 版本
[ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['klæsɪks] ,
of the Greek and Latin Classics ,
的 这 希腊语 和 拉丁 经典 ,

BIBLIOTHECA AUCTORUM CLASSICORUM.——按字母顺序排列的希腊和拉丁经典版本目录，

[ðeə(r)] [træns'leɪʃən] , ['kɑːmənteriz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsər'teɪʃən] ,
their Translations , Commentaries , and Dissertations ,
他们的 翻译 , 评论 , 和 学位论文 ,

他们的译作、评注和论文，

[ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntriz] [[frɒm; frəm] -] [ʌp]
that have appeared in Germany and the adjacent Countries [from 1700] up
那 有 出现 在 德国 和 这 邻近的 国家 [从 -] 向上
[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
to the end of 1846 .
到 这 结尾 的 - .

从 1700 年到 1846 年底，在德国及其邻近国家出现的。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['ɛŋgəlmən] . 8vo .
By W . Engelmann . 8vo .
经过 W . 恩格尔曼 . 8vo .

作者：W. Engelmann。8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

- . — - ['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] - [ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] [vɒn] -
ERSCH . — Bibliographisches Handbuch der Philologischen Literatur der Deutschen von 1750
- . — - 手册 德尔 - 文学 德尔 德语 冯 -
[bɪs] - , [ɪn] - .
bis 1845 , in systemat .
bis - , 在 - .

ERSCH.—Bibliographisches Handbuch der Philologischen Literatur der Deutschen von 1750 bis 1845，in systemat。

['ɔːrdnʊŋ] [ˌem aɪ 'tiː] - .
Ordnung mit Registern .
秩序 密特 - .

Ordnung mit Registern.

3rd ['edɪt] . 8vo .
3rd Edit . 8vo .
3rd 编辑 . 8vo .

第三版。八开本。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['wa:gnə] . — ['grʊntˌrɪs] [dɜːr] ['klɑːsɪʃən] [ˌbɪbliˌoʊ'græfi] .
WAGNER . — Grundriss der Klassischen Bibliographie .
瓦格纳 . — 格伦德里斯 德尔 古典 参考书目 .

瓦格纳——《古典参考书目》。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

\- .
Bresl .
\- .

布雷斯勒。

\- 8s .
1840 8s .
\- 8s .

1840年8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkə] . — [ai] . ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [griːk] , ['lætɪn] , [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l]
BIBLIOTHECA PHILOLOGICA . — I . Catalogue of Greek , Latin , and Oriental
图书馆 语文学 . — 我 . 目录 的 希腊语 , 拉丁 , 和 东方
['græmə(r)] , ['dɪkʃənrɪz] , & [siː] . , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Grammars , Dictionaries , & c . , from 1750 to 1839 .
语法 , 字典 , & c . , 从 - 到 - .

语文学图书馆.—I. 1750 年至 1839 年希腊语、拉丁语和东方语语法、词典等目录。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['ɛŋgəlmən] .
by W . Engelmann .
经过 W . 恩格尔曼 .

作者：W. Engelmann。

8vo . - .
8vo . 1840 .
8vo . - .

8开.1840。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkə] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
BIBLIOTHECA PHILOLOGICA . — II .
图书馆 语文学 . — 二 .

语言学图书馆。—II。

[ˌbɪbliə'θiːk] [dɜːr] ['nɔɪərən] ['ʃprɑːxən] — ['græmə(r)] , ['dɪkʃənrɪz] , & [siː] . [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
Bibliothek der Neueren Sprachen — Grammars , Dictionaries , & c . of Modern
图书馆 德尔 诺伊伦 语言 — 语法 , 字典 , & c . 的 现代的
['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['daɪəlekt] , - — - .
Languages , and their Ancient and Modern Dialects , 1800 — 1841 .
语言 , 和 他们的 古老的 和 现代的 方言 , - — - .

新语言图书馆——语法、词典等。现代语言及其古代和现代方言，1800—1841 年。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] , - — - , 2s .
A Supplement , 1841 — 1849 , 2s .
一个 补充 , - — - , 2s .

增补本，1841—1849 年，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[veɪtɚz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] . — [daɪ] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dɜːr] - , ['leksɪkə]
VATER'S LITERATURE OF LANGUAGES . — Die Literatur der Grammatiken , Lexica
瓦特氏 文学 的 语言 . — 死 文学 德尔 - , 词典
[ˌjuː en 'diː] - [ale] ['ʃprɑːxən] [dɜːr]['ɜːrdi] ,
und Wörtersammlungen aller Sprachen der Erde ,
和 - 过敏 语言 德尔 埃尔德 ,

瓦特的语言文学。——Die Literatur der Grammatiken, Lexica und Wörtersammlungen aller Sprachen der Erde,

---

[viː] . [dʒeɪ] . [es] . ['fɑːtər] .
v . J . S . Vater .
v . J . S . 父亲 .

v. JS Vater。

2nd ['edɪt] .
2nd Edit .
2nd 编辑 .

第二次编辑。

[baɪ] - . 8vo .
By Julg . 8vo .
经过 - . 8vo .

作者：Julg. 8vo。

[bɜː'lɪn] , - .
Berlin , 1847 .
柏林 , - .

柏林，1847年。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] . — ['mænjʊel][diː] [ˌbɪbliˌoʊ'græfi] [ˌɔːriɛn'teɪli] .
BIBLIOTHECA ORIENTALIS . — Manuel de Bibliographie Orientale .
图书馆 东方 . — 曼努埃尔 德 参考书目 东方 .

东方图书馆。——曼努埃尔·东方图书馆。

[ai] . ['liːvrəs][ˌɑː'rɑːbɪz] , [pɝːsənz] [et] [tɝːks] .
I . Livres Arabes , Persans et Turcs .
我 . 利弗斯 阿拉伯人 , 波斯人 等 土耳其人 .

I. 阿拉伯文、波斯文和土耳其文书籍。

[pɑː(r)]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['zɛŋkər] .
Par Dr . J . T . Zenker .
帕尔 博士 . J . T . 曾克尔 .

由 JT Zenker 博士撰写。

8vo . - .
8vo . 1845 .
8vo . - .

8开.1845。

8s .
8s .
8s .

8秒。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - . — - [gɪldəmaɪstɝ] .
BIBLIOTHECA SANSCRITÆ . — Concinnavit Gildemeister .
图书馆 - . — - 吉尔德迈斯特 .

BIBLIOTHECA SANSCRITÆ。—Concinnavit Gildemeister。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['waɪnər] . — ['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] - [ˌlɪtə'rɑːtʊr] , - [diː] . - . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
WINER . — Handbuch der Theologischen Literatur , vorzüglich d . Protestantischen . 2 vols .
获胜者 . — 手册 德尔 - 文学 , - d . - . 2 卷 .

WINER.—神学文学手册，vorzüglich d。新教。 2卷。

8vo . , [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
8vo . , and Supplement up to the end of 1841 .
8vo . , 和 补充 向上 到 这 结尾 的 - .

8开本，以及截至1841年底的增补本。

14s .
14s .
14s .

14秒。

[θɪ'sɔːrəs] ['lɪbroʊrəm] [riː] - , [wɪð] ['sʌplɪmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ɪndeks] . - .
THESAURUS LIBRORUM REI CATHOLICÆ , with Supplement and Systematic Index . 1850 .
同义词库 书籍 雷 - , 和 补充 和 系统 指数 . - .

同义词库 LIBRORUM REI CATHOLICÆ，附有补充和系统索引。 1850.

20s .
20s .
20s .

20多岁。

- . — - ['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] [ˌfɪ'lɒsɒfɪʃən] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] , [ɪn]
ERSCH . — Bibliographisches Handbuch der Philosophischen Literatur der Deutschen , in
- . — - 手册 德尔 哲学家 文学 德尔 德语 , 在

- .
systemat .
- .

ERSCH.—德国哲学文学参考书目手册，系统。

['ɔːrdnʊŋ] .
Ordnung .
秩序 .

秩序。

3d .
3d .
3d .

3d。

['edɪt] .
Edit .
编辑 .

编辑。

8vo . - .
8vo . 1850 .
8vo . - .

8开.1850。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[keɪzɝz] ['bʊkər] - ['leksɪkən] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
KAYSER'S BÜCHER - LEXICON , from 1750 to 1846 .
凯泽的 书 - 词汇 , 从 - 到 - .

凯泽书目词典，1750 年至 1846 年。

[sɪks][vɑːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

4to . , [ænd; ənd]
4to . , and
4to . , 和

4到，以及

['ɪndeks] , [tuː; tə] - , 5l .
Index , to 1832 , 5l .
指数 , 到 - , 5l .

索引，至 1832 年，5 升。

8s .
8s .
8s .

8秒。

[vɒl] . [sevn] . , - — - , 35s .
Vol . VII . , 1833 — 1841 , 35s .
沃尔 . 七 . , - — - , 35s .

第七卷，1833—1841年，35先令。

[vɒl] [eɪtθ] . , - — - , 37s .
Vol VIII . , 1841 — 1846 , 37s .
沃尔 八 . , - — - , 37s .

第八卷，1841—1846 年，37 先令。

* * * [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ɔːl] [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
*** * * A General Catalogue of all Books published in Germany .**
* * * 一个 一般的 目录 的 全部 图书 已发布 在 德国 .

***德国出版的所有书籍总目录。

[ˌbɪbliˌoʊ'græfi] [baɪɑgrəfiːk] , [əʊ] [dɪk'sənɛr] [diː] - , - [uː'vrɑːʒɪz] , ['tænt] [ˌɑːn'sjɛn] [ˌkjuː juː 'iː] - ,
BIBLIOGRAPHIE BIOGRAPHIQUE , ou Dictionnaire de 26 , 000 Ouvrages , tant anciens que modernnes ,
参考书目 传记 , 你的 词典 德 - , - 作品 , 坦特 古代 que - ,

BIBLIOGRAPHIE BIOGRAPHIQUE，或 Dictionnaire de 26, 000 Ouvrages，tant anciens que 现代，

[ˌrɛlə'tiːf] - [lɪstwɑːr] [diː][lɑː][vaɪ] - [et] [priː'veɪ] [dez] [hɔːmz] - , [pɑː(r)][iː] . [em] . ['ɛtɪŋər] .
relatifs à l'Histoire de la Vie publicque et privée des Hommes celèbres , par E . M . Oettinger .
关系 - 《历史》 德 拉 争夺 - 等 私人 德斯 男士 - , 帕 E . M . 奥廷格 .

EM Oettinger 的《公众生活史》和《名人私人生活史》的相关内容。

- .
Clth .
- .

布料。

- .
brds .
- .

brds。

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

4to .
4to .
4to .

4到。

['laɪpzɪg] .
Leipzig .
莱比锡 .

莱比锡。

2l .
2l .
2l .

2升。

8s .
8s .
8s .

8秒。

---

* * * [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːz] [baɪ'ɑːgrəfiz]
*** * * Arranged alphabetically under the heads of the persons whose biographies**
* * * 安排 按字母顺序 在下面 这 头部 的 这 人 谁 传记
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] .
are enumerated .
是 列举 .

***按传记中所列人物的姓名首字母顺序排列。

[ˌbɪbliə'θiːk] [dɜːr] ['ʃøːnən] - (['dʒɜːmən] [belz] - ['lɛtrəz]) , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
BIBLIOTHEK der schönen Wissenshaften (German Belles - Lettres) , 2 vols .
图书馆 德尔 schönen - (德语 美女们 - 字母) , 2 卷 .

BIBLIOTHEK der schönen Wissenshaften（德语 Belles-Lettres），2 卷。

8vo . — [vɒl] .
8vo . — Vol .
8vo . — 沃尔 .

8开本—卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , - — - , 8vo .
II . , 1836 — 1845 , 8vo .
二 . , - — - , 8vo .

II.，1836—1845，8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ʃwɒb] [ˌjuː en 'diː] - . — [wɛgwaɪsɝ] [dɜːrx] [daɪ] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] .
SCHWAB und KLÜPFEL . — Wegweiser durch die Literatur der Deutschen .
施瓦布 和 - . — 韦格韦瑟 杜尔奇 死 文学 德尔 德语 .

SCHWAB und KLÜPFEL。—Wegweiser durch die Literatur der Deutschen。

2d [ed] . 8vo . - .
2d Ed . 8vo . 1847 .
2d 艾德 . 8vo . - .

第二版，8开本，1847年。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [dʒu'rɪdɪkə] . — [wɜːks] [ɒn]['rəʊmən] , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , ['dʒɜːmən] [lɔː] . & [siː] . ,
BIBLIOTHECA JURIDICA . — Works on Roman , International , German Law . & c . ,
图书馆 法律 . — 作品 在 罗马 , 国际的 , 德语 法律 . & c . ,
['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] [frɒm; frəm] - — - , ([praɪs] 6s .
published in Germany from 1750 — 1830 , (price 6s .
已发布 在 德国 从 - — - , (价格 6s .

BIBLIOTHECA JURIDICA.—关于罗马法、国际法、德国法等的著作，1750—1830 年在德国出版，(价格 6 先令)。

6d .) .
6d .) .
6d .) .

6d)。

['sʌplɪmənt] , - — - , [wɪð] ['ɪndeksɪz] , 8vo .
Supplement , 1839 — 1848 , with Indexes , 8vo .
补充 , - — - , 和 索引 , 8vo .

增补本，1839—1848 年，附索引，8 开本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] ['medɪkəʊ] - [kɪrɜːdʒɪkə] [et] - - - . — [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]
BIBLIOTHECA MEDICO - CHIRURGICA ET ANATOMICO - PHYSIOLOGICA . — A Catalogue of
图书馆 医生 - 外科 ET - - . — 一个 目录 的
[ɔːl] [wɜːks] [ɒn]['medsn; 'medɪsn] , ['sɜːdʒəri] , [ˌmɪd'wɪfəri] , [ə'nætəmi] ,
all Works on Medicine , Surgery , Midwifery , Anatomy ,
全部 作品 在 药品 , 外科手术 , 助产 , 解剖学 ,

BIBLIOTHECA MEDICO-CHIRURGICA ET ANATOMICO-PHYSIOLOGICA.—A Catalogue of all Works on Medicine, Surgery, Midwifery, atomy,

[ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [wɪð]
and Physiology , that have appeared in Germany from 1750 to 1847 , with
和 生理学 , 那 有 出现 在 德国 从 - 到 - , 和
['ɪndeksɪz] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['ɛŋgəlmən] .
Indexes , by W . Engelmann .
索引 , 经过 W . 恩格尔曼 .

以及 1750 年至 1847 年在德国出版的生理学，附索引，由 W. Engelmann 编写。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

(- [ˌpiː 'piː] .)
(740 pp .)
(- pp .)

(740页)

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[en] . [biː] . [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði] " [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə][ˌzuːə'lɑːdʒɪkə] .
N . B . Comparative Anatomy in the " Bibliotheca Zoologica .
N . B . 比较 解剖学 在 这 " 图书馆 动物学 .

NB《动物学文库》中的比较解剖学。

" [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [ˌzuːə'lɑːdʒɪkə] [et] - . — [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ,
" BIBLIOTHECA ZOOLOGICA et PALÆONTOLOGICA . — The Literature of Zoology and Palæontology ,
" 图书馆 动物学 等 - . — 这 文学 的 动物学 和 古生物学 ,

"BIBLIOTHECA ZOOLOGICA et PALÆONTOLOGICA.—动物学和古生物学文献,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒn] [zu'ɒlədʒi][ænd; ənd]['fɒs(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ,
or a Systematic Catalogue of the Works on Zoology and Fossil Animals and Plants ,
或者 一个 系统 目录 的 这 作品 在 动物学 和 化石 动物 和 植物 ,

或动物学、动植物化石著作的系统目录，

[kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] , & [siː] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
Comparative Anatomy , & c . , which have appeared in Europe to the end of 1845 .
比较 解剖学 , & c . , 哪个 有 出现 在 欧洲 到 这 结尾 的 - .

比较解剖学等，这些著作在 1845 年底之前已在欧洲出版。

[ed] . [baɪ]['dʌbljuː] . ['ɛŋgəlmən] , 8vo .
Ed . by W . Engelmann , 8vo .
艾德 . 经过 W . 恩格尔曼 , 8vo .

由 W. Engelmann 编辑，8 开本。

[ˌɛs'diː] .
sd .
标清 .

sd。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[θɪ'sɔːrəs] - - , ['ɒmniəm] ['dʒɛntiəm] , - [dʒiː] . [ə; eɪ] . - .
THESAURUS LITERATURÆ BOTANICÆ , omnium gentium , curavit G . A . Pritzel .
同义词库 - - , 全能 根蒂姆 , - G . 一个 . - .

文学同义词库、植物学、全能、curavit GA Pritzel。

([tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][eit][fæsk] .) .
(to be completed in 8 fasc .) .
(到 是 完全的 在 8 法斯克 .) .

（将在 8 期完成。）

[fæsk] .
Fasc .
法斯克 .

束

[ai] . [tu:; tə][vi:] . , [ə; eɪ] — [zed] , [ænd; ənd] ['sʌpl] . , 1l . 15s .
I . to V . , A — Z , and Suppl . , 1l . 15s .
我 . 到 V . , 一个 — Z , 和 补充 . , 1l . 15s .

I.至V.，A—Z，以及补充，1l.15s。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - - [tɛknəlɑːdʒɪkə] . — ['dʒɜːmən] [bʊks] [ɒn] [aːts] , [treɪdz] ,
BIBLIOTHECA MECHANICO - TECHNOLOGICA . — German Books on Arts , Trades ,
图书馆 - - 科技 . — 德语 图书 在 艺术 , 交易 ,
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['reilrəudz] , [mə'ʃiːn] - ['bɪldɪŋ] , & [siː] . ; ['ɔːlsəʊ] ['bɪldɪŋz] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
Manufactures , Railroads , Machine - building , & c . ; also Buildings , Architecture ,
制成品 , 铁路 , 机器 - 建筑 , & c . ; 还 建筑物 , 建筑学 ,
['ɔːrnəmənts] , & [siː] . [vɒl] .
Ornaments , & c . Vol .
装饰品 , & c . 沃尔 .

BIBLIOTHECA MECHANICO-TECHNOLOGICA.—德语艺术、贸易、制造业、铁路、机械制造等书籍；以及建筑物、建筑、装饰等。第1卷。

[ai] . [tu:; tə] - , 6s . ; [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , - [tu:; tə] - , 2s .
I . to 1843 , 6s . ; Vol . II . , 1843 to 1849 , 2s .
我 . 到 - , 6s . ; 沃尔 . 二 . , - 到 - , 2s .

第一卷，1843 年至 1849 年，6 先令；第二卷，1843 年至 1849 年，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['dɔɪtʃlənd] [mɪlɪtɛr] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] , - [tu:; tə] - .
DEUTSCHLANDS MILITAIR LITERATUR , 1830 to 1850 .
德国 军事 文学 , - 到 - .

德国军事文学，1830 年至 1850 年。

[əbɝsɪkt] [dɜːr]['kɑːrtən][juː] . - ['sentrəl] [jʊ'rəʊpə] .
Uebersicht der Karten u . Pläne Central Europas .
乌伯西特 德尔 卡片 你 . - 中央 欧洲 .

Uebersicht der Karten u。中欧平面。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- - .
BIBLITOHECA ŒCONOMICA .
- - .

BIBLITOHECA ŒCONOMICA.

[ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dɜːr] [haʊs] [juː] . - .
Literatur der Haus u . Laudwirthschaft .
文学 德尔 豪斯 你 . - .

豪斯的文学。劳德维尔斯社会。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˌɛs'diː] . - .
sd . 1841 .
标清 . - .

sd. 1841。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] ['mædʒɪkə] [et] - , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - .
BIBLIOTHECA MAGICA ET PNEUMATICA , by Dr . Grässe .
图书馆 魔法 ET - , 经过 博士 . - .

BIBLIOTHECA MAGICA ET PNEUMATICA，作者：Grässe 博士。

8vo . - .
8vo . 1843 .
8vo . - .

8开.1843。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[ˌlɪtə'rɑːtʊr] [dez] [ʃætʃspiːlz] , - .
LITERATUR des SCHACHSPIELS , herausg .
文学 德斯 国际象棋 , - .

沙赫斯皮尔斯文学，赫劳斯格。

[viː] . [ə; eɪ] . [ʃmɪd] .
v . A . Schmid .
v . 一个 . 施密德 .

v. A. Schmid。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[viːn] , - . 10s .
Wien , 1847 . 10s .
维也纳 , - . 10s .

维也纳，1847 年。10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - . — [ˌbɪbliə'tɛk] [ˌdiː'juː] [ʒɜː] [dez] [ɛkɛks] , [baɪ][iː] . [em] . ['ɛtɪŋər] .
BIBLIOTHECA SHAHILUDII . — Bibliothèque du Jeu des Echecs , by E . M . Oettinger .
图书馆 - . — 图书馆 杜 游戏 德斯 棋局 , 经过 E . M . 奥廷格 .

BIBLIOTHECA SHAHILUDII。—Bibliothèque du Jeu des Echecs，EM Oettinger 着。

8vo . - .
8vo . 1844 .
8vo . - .

8开.1844。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[dænsk] - [nɔ:sk] ['kætəlɒg] . — ['kætəlɒg] ['lɪbroʊrəm][ɪn]['dɑ:nɪə][et] [nɔrvi:dʒə] - , - .
DANSK - NORSK CATALOG . — Catalogue Librorum in Dania et Norvegia editorum , 1841 .
丹麦语 - 挪威语 目录 . — 目录 书籍 在 达尼亚 等 挪威 - , - .

丹麦-挪威目录。—Dania et Norvegia 编辑的目录 Librorum，1841 年。

[tu:] ['sʌplɪmənts] , - — - .
Two Supplements , 1841 — 1844 .
二 补充剂 , - — - .

两份增补本，1841—1844 年。

[nɔ:sk] [bɒg] - - , - - - .
NORSK BOG - FORTEGNELSE , 1814 - 1847 .
挪威语 沼泽 - - , - - - .

挪威博格-福尔泰涅尔瑟，1814-1847 年。

[nɔ:'wi:dʒən] [bʊks] [ænd; ənd][mæps] .
Norwegian Books and Maps .
挪威 图书 和 地图 .

挪威书籍和地图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

基督教。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[svɛnsk] - - ['kætəlɔ:g] , - .
SVENSK BOKHANDELS - KATALOG , 1845 .
瑞典语 - - 目录 , - .

SVENSK BOKHANDELS-目录，1845。

['sʌplɪmənts] , [wɪð] ['ɪndeksɪz][tu:; tə] - .
Supplements , with Indexes to 1848 .
补充剂 , 和 索引 到 - .

增补本，附索引至 1848 年。

['stɒkhəʊm] .
Stockholm .
斯德哥尔摩 .

斯德哥尔摩。

[dʌtʃ] ['kætəlɒgz] . — - [væn] - , - — - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sʌplɪmənts] [tuː; tə] - .
DUTCH CATALOGUES . — Naamlijst van Bocken , 1790 — 1838 , and 2 Supplements to 1848 .
荷兰语 产品目录 . — - 货车 - , - — - , 和 2 补充剂 到 - .

荷兰目录。—Naamlijst van Bocken，1790—1838 年，以及 1848 年的 2 个补充。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] , ['biːɪŋ] [nɒt] ['mɪəli] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [stɒk] , [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] : — [wʌn] .
The following Catalogues , being not merely Catalogues of Stock , may be had gratis : — 1 .
这 下列的 产品目录 , 存在 不是 仅仅 产品目录 的 库存 , 可能 是 有 免费 : — 1 .

以下目录并非仅仅是商品目录，可以免费获取：—1.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [bʊks] , [ˌtuː'tuː] [stæmps] . [ˌtuː'tuː] .
WILLIAMS and NORGATES'S CATALOGUE OF GERMAN THEOLOGICAL BOOKS , 2 Stamps . 2 .
威廉姆斯 和 - 目录 的 德语 神学 图书 , 2 邮票 . 2 .

威廉姆斯和诺盖茨的德国神学书籍目录，2枚邮票。2.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['dʒɜːmən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔːr] [stæmps] . [θriː] .
WILLIAMS and NORGATE'S CATALOGUE OF GENERAL GERMAN LITERATURE , 4 Stamps . 3 .
威廉姆斯 和 - 目录 的 一般的 德语 文学 , 4 邮票 . 3 .

威廉姆斯和诺盖特的《德国文学概论目录》，4枚邮票。3.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - [skuːl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['klæsɪk(ə)l] [wɜːks] .
WILLIAMS and NORGATES SCHOOL CATALOGUE OF ELEMENTARY AND CLASSICAL WORKS .
威廉姆斯 和 - 学校 目录 的 初级 和 古典 作品 .

威廉姆斯和诺盖茨学校小学和古典作品目录。

[griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] , ['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] , ['deɪnɪʃ] , ['swiːdɪʃ] , & [siː] . , [wʌn][stæmp] . [fɔːr] .
Greek and Latin , German , Dutch , Danish , Swedish , & c . , 1 Stamp . 4 .
希腊语 和 拉丁 , 德语 , 荷兰语 , 丹麦语 , 瑞典 , & c . , 1 邮票 . 4 .

希腊语和拉丁语、德语、荷兰语、丹麦语、瑞典语等，1 枚邮票。4.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - ['klæsɪk(ə)l] ['kætəlɒg] .
WILLIAMS AND NORGATE'S CLASSICAL CATALOGUE .
威廉姆斯 和 - 古典 目录 .

威廉姆斯和诺盖特古典音乐目录。

['sʌplɪmənt] [frɒm; frəm] - — - , [wʌn][stæmp] .
Supplement from 1844 — 1849 , 1 Stamp .
补充 从 - — - , 1 邮票 .

1844—1849 年增补邮票，1 枚。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kætəlɒg] [,riː'print, 'riːprint] . [faɪv] .
A complete Catalogue reprinting . 5 .
一个 完全的 目录 重印 . 5 .

完整目录重印版。5.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - [lɪŋ'gwɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kætəlɒgz] ([ˌriː'print, 'riːprint]) . [sɪks] .
WILLIAMS AND NORGATES'S LINGUISTIC AND ORIENTAL CATALOGUES (Reprinting) . 6 .
威廉姆斯 和 - 语言学 和 东方 产品目录 (重印) . 6 .

威廉姆斯和诺盖茨的语言学和东方学目录（重印版）。6.

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - ['dʒɜːmən] [bʊk] ['sɜːkjələ(r)] .
WILLIAMS AND NORGATE'S GERMAN BOOK CIRCULAR .
威廉姆斯 和 - 德语 书 圆 .

威廉姆斯和诺盖特的德国图书通告。

[njuː] [bʊks] ['pʌblɪʃt] ['kwɔːtəli] [ænd; ənd] [sent] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] .
New Books published Quarterly and sent Gratis to their Customers .
新的 图书 已发布 季刊 和 发送 免费 到 他们的 顾客 .

每季度出版新书，并免费赠送给客户。

['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] ,
WILLIAMS AND NORGATE ,
威廉姆斯 和 诺盖特 ,

威廉姆斯和诺盖特

[ɪm'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] , ['klæsɪk(ə)l] , [ˌɔːri'ent(ə)l] , [dʌtʃ] , ['deɪnɪʃ] , ['swiːdɪʃ] , ['rʌʃ(ə)n] [bʊks] , & [siː] . - .
Importers of German , Classical , Oriental , Dutch , Danish , Swedish , Russian Books , & c . 14 .
进口商 的 德语 , 古典 , 东方 , 荷兰语 , 丹麦语 , 瑞典 , 俄语 图书 , & c . - .

德国、古典、东方、荷兰、丹麦、瑞典、俄罗斯书籍等的进口商。14.

[ˌhenri'etə] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN .
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv] [nəʊ] . [eit] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv] [nəʊ] . - .
and published by George Bell , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher **,** **at** **No** **.** **186** **.**
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - . - .
Fleet **Street** **aforesaid** **.** **—** **Saturday** **,** **October** **26** **.** **1850** **.**
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十月 - . - .

上述舰队街——1850 年 10 月 26 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神